

# Canada Gazette



# Gazette du Canada

## Part II

## Partie II

OTTAWA, WEDNESDAY, MAY 18, 2005

OTTAWA, LE MERCREDI 18 MAI 2005

Statutory Instruments 2005

Textes réglementaires 2005

SOR/2005-120 to 130 and SI/2005-39 to 42

DORS/2005-120 à 130 et TR/2005-39 à 42

Pages 950 to 1033

Pages 950 à 1033

### NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* Part II is published under authority of the *Statutory Instruments Act* on January 12, 2005, and at least every second Wednesday thereafter.

Part II of the *Canada Gazette* contains all "regulations" as defined in the *Statutory Instruments Act* and certain other classes of statutory instruments and documents required to be published therein. However, certain regulations and classes of regulations are exempted from publication by section 15 of the *Statutory Instruments Regulations* made pursuant to section 20 of the *Statutory Instruments Act*.

The *Canada Gazette* Part II is available in most libraries for consultation.

For residents of Canada, the cost of an annual subscription to the *Canada Gazette* Part II is \$67.50, and single issues, \$3.50. For residents of other countries, the cost of a subscription is US\$67.50 and single issues, US\$3.50. Orders should be addressed to: Government of Canada Publications, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://canadagazette.gc.ca>. It is accessible in PDF (Portable Document Format) and in HTML (HyperText Mark-up Language) as the alternate format.

Copies of Statutory Instruments that have been registered with the Clerk of the Privy Council are available, in both official languages, for inspection and sale at Room 418, Blackburn Building, 85 Sparks Street, Ottawa, Canada.

### AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* Partie II est publiée en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* le 12 janvier 2005, et au moins tous les deux mercredis par la suite.

La Partie II de la *Gazette du Canada* est le recueil des « règlements » définis comme tels dans la loi précitée et de certaines autres catégories de textes réglementaires et de documents qu'il est prescrit d'y publier. Cependant, certains règlements et catégories de règlements sont soustraits à la publication par l'article 15 du *Règlement sur les textes réglementaires*, établi en vertu de l'article 20 de la *Loi sur les textes réglementaires*.

On peut consulter la *Gazette du Canada* Partie II dans la plupart des bibliothèques.

Pour les résidents du Canada, le prix de l'abonnement annuel à la *Gazette du Canada* Partie II est de 67,50 \$ et le prix d'un exemplaire, de 3,50 \$. Pour les résidents d'autres pays, le prix de l'abonnement est de 67,50 \$US et le prix d'un exemplaire, de 3,50 \$US. Veuillez adresser les commandes à : Publications du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi disponible gratuitement sur Internet au <http://gazetteducanada.gc.ca>. La publication y est accessible en format PDF (Portable Document Format) et en HTML (langage hypertexte) comme média substitut.

Des exemplaires des textes réglementaires enregistrés par le greffier du Conseil privé sont à la disposition du public, dans les deux langues officielles, pour examen et vente à la Pièce 418, Édifice Blackburn, 85, rue Sparks, Ottawa, Canada.

Registration  
SOR/2005-120 May 2, 2005

CANADA MARINE ACT

## Toronto Port Authority Regulations

P.C. 2005-690 May 2, 2005

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Transport, pursuant to paragraph 62(1)(b) of the *Canada Marine Act*<sup>a</sup>, hereby makes the annexed *Toronto Port Authority Regulations*.

### TORONTO PORT AUTHORITY REGULATIONS

#### PROHIBITION

1. The Toronto Port Authority shall not use, or authorize or permit another person to use, the port to build a bridge or similar fixed link between the mainland of the City of Toronto and the Toronto Islands.

#### COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

#### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

*(This statement is not part of the Regulations.)*

#### Description

The *Toronto Port Authority Regulations* are made pursuant to the *Canada Marine Act* (CMA), which establishes a framework for the management of Canada's major commercial ports. The Toronto Port Authority (TPA), established under the CMA, is a Canada Port Authority (CPA), and as such is responsible for decisions related to the operation of the port, including the Toronto City Centre Airport (TCCA). The operation of the TCCA is governed by a Tripartite Agreement, made in 1983 (expiring in 2033) between the then Toronto Harbour Commissioners (now the TPA), the Government of Canada and the City of Toronto. The Tripartite Agreement of 1983 prohibited the construction of a fixed link between the City and the TCCA. The TPA is not an agent of the Crown in respect of its operation of the TCCA.

Since 1964, a ferry service has operated across the Western Gap of Toronto Harbour to facilitate the flow of passengers to and from the airport. In 1993, an Intergovernmental Steering Committee issued a report concluding, among other things, that a fixed link would assist in improving access for emergency response vehicles to the TCCA, although no serious incidents have been reported to date. In addition, the TPA has produced a business case in support of increased traffic and revenues as a result

<sup>a</sup> S.C. 1998, c. 10

Enregistrement  
DORS/2005-120 Le 2 mai 2005

LOI MARITIME DU CANADA

## Règlement sur l'Administration portuaire de Toronto

C.P. 2005-690 Le 2 mai 2005

Sur recommandation du ministre des Transports et en vertu de l'alinéa 62(1)b) de la *Loi maritime du Canada*<sup>a</sup>, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement sur l'Administration portuaire de Toronto*, ci-après.

### RÈGLEMENT SUR L'ADMINISTRATION PORTUAIRE DE TORONTO

#### INTERDICTION

1. Il est interdit à l'Administration portuaire de Toronto d'utiliser le port pour construire un pont ou un raccordement permanent similaire entre la terre ferme de la ville de Toronto et Toronto Islands, d'autoriser une autre personne à l'utiliser à une telle fin ou de lui permettre de le faire.

#### ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

#### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

*(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)*

#### Description

Le *Règlement sur l'Administration portuaire de Toronto* est pris sous le régime de la *Loi maritime du Canada* (LMC), qui établit un cadre pour la gestion des grands ports commerciaux du Canada. En tant qu'administration portuaire canadienne (APC) constituée sous le régime de la LMC, l'Administration portuaire de Toronto (APT) est responsable des décisions concernant le fonctionnement du port, y compris l'aéroport du centre-ville de Toronto (ACVT). Le fonctionnement de l'ACVT est régi par l'entente tripartite que les anciens Commissaires du havre de Toronto (l'APT actuelle), le gouvernement du Canada et la ville de Toronto ont conclue en 1983 et qui expirera en 2033. Elle interdisait la construction d'un lien fixe entre la ville et l'ACVT. L'APT n'est pas mandataire de la Couronne en ce qui concerne son exploitation de l'ACVT.

Depuis 1964, un service de traversier franchit le passage ouest du port de Toronto pour faciliter la circulation des voyageurs à destination et en provenance de l'aéroport. En 1993, un comité directeur intergouvernemental a publié un rapport où il concluait, entre autres, qu'un lien fixe aiderait les véhicules d'intervention d'urgence à accéder à l'ACVT, même si aucun incident grave n'était survenu à ce jour. De plus, l'APT a produit une analyse de rentabilisation selon laquelle la construction d'un lien fixe

<sup>a</sup> L.C. 1998, ch. 10

constructing a fixed link. Since the time of the Steering Committee report, the TPA and its predecessor have worked towards obtaining the consent of the City of Toronto and the Minister of Transport to amend the Tripartite Agreement to allow the construction of a bridge.

In responding to the needs of the City of Toronto, as represented by Toronto City Council, the Government of Canada agreed, in 2003, to amend the Tripartite Agreement with the TPA and the City of Toronto, which allowed for the construction of a fixed link. At the time, Toronto City Council had voted in favour of the amendments to the Tripartite Agreement that would allow for the construction of the fixed link.

On December 3, 2003, following municipal elections, the newly elected Toronto City Council voted again on the fixed link issue and passed several motions in this regard, including a motion to reverse its support for the fixed link. Issues of traffic and noise were of concern to the City. Following the decision by Toronto City Council to reverse its support for the fixed link, the Government of Canada has stated it would respect the wishes of the City of Toronto regarding the fixed link issue.

The commitment of the Government of Canada to respect the wishes of the City of Toronto regarding the fixed link issue is consistent with the public policy objective of accounting for and responding to local interests. An objective of the CMA, as stated in paragraph 4(f), is to: “manage the marine infrastructure and services in a commercial manner that encourages, and takes into account, input from users and the community in which a port or harbour is located”. The City of Toronto has clearly indicated to the Government of Canada that a fixed link from mainland Toronto to the TCCA is not consistent with local public interests.

The *Toronto Port Authority Regulations* would be issued by Governor in Council under the authority of paragraph 62(1)(b) of the CMA to provide that the TPA shall not use or authorize another person to use the port to build a bridge or similar fixed link between the mainland of the City of Toronto and the Toronto Islands.

#### **Alternatives**

For the purpose of prohibiting or preventing the construction of a bridge or similar fixed link between mainland Toronto and the Toronto Islands and in order to seek public and third party input as a requirement for proceeding in a manner that incorporates a majority of interests, no other alternatives were deemed to be effective.

#### **Benefits and Costs**

The *Toronto Port Authority Regulations* are consistent with the Government of Canada’s objective of accounting for and responding to local interests. These Regulations respond to the needs of the people of Toronto and the City of Toronto, as represented by Toronto City Council and are consistent with the CMA.

A settlement has intervened between the Government of Canada and the TPA to settle the financial impact of the decision not to proceed with construction of a fixed link. In consideration of \$35 million, paid by the Government of Canada to the TPA, the TPA will provide a full and final release to the Government of Canada of any claim that the TPA may have had against the Government of Canada.

augmenterait le trafic et les revenus. Depuis la publication du rapport du comité directeur, l’APT et ses prédécesseurs ont essayé d’obtenir le consentement de la Ville de Toronto et du ministre des Transports pour modifier l’entente tripartite de manière à permettre la construction d’un pont.

Pour répondre aux besoins de la Ville de Toronto, représentée par son conseil, le gouvernement du Canada a accepté en 2003 de modifier l’entente tripartite conclue avec elle et l’APT, qui permettait la construction d’un lien fixe. Le conseil de la Ville de Toronto avait alors voté en faveur des modifications apportées à l’entente tripartite pour permettre cette construction.

Le 3 décembre 2003, après les élections municipales, le nouveau conseil de la Ville de Toronto a revoté sur la question du lien fixe et adopté plusieurs motions à cet égard, dont une motion visant à retirer l’appui du conseil à la construction d’un lien fixe. Les questions de trafic et de bruit préoccupaient la Ville. Après que le conseil de la Ville de Toronto eut décidé de ne plus appuyer la construction d’un lien fixe, le gouvernement du Canada a constamment déclaré qu’il respecterait les vœux de la Ville de Toronto dans le dossier du lien fixe.

L’engagement que le gouvernement du Canada de respecter les vœux de la Ville de Toronto dans le dossier du lien fixe cadre avec l’objectif d’intérêt public qui consiste à tenir compte des intérêts locaux et à y répondre. L’un des objectifs de la LMC est, aux termes de l’alinéa 4f), de « gérer l’infrastructure maritime et les services d’une façon commerciale qui favorise et prend en compte l’apport des utilisateurs et de la collectivité où un port ou havre est situé ». La Ville de Toronto a clairement indiqué au gouvernement du Canada que la construction d’un lien fixe entre l’ACVT et la terre ferme ne cadrerait pas avec l’intérêt public local.

Le *Règlement sur l’Administration portuaire de Toronto* serait publié par la gouverneure en conseil en vertu de l’alinéa 62(1)(b) de la LMC pour interdire à l’APT d’utiliser le port pour construire un pont ou un raccordement permanent similaire entre la terre ferme de la ville de Toronto et Toronto Islands ou d’accorder à une autre personne l’autorisation d’utiliser le port à cette fin.

#### **Solutions envisagées**

Aucune autre solution n’a été jugée efficace aux fins de l’interdiction ou de l’empêchement de la construction d’un pont ou d’un raccordement similaire entre la terre ferme de la ville de Toronto et Toronto Islands et compte tenu de l’obligation de procéder de manière à obtenir l’apport de la majorité des groupes, dont le public et les tiers.

#### **Avantages et coûts**

Le *Règlement sur l’Administration portuaire de Toronto* cadre avec l’objectif du gouvernement du Canada qui consiste à tenir compte des intérêts locaux et à y répondre. Ce règlement répond aux besoins des Torontois et de la Ville de Toronto, représentée par son conseil, et est conforme à la LMC.

Un règlement a été conclu entre le gouvernement du Canada et l’APT pour faire face aux répercussions financières de la décision de ne pas donner suite à la construction d’un raccordement permanent. En contre-partie d’un montant de 35 millions \$ payé par le gouvernement du Canada à l’APT, celle-ci donnera une décharge complète et définitive au gouvernement du Canada de toute réclamation que l’APT aurait pu avoir contre le gouvernement du Canada.

**Environmental Impact**

The Regulations will have no impact on the environment.

**Consultation**

On June 21, 2004, the *Toronto Port Authority Regulations* were pre-published in the *Canada Gazette*, Part I for a period of 30 days, during which, the federal government sought the input of users, the local community and other stakeholders.

Over the course of the 30-day pre-publication period, ending on July 21, 2004, the Government of Canada received direct submissions with respect to representations from over 400 individuals, groups, associations, port stakeholders and government. A number of submissions contained multiple representations. Of the direct submissions made, approximately 61 per cent supported the proposed Regulations, while the remaining 39 per cent opposed the proposed Regulations.

The majority of representations supporting the Regulations were received from private citizens, neighbourhood and community associations, travel, tourism and entertainment organizations, environmental organizations and government. In general, these respondents opposed the construction of a bridge or other fixed link for environmental reasons (i.e. increased air, water and noise pollution, and vehicular and air traffic congestion) and supported the Government of Canada commitment to take into account and respond to local interests.

The majority of representations opposing the Regulations were received from aviation associations and the aviation industry, general businesses and port stakeholders. These respondents generally indicated that the construction of a bridge or other fixed link would add to the importance of the TCCA as an asset to the local transportation system and would add employment, taxes and other opportunities to the local economy. The need for emergency vehicle access was also identified.

Health organizations and other stakeholders (generally labour organizations, indigenous organizations and recreational associations), which made representations, were divided between supporting and opposing the proposed Regulations.

Based on the general feedback received within the majority of representations, the Government of Canada is satisfied that the enactment of the *Toronto Port Authority Regulations* is consistent with the wishes of and is supported by the public at large.

**Compliance and Enforcement**

Section 127 of the CMA provides that a person who contravenes a provision of the Act, other than section 107, or the regulations for which no penalty is otherwise provided under the CMA or under regulations made under paragraph 27(1)(a) is guilty of an offence and liable to a fine of not more than \$5,000 in the case of an individual, and of not more than \$50,000 in the case of a corporation.

**Impact environnemental**

Le règlement n'aura aucune incidence sur l'environnement.

**Consultations**

Le 21 juin 2004, le *Règlement sur l'Administration portuaire de Toronto* a fait l'objet d'une publication préalable dans la *Gazette du Canada* Partie I pour une période de 30 jours, pendant laquelle le gouvernement fédéral a fait appel aux commentaires des usagers, de la collectivité et d'autres intervenants.

Au cours de la période de publication préalable de 30 jours, prenant fin le 21 juillet 2004, plus de 400 particuliers, groupes, associations, intervenants portuaires et membres du gouvernement ont soumis directement des présentations au gouvernement du Canada. Quelques présentations comprenaient plusieurs observations. Sur les présentations directement déposées, environ 61 pour cent de celles-ci exprimaient un appui au projet de règlement alors que 39 pour cent marquaient une opposition.

La majorité des observations en faveur du règlement ont été reçues de simples citoyens, d'associations avoisinantes et de la collectivité, d'organisations du milieu des voyages, du tourisme et du divertissement, d'organismes voués à la protection de l'environnement et du gouvernement. En général, les répondants se sont opposés à la construction d'un pont ou d'un autre lien permanent pour des raisons environnementales (c.-à-d. augmentation de la pollution atmosphérique, sonore et de l'eau ainsi qu'une congestion accrue du trafic routier et aérien) et appuyaient l'engagement du gouvernement du Canada de tenir compte des intérêts locaux et d'y répondre.

La majorité des observations manifestant un désaccord relativement au règlement ont été reçues d'associations aériennes et de l'industrie de l'aviation, d'entreprises diverses et d'intervenants portuaires. Ces répondants ont indiqué en général que la construction d'un pont ou autre raccordement permanent accroîtrait l'importance de l'ACVT et constituerait un atout au réseau de transport local et ajouterait des emplois, des taxes et autres possibilités économiques pour la localité. La nécessité d'un accès pour les véhicules de secours a également été souligné.

La position à l'égard du règlement proposé des organismes responsables de la santé et d'autres intervenants (généralement les syndicats, les organisations autochtones et les associations récréatives), qui ont présenté des observations, était partagée.

D'après la rétroaction générale reçue dans le cadre de la majorité des observations, le gouvernement du Canada est d'avis que l'adoption du *Règlement sur l'Administration portuaire de Toronto* est conforme aux désirs et a l'appui du grand public.

**Respect et exécution**

Aux termes de l'article 127 de la LMC, la personne qui contrevient à une disposition de la LMC, exception faite de l'article 107, ou d'un règlement d'application de la LMC pour laquelle aucune autre peine n'est expressément prévue par la LMC ou un règlement pris en vertu de l'alinéa 27(1)(a) est coupable d'une infraction et passible d'une amende maximale de 5 000 \$ dans le cas d'un particulier ou de 50 000 \$ dans le cas d'une personne morale.

**Contact**

Emile Di Sanza  
Director General  
Marine Policy  
Place de Ville, Tower C, 25th Floor  
Ottawa, Ontario  
K1A 0N5  
FAX: (613) 998-1845

**Personne-ressource**

Emile Di Sanza  
Directeur général  
Politique maritime  
Place de Ville, Tour C, 25<sup>e</sup> étage  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0N5  
TÉLÉCOPIEUR : (613) 998-1845

Registration  
SOR/2005-121 May 2, 2005

CUSTOMS TARIFF

**Regulations Amending the Regulations Designating Certain Countries for the Purposes of Tariff Item No. 9810.00.00, 1999-1**

P.C. 2005-691 May 2, 2005

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Finance, pursuant to paragraph 132(1)(g) of the *Customs Tariff*<sup>a</sup>, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Regulations Designating Certain Countries for the Purposes of Tariff Item No. 9810.00.00, 1999-1*.

**REGULATIONS AMENDING THE REGULATIONS DESIGNATING CERTAIN COUNTRIES FOR THE PURPOSES OF TARIFF ITEM NO. 9810.00.00, 1999-1**

AMENDMENT

1. Section 1 of the *Regulations Designating Certain Countries for the Purposes of Tariff Item No. 9810.00.00, 1999-1*, is amended by adding the following country after “Hungary, Republic of”:

Israel

COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

**REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT**

*(This statement is not part of the Regulations.)*

**Description**

Israel has been invited to participate in this year’s international air exercise at Cold Lake, Alberta commencing in May. This amendment would allow for the importation of the necessary equipment for Israel to effectively participate in this annual six-week long international air training exercise.

**Alternatives**

No alternatives were considered. Section 132 of the *Customs Tariff* is the appropriate authority for amending these Regulations.

**Benefits and Costs**

The amendment will allow Israel the privileges pursuant to regulations under the *Customs Tariff*. Goods imported under this Order are either consumed by visiting forces personnel or are exported when military exercises are terminated.

<sup>a</sup> S.C. 1997, c. 36

Enregistrement  
DORS/2005-121 Le 2 mai 2005

TARIF DES DOUANES

**Règlement modifiant le Règlement de désignation des pays pour l’application du n° tarifaire 9810.00.00, 1999-1**

C.P. 2005-691 Le 2 mai 2005

Sur recommandation du ministre des Finances et en vertu de l’alinéa 132(1)g) du *Tarif des douanes*<sup>a</sup>, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement de désignation des pays pour l’application du n° tarifaire 9810.00.00, 1999-1*, ci-après.

**RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE DÉSIGNATION DES PAYS POUR L’APPLICATION DU N° TARIFAIRE 9810.00.00, 1999-1**

MODIFICATION

1. L’article 1 du *Règlement de désignation des pays pour l’application du n° tarifaire 9810.00.00, 1999-1*, est modifié en ajoutant le pays suivant à la suite de « Hongrie, République de » :

Israël

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

**RÉSUMÉ DE L’ÉTUDE D’IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION**

*(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)*

**Description**

Israël a été invité à participer à l’exercice aérien international de cette année à Cold Lake, en Alberta, qui commencera en mai. Cette modification permettrait l’importation de l’équipement dont Israël a besoin pour participer de façon efficace à cet exercice aérien international de six semaines tenu annuellement.

**Solutions envisagées**

Aucune alternative n’a été prise en considération. L’article 132 du *Tarif des douanes* est l’autorité appropriée pour modifier cette réglementation.

**Avantages et coûts**

La modification accordera à Israël les privilèges aux termes de la réglementation en vertu du *Tarif des douanes*. Les biens importés en vertu de cette ordonnance sont soit consommés par le personnel des forces étrangères en visite au Canada ou soit exportés une fois les exercices militaires terminés.

<sup>a</sup> L.C. 1997, ch. 36

***Consultation***

This amendment was done in consultation with the Department of National Defence.

***Compliance and Enforcement***

Compliance with the terms and conditions of customs and tariff regulations is monitored by the Canada Border Services Agency in the course of its administration of the *Customs Tariff*.

***Contact***

Shezara Ali  
International Trade Policy Division  
Department of Finance  
Ottawa, Ontario  
K1A 0G5  
Telephone: (613) 992-4418

***Consultations***

Cette modification a été effectuée en consultation avec le ministère de la Défense nationale.

***Respect et exécution***

Dans le cadre de l'administration du *Tarif des douanes*, l'Agence des services frontaliers du Canada assure la surveillance de la conformité aux conditions de la réglementation douanière et tarifaire.

***Personne-ressource***

Shezara Ali  
Division de la politique commerciale internationale  
Ministère des Finances  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0G5  
Téléphone : (613) 992-4418

Registration  
SOR/2005-122 May 2, 2005

UNITED NATIONS ACT

## Regulations Amending the United Nations Sudan Regulations

P.C. 2005-692 May 2, 2005

Whereas the Security Council of the United Nations, acting under Article 41 of the Charter of the United Nations, adopted Resolutions 1556 (2004) of July 30, 2004, and 1591 (2005) of March 29, 2005;

And whereas it appears to the Governor in Council to be necessary to make regulations for enabling the measures set out in those Resolutions to be effectively applied;

Therefore, Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Foreign Affairs, pursuant to section 2 of the *United Nations Act*, hereby makes the annexed *Regulations Amending the United Nations Sudan Regulations*.

### REGULATIONS AMENDING THE UNITED NATIONS SUDAN REGULATIONS

#### AMENDMENTS

**1. The title to the French version of the *United Nations Sudan Regulations*<sup>1</sup> is replaced by the following:**

RÈGLEMENT D'APPLICATION DES RÉSOLUTIONS DES NATIONS UNIES SUR LE SOUDAN

**2. (1) The definition, "Security Council Resolution" in section 1 of the Regulations is revoked.**

**(2) The definitions "person" in section 1 of the Regulations is replaced by the following:**

"person" means an individual or an entity. (*personne*)

**(3) Section 1 of the Regulations is amended by adding the following in alphabetical order:**

"Committee of the Security Council" means the Committee of the Security Council of the United Nations established by Security Council Resolution 1591 (2005) of March 29, 2005. (*Comité du Conseil de sécurité*)

"Comprehensive Peace Agreement" means the Comprehensive Peace Agreement between the Government of Sudan and the Sudan People's Liberation Movement/Army, signed in Nairobi, Kenya on January 9, 2005. (*Accord de paix global*)

"entity" means a body corporate, a trust, a partnership, a fund, an unincorporated association or organization or a foreign state. (*entité*)

"property" means property of every description and documents relating to or evidencing the title or right to property, or giving a right to recover or receive money or goods, and includes any funds, financial assets or economic resources. (*bien*)

<sup>1</sup> SOR/2004-197

Enregistrement  
DORS/2005-122 Le 2 mai 2005

LOI SUR LES NATIONS UNIES

## Règlement modifiant le Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur le Soudan

C.P. 2005-692 Le 2 mai 2005

Attendu que le Conseil de sécurité des Nations Unies a adopté, en vertu de l'Article 41 de la Charte des Nations Unies, les résolutions 1556 (2004) et 1591 (2005) le 30 juillet 2004 et le 29 mars 2005 respectivement;

Attendu qu'il semble utile à la gouverneure en conseil de prendre un règlement pour l'application des mesures énoncées dans ces résolutions,

À ces causes, sur recommandation du ministre des Affaires étrangères et en vertu de l'article 2 de la *Loi sur les Nations Unies*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur le Soudan*, ci-après.

### RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT D'APPLICATION DE LA RÉSOLUTION DES NATIONS UNIES SUR LE SOUDAN

#### MODIFICATIONS

**1. Le titre de la version française du *Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur le Soudan*<sup>1</sup> est remplacé par ce qui suit :**

RÈGLEMENT D'APPLICATION DES RÉSOLUTIONS DES NATIONS UNIES SUR LE SOUDAN

**2. (1) La définition de « résolution du Conseil de sécurité », à l'article 1 du même règlement, est abrogée.**

**(2) La définition de « personne », à l'article 1 du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

« personne » Personne physique ou entité. (*person*)

**(3) L'article 1 du même règlement est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :**

« Accord de paix global » L'Accord de paix global conclu entre le gouvernement du Soudan et le Mouvement/Armée populaire de libération du Soudan, signé à Nairobi, au Kenya, le 9 janvier 2005. (*Comprehensive Peace Agreement*)

« bien » Bien de tout genre, ainsi que les documents concernant ou constatant un titre ou un droit sur un bien, ou conférant le droit de recouvrer ou de recevoir de l'argent ou des marchandises. La présente définition vise notamment les fonds, avoirs financiers et ressources économiques. (*property*)

« Comité du Conseil de sécurité » Le Comité du Conseil de sécurité des Nations Unies établi par la résolution du Conseil de sécurité 1591 (2005) du 29 mars 2005. (*Committee of the Security Council*)

« entité » Personne morale, fiducie, société de personnes, fonds, organisation ou association non dotée de la personnalité morale ou État étranger. (*entity*)

<sup>1</sup> DORS/2004-197



“Security Council Resolutions” means Resolution 1556 (2004) of July 30, 2004 and Resolution 1591 (2005) of March 29, 2005, adopted by the Security Council of the United Nations. (*résolutions du Conseil de sécurité*)

**3. Sections 3 to 6 of the Regulations are replaced by the following:**

**3.** Subject to sections 6 to 9, no person in Canada and no Canadian outside Canada shall knowingly export, sell, supply or ship arms and related material, wherever situated, to any person in Sudan.

**4.** Subject to sections 6 to 9, no owner or master of a Canadian ship, within the meaning of section 2 of the *Canada Shipping Act*, and no operator of an aircraft registered in Canada shall knowingly carry, cause to be carried or permit to be carried, arms and related material, wherever situated, destined for any person in Sudan.

**5.** Subject to sections 6 to 9, no person in Canada and no Canadian outside Canada shall knowingly provide, directly or indirectly, to any person in Sudan technical assistance related to the provision, manufacture, maintenance or use of arms and related material.

**6.** Sections 3 to 5 do not apply in respect of arms and related material and related technical assistance for a monitoring, verification or peace support operation, including such an operation led by a regional organization of states, if the operation

(a) is authorized by the Security Council of the United Nations or by the Committee of the Security Council; or

(b) operates with the consent of the relevant parties as contemplated by paragraph 9 of Resolution 1556 (2004) of July 30, 2004 adopted by the Security Council of the United Nations.

**4. Sections 9 to 11 of the Regulations are replaced by the following:**

**9.** Sections 3 to 5 do not apply in respect of arms and related material or technical assistance that

(a) are provided in support of implementation of the Comprehensive Peace Agreement; or

(b) are brought into the Darfur region of Sudan, if their movement is approved by the Committee of the Security Council upon a request by the Government of Sudan.

**10.** No person in Canada and no Canadian outside Canada shall knowingly

(a) deal directly or indirectly in any property in Canada that is owned or controlled as at March 29, 2005 or at any time after that date by

(i) a person designated by the Committee of the Security Council, or

(ii) an entity owned or controlled by a person referred to in subparagraph (i) or by a person acting on behalf of or at the direction of a person referred to in subparagraph (i);

(b) enter into or facilitate, directly or indirectly, any financial transaction related to a dealing in property referred to in paragraph (a);

(c) provide any financial services or any other services in respect of any property referred to in paragraph (a); or

« résolutions du Conseil de sécurité » Les résolutions 1556 (2004) du 30 juillet 2004 et 1591 (2005) du 29 mars 2005, adoptées par le Conseil de sécurité des Nations Unies. (*Security Council Resolutions*)

**3. Les articles 3 à 6 du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

**3.** Sous réserve des articles 6 à 9, il est interdit à toute personne au Canada et à tout Canadien à l'étranger de sciemment exporter, vendre, fournir ou expédier des armes et du matériel connexe, où qu'ils se trouvent, à toute personne au Soudan.

**4.** Sous réserve des articles 6 à 9, il est interdit au propriétaire ou au capitaine d'un navire canadien au sens de l'article 2 de la *Loi sur la marine marchande du Canada* et à l'exploitant d'un aéronef immatriculé au Canada de sciemment transporter, faire transporter ou permettre que soient transportés des armes et du matériel connexe, où qu'ils se trouvent, destinés à toute personne au Soudan.

**5.** Sous réserve des articles 6 à 9, il est interdit à toute personne au Canada et à tout Canadien à l'étranger de fournir sciemment, directement ou indirectement, à toute personne au Soudan une aide technique liée à la livraison, à la fabrication, à l'entretien ou à l'utilisation d'armes et de matériel connexe.

**6.** Les articles 3 à 5 ne s'appliquent pas aux armes et au matériel connexe ni à l'aide technique correspondante nécessaires à une opération d'observation, de vérification ou de soutien à la paix, dirigée notamment par une organisation régionale d'États, si cette opération est, selon le cas :

a) autorisée par le Conseil de sécurité des Nations Unies ou par le Comité du Conseil de sécurité;

b) menée avec le consentement des parties concernées prévu au paragraphe 9 de la résolution 1556 (2004) du 30 juillet 2004 du Conseil de sécurité des Nations Unies.

**4. Les articles 9 à 11 du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

**9.** Les articles 3 à 5 ne s'appliquent pas aux armes et au matériel connexe ni à l'aide technique ci-après :

a) ceux fournis à l'appui de la mise en œuvre de l'Accord de paix global;

b) ceux amenés dans la région du Darfour au Soudan, si leur mouvement a été approuvé par le Comité du Conseil de sécurité à la demande du gouvernement du Soudan.

**10.** Il est interdit à toute personne au Canada et à tout Canadien à l'étranger :

a) d'effectuer sciemment, directement ou indirectement, une opération portant sur un bien se trouvant au Canada et appartenant à l'une des personnes ci-après, ou étant contrôlé par l'une d'elles, le 29 mars 2005 ou après cette date :

(i) toute personne désignée par le Comité du Conseil de sécurité,

(ii) toute entité détenue ou contrôlée par une personne visée au sous-alinéa (i) ou par une personne agissant au nom ou sur les instructions de celle-ci;

b) de conclure ou de faciliter sciemment, directement ou indirectement, une opération financière liée à une opération visée à l'alinéa a);

c) de fournir sciemment des services financiers ou autres relativement à tout bien visé à l'alinéa a);

(d) make any property — other than the necessities of life — available, directly or indirectly, to any person referred to in paragraph (a) or for their benefit.

11. No person in Canada and no Canadian outside Canada shall knowingly do anything that causes, assists or promotes, or is intended to cause, assist or promote, any act or thing prohibited by sections 3 to 5 and 10.

EXCEPTION

12. No person contravenes these Regulations by doing an act or thing prohibited by any of sections 3 to 5, 10 and 11 if, before the person does that act or thing, the Minister of Foreign Affairs issues a certificate to the person stating that

- (a) the Security Council Resolutions do not intend that such an act or such a thing be prohibited; or
- (b) the act or thing has been approved by the Security Council of the United Nations or the Committee of the Security Council.

COMING INTO FORCE

5. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

**REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT**

*(This statement is not part of the Regulations.)*

**Description**

The Governor General in Council made the *Regulations Amending the United Nations Sudan Regulations* (the Regulations) to implement Canada's international obligations as set out in resolution 1591 (2005) adopted by the United Nations Security Council (UNSC). As a member of the United Nations, Canada is legally obliged, pursuant to the UN Charter, to implement these UNSC decisions.

On March 29, 2005, the UNSC, acting under Chapter VII of the UN Charter, decided, in Resolution 1591 (2005), that all States shall, 30 days after the date of the resolution, impose a travel ban and an assets freeze against those who impede the peace process in Darfur, threaten stability in the Darfur region, commit violations of international humanitarian and human rights law or other atrocities, violate the arms embargo imposed earlier by Resolution 1556 (2004), or are responsible for offensive military overflights. It also established a sanctions committee to oversee all the measures imposed, including the arms embargo imposed pursuant to UNSC Resolution 1556 (2004), and to designate those to be targeted by this travel ban and assets freeze.

These Regulations, made under section 2 of the *United Nations Act*, implement the assets freeze under Canadian domestic law. Implementation of the travel ban is ensured in Canada under existing provisions of the *Immigration and Refugee Protection Act*.

d) de mettre sciemment, directement ou indirectement, des biens — autres que les choses nécessaires à l'existence — à la disposition d'une personne visée à l'alinéa a).

11. Il est interdit à toute personne au Canada et à tout Canadien à l'étranger de faire sciemment quoi que ce soit qui occasionne, facilite ou favorise la perpétration de tout acte interdit par l'un des articles 3 à 5 et 10, ou qui vise à le faire.

EXCEPTION

12. Nul ne contrevient au présent règlement lorsqu'il commet un acte interdit par l'un des articles 3 à 5, 10 et 11 si, au préalable, le ministre des Affaires étrangères lui a délivré une attestation portant que :

- a) soit les résolutions du Conseil de sécurité ne visent pas à interdire un tel acte;
- b) soit l'acte a été approuvé par le Conseil de sécurité des Nations Unies ou par le Comité du Conseil de sécurité.

ENTRÉE EN VIGUEUR

5. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION**

*(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)*

**Description**

La Gouverneure générale en conseil a pris le *Règlement modifiant le Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur le Soudan* (le règlement) afin de donner effet aux obligations internationales qui incombent au Canada en vertu de la résolution 1591 (2005) adoptée par le Conseil de sécurité des Nations Unies (CSNU). En tant que membre des Nations Unies, le Canada est tenu juridiquement, par la Charte des Nations Unies, d'appliquer ces décisions du CSNU.

Le 29 mars 2005, le CSNU, agissant en vertu du Chapitre VII de la Charte des Nations Unies, a adopté la résolution 1591 (2005). Il décidait alors qu'à compter de 30 jours après la date d'adoption de la résolution, tous les États gèleraient les avoirs et interdiraient l'entrée et le passage en transit dans leur territoire à quiconque ferait obstacle au processus de paix au Darfour, constituerait une menace pour la stabilité dans la région de Darfour, commettrait des violations des droits de la personne et du droit international humanitaire ou d'autres atrocités, contreviendrait à l'embargo sur les armes imposé précédemment par la résolution 1556 (2004), ou serait responsable d'activités militaires aériennes à caractère offensif. Le CSNU établissait également un comité des sanctions chargé de surveiller les mesures imposées, y compris l'embargo sur les armes imposé aux termes de la résolution 1556 (2004), et de désigner les personnes visées par l'interdiction de voyager et le gel des avoirs.

Le règlement, pris en vertu de l'article 2 de la *Loi sur les Nations Unies*, donne effet au gel des avoirs en droit canadien. L'interdiction de voyager est appliquée au Canada en vertu des dispositions en vigueur de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*.

The Regulations also provide for new exemptions to the arms embargo, decided by the UNSC in Resolution 1591 (2005), namely to enable the supply of material in support of the Comprehensive Peace Agreement, signed between the Government of Sudan and the Sudan People's Liberation Movement/Army in January 2005, and to allow movement of material otherwise subject to embargo into the Darfur region only if the movement is approved by the Security Council sanctions committee at the request of the Sudanese government.

#### **Alternatives**

The *United Nations Act* constitutes the appropriate legislative authority to implement these measures.

#### **Benefits and Costs**

These Regulations will contribute to implementing Canada's international legal obligations arising from Resolutions 1556 (2004) and 1591 (2005) of the United Nations Security Council.

#### **Consultation**

The Department of Justice and the Office of the Superintendent of Financial Institutions were consulted.

#### **Compliance and Enforcement**

Compliance with these Regulations is ensured by the Royal Canadian Mounted Police and the Canada Border Services Agency. Every person who contravenes provisions of the Regulations is liable, upon conviction, to the punishments set out in section 3 of the *United Nations Act*. Implementation of the referred travel ban is ensured under the *Immigration and Refugee Protection Act* by Citizenship and Immigration Canada and the Canada Border Services Agency.

#### **Contacts**

Louis-Martin Aumais  
United Nations, Human Rights and Economic  
Law Division (JLH)  
Department of Foreign Affairs and International Trade  
125 Sussex Drive  
Ottawa, Ontario  
K1A 0G2  
Telephone: (613) 944-1108  
FAX: (613) 992-2467  
E-mail: Louis-Martin.Aumais@international.gc.ca

Suehila Elkateb  
Eastern and Southern Africa Division (GAA)  
Department of Foreign Affairs and International Trade  
125 Sussex Drive  
Ottawa, Ontario  
K1A 0G2  
Telephone: (613) 944-0397  
FAX: (613) 944-7432  
E-mail: suehila.elkateb@international.gc.ca

Le règlement prévoit aussi de nouvelles exemptions à l'embargo sur les armes, conformément à ce qui a été décidé par le CSNU dans la résolution 1591 (2005). Ces exemptions visent à permettre la fourniture de matériel à l'appui de l'Accord de paix global signé par le gouvernement du Soudan et le Mouvement/Armée populaire de libération du Soudan en janvier 2005 de même que le mouvement, dans la région du Darfour, de matériel par ailleurs assujéti à l'embargo si ce mouvement est approuvé par le comité des sanctions du Conseil de sécurité à la demande du gouvernement soudanais.

#### **Solutions envisagées**

Le recours à la *Loi sur les Nations Unies* constitue le moyen adéquat pour la mise en œuvre de ces mesures.

#### **Avantages et coûts**

Le règlement contribuera à la mise en œuvre des obligations juridiques internationales du Canada découlant des résolutions 1556 (2004) et 1591 (2005) du Conseil de sécurité des Nations Unies.

#### **Consultations**

Le ministère de la Justice et le Bureau du surintendant des institutions financières ont été consultés.

#### **Respect et exécution**

La Gendarmerie royale du Canada et l'Agence des services frontaliers du Canada sont chargées de l'application du règlement. Toute personne qui contrevient aux dispositions du règlement est passible, si elle est reconnue coupable, des sanctions pénales prévues à l'article 3 de la *Loi sur les Nations Unies*. L'interdiction de voyager est appliquée au Canada en vertu des dispositions en vigueur de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés* par Citoyenneté et Immigration Canada et l'Agence des services frontaliers du Canada.

#### **Personnes-ressources**

Louis-Martin Aumais  
Direction du droit onusien, des droits de la personne et du droit  
économique (JLH)  
Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international  
125, promenade Sussex  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0G2  
Téléphone : (613) 944-1108  
TÉLÉCOPIEUR : (613) 992-2467  
Courriel : Louis-Martin.Aumais@international.gc.ca

Suehila Elkateb  
Direction de l'Afrique centrale et orientale (GAF)  
Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international  
125, promenade Sussex  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0G2  
Téléphone : (613) 944-0397  
TÉLÉCOPIEUR : (613) 944-7432  
Courriel : suehila.elkateb@international.gc.ca

Registration  
SOR/2005-123 May 3, 2005

INCOME TAX ACT

**Regulations Amending the Income Tax Regulations**

P.C. 2005-694 May 3, 2005

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of National Revenue, pursuant to section 221<sup>a</sup> of the *Income Tax Act*<sup>b</sup>, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Income Tax Regulations*.

**REGULATIONS AMENDING THE INCOME TAX REGULATIONS**

AMENDMENTS

**1. Section 202 of the *Income Tax Regulations*<sup>1</sup> is amended by adding the following after subsection (1):**

(1.1) Every person who pays or credits an amount, or provides a benefit to or on behalf of a person who is either a non-resident individual who is an actor or that is a corporation related to such an individual, for the provision in Canada of acting services of the actor in a film or video production, shall, in addition to any other return required by the Act or these Regulations, make an information return in prescribed form in respect of such payment, credit or benefit.

**2. The Regulations are amended by adding the following after section 214:**

**214.1** (1) The issuer of a registered retirement savings plan shall make an information return in prescribed form in respect of the amounts that have been paid by the annuitant, or by the spouse or common-law partner of the annuitant, under the plan in a contribution year

(a) as consideration for any contract referred to in paragraph (a) of the definition "retirement savings plan" in subsection 146(1) of the Act to pay a retirement income; or

(b) as a contribution or deposit referred to in paragraph (b) of that definition for the purpose stated in that paragraph.

(2) For greater certainty and for the purposes of subsection (1), amounts that have been paid do not include amounts that have been paid or transferred under the plan in accordance with subsection 146(16) of the Act, or those that have been transferred under the plan in accordance with any of subsections 146(21), 146.3(14), 147(19) or 147.3(1), (4) or (5) to (7) of the Act.

(3) The return shall be filed with the Minister on or before the 1st day of May of the year in which the contribution year ends and shall be in respect of the contribution year.

Enregistrement  
DORS/2005-123 Le 3 mai 2005

LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU

**Règlement modifiant le Règlement de l'impôt sur le revenu**

C.P. 2005-694 Le 3 mai 2005

Sur recommandation du ministre du Revenu national et en vertu de l'article 221<sup>a</sup> de la *Loi de l'impôt sur le revenu*<sup>b</sup>, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement de l'impôt sur le revenu*, ci-après.

**RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE L'IMPÔT SUR LE REVENU**

MODIFICATIONS

**1. L'article 202 du *Règlement de l'impôt sur le revenu*<sup>1</sup> est modifié par adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit :**

(1.1) Toute personne qui paie à quiconque est soit un particulier non-résident qui est un acteur, soit une société liée à un tel particulier une somme donnée, porte cette somme au crédit de ce dernier ou lui fournit un avantage, pour la prestation au Canada des services d'acteur qu'il a fournis dans le cadre d'une production cinématographique ou magnétoscopique, doit remplir une déclaration de renseignements selon le formulaire prescrit, en plus de toute autre déclaration exigée par la Loi ou le présent règlement, à l'égard de cette somme ou de cet avantage.

**2. Le même règlement est modifié par adjonction, après l'article 214, de ce qui suit :**

**214.1** (1) Tout émetteur d'un régime enregistré d'épargne-retraite doit remplir une déclaration de renseignements selon le formulaire prescrit à l'égard des sommes payées par le rentier ou son époux ou conjoint de fait, dans le cadre du régime au cours de l'année de contribution :

a) soit à titre de contrepartie du contrat visé à l'alinéa a) de la définition de « régime d'épargne-retraite » au paragraphe 146(1) de la Loi, pour payer un revenu de retraite;

b) soit à titre d'apport, de contribution ou de dépôt, visé à l'alinéa b) de cette définition, à la fin mentionnée à cet alinéa.

(2) Pour l'application du paragraphe (1), il est entendu que les sommes payées dont il est question à ce paragraphe ne comprennent pas les sommes payées ou transférées dans le cadre du régime conformément au paragraphe 146(16) de la Loi, ni les sommes transférées dans le cadre du régime conformément aux paragraphes 146(21), 146.3(14), 147(19) ou 147.3(1), (4), (5) à (7) de la Loi.

(3) La déclaration doit être produite auprès du ministre, au plus tard le 1<sup>er</sup> jour de mai de l'année civile dans laquelle l'année de contribution se termine, et doit être à l'égard de l'année de contribution.

<sup>a</sup> S.C. 2000, c. 12, s. 142 (Sch. 2, par. 1(z.34))

<sup>b</sup> R.S., c. 1 (5th Supp.)

<sup>1</sup> C.R.C., c. 945

<sup>a</sup> L.C. 2000, ch. 12, art. 142, ann. 2, al. 1z.34)

<sup>b</sup> L.R., ch. 1 (5<sup>e</sup> suppl.)

<sup>1</sup> C.R.C., ch. 945

(4) The following definitions apply in this section.

“contribution year” means the period beginning on the 61st day of one year and ending on the 60th day of the following year. (*année de contribution*)

“issuer” has the same meaning as in subsection 146(1) of the Act, with any modifications that the circumstances require. (*émetteur*)

**3. (1) Section 600 of the Regulations is replaced by the following:**

**600.** For the purposes of paragraphs 220(3.2)(a) and (b) of the Act, the following are prescribed provisions:

(a) section 21 of the Act;

(b) subsections 12.2(4), 13(4), (7.4) and (29), 14(6), 44(1) and (6), 45(2) and (3), 50(1), 53(2.1), 70(6.2), (9), (9.1), (9.2) and (9.3), 72(2), 73(1), 80.1(1), 82(3), 83(2), 104(5.3) and (14), 143(2), 146.01(7), 164(6) and (6.1), 184(3) and 256(9) of the Act;

(c) paragraphs 66.7(7)(c), (d) and (e) and (8)(c), (d) and (e), 80.01(4)(c), 86.1(2)(f) and 128.1(4)(d) of the Act; and

(d) subsections 1103(1), (2) and (2d) and 5907(2.1) of these Regulations.

**(2) Paragraph 600(c) of the Regulations is replaced by the following:**

(c) paragraphs 66.7(7)(c), (d) and (e) and (8)(c), (d) and (e), 80.01(4)(c), 86.1(2)(f) and 128.1(4)(d), (6)(a) and (c), (7)(d) and (g) and (8)(c) of the Act; and

**4. The Regulations are amended by adding the following after section 1000:**

REALIZATION OF OPTIONS

**1000.1** (1) An election under subsection 164(6.1) of the Act shall be made by the legal representative of a deceased taxpayer by filing with the Minister a letter from the legal representative setting out the following:

(a) the amount of the benefit referred to in subparagraph 164(6.1)(a)(i) of the Act;

(b) the value of the right, and the amount paid for the right, referred to in subparagraph 164(6.1)(a)(ii) of the Act;

(c) the deducted amount, referred to in subparagraph 164(6.1)(a)(iii) of the Act; and

(d) the amount of the loss referred to in paragraph 164(6.1)(b) of the Act.

(2) The letter shall be filed not later than the day that is the later of

(a) the last day provided by the Act for the filing of a return that the legal representative of a deceased taxpayer is required or has elected to file under the Act in respect of the income of that deceased taxpayer for the taxation year in which he or she died, and

(b) the day the return of the income for the first taxation year of the deceased taxpayer’s estate is required to be filed under paragraph 150(1)(c) of the Act.

**5. Subsection 8402(1) of the Regulations is replaced by the following:**

**8402.** (1) Where a provisional PSPA (computed under section 8303, 8304 or 8308) of an individual with respect to an employer that is associated with a past service event (other than a certifiable past service event) is greater than nil, the administrator

(4) Les définitions qui suivent s’appliquent au présent article.

« année de contribution » La période commençant le 61<sup>e</sup> jour d’une année quelconque et se terminant le 60<sup>e</sup> jour de l’année suivante. (*contribution year*)

« émetteur » S’entend au sens du paragraphe 146(1) de la Loi, avec les adaptations nécessaires. (*issuer*)

**3. (1) L’article 600 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**600.** Les dispositions visées aux alinéas 220(3.2)a) et b) de la Loi sont les suivantes :

a) l’article 21 de la Loi;

b) les paragraphes 12.2(4), 13(4), (7.4) et (29), 14(6), 44(1) et (6), 45(2) et (3), 50(1), 53(2.1), 70(6.2), (9), (9.1), (9.2) et (9.3), 72(2), 73(1), 80.1(1), 82(3), 83(2), 104(5.3) et (14), 143(2), 146.01(7), 164(6) et (6.1), 184(3) et 256(9) de la Loi;

c) les alinéas 66.7(7)c), d) et e) et (8)c), d) et e), 80.01(4)c), 86.1(2)f) et 128.1(4)d) de la Loi;

d) les paragraphes 1103(1), (2) et (2d) et 5907(2.1) du présent règlement.

**(2) L’alinéa 600c) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

c) les alinéas 66.7(7)c), d) et e) et (8)c), d) et e), 80.01(4)c), 86.1(2)f) et 128.1(4)d), (6)a) et c), (7)d) et g) et (8)c) de la Loi;

**4. Le même règlement est modifié par adjonction, après l’article 1000, de ce qui suit :**

RÉALISATION D’OPTIONS

**1000.1** (1) Le représentant légal d’un contribuable décédé exerce le choix prévu au paragraphe 164(6.1) de la Loi en produisant auprès du ministre une lettre précisant les éléments suivants :

a) la valeur de l’avantage visé au sous-alinéa 164(6.1)a)(i) de la Loi;

b) la valeur du droit et le montant payé pour acquérir le droit, visés au sous-alinéa 164(6.1)a)(ii) de la Loi;

c) le montant déduit, visé au sous-alinéa 164(6.1)a)(iii) de la Loi;

d) la perte visée à l’alinéa 164(6.1)b) de la Loi.

(2) La lettre est produite au plus tard le dernier des jours suivants :

a) le dernier jour prévu par la Loi pour l’envoi d’une déclaration que le représentant légal d’un contribuable décédé est tenu ou a choisi de produire en vertu de la Loi à l’égard du revenu du contribuable décédé pour l’année d’imposition au cours de laquelle il est décédé;

b) le jour où la déclaration du revenu, pour la première année d’imposition de la succession du contribuable décédé, doit être produite en vertu de l’alinéa 150(1)c) de la Loi.

**5. Le paragraphe 8402(1) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**8402.** (1) Lorsque le facteur d’équivalence pour services passés provisoire d’un particulier quant à un employeur, calculé conformément aux articles 8303, 8304 ou 8308 et rattaché à un fait lié aux services passés (sauf un fait à attester), est supérieur à zéro,

of each registered pension plan to which the past service event relates shall, within 120 days after the day on which the past service event occurs, file with the Minister an information return in prescribed form reporting such portion of the aggregate of all amounts each of which is the individual's PSPA with respect to an employer that is associated with the past service event as may reasonably be considered to be attributable to benefits provided under the plan, except that a return is not required to be filed by an administrator if the amount that would otherwise be reported by the administrator is nil.

**6. (1) Sections 1 and 2 of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

1. For the purposes of paragraph 102(1)(c), the ranges of remuneration for each pay period in a taxation year shall be determined as follows:

(a) in respect of a daily pay period, the ranges of remuneration shall commence at \$34 and increase in increments of \$2 for each range up to and including \$141.99;

(b) in respect of a weekly pay period, the ranges of remuneration shall commence at \$155 and increase in increments of

- (i) \$2 for each range up to and including \$262.99,
- (ii) \$4 for each range from \$263 to \$482.99,
- (iii) \$8 for each range from \$483 to \$922.99,
- (iv) \$12 for each range from \$923 to \$1,582.99,
- (v) \$16 for each range from \$1,583 to \$2,462.99, and
- (vi) \$20 for each range from \$2,463 to \$3,562.99;

(c) in respect of a bi-weekly pay period, the ranges of remuneration shall commence at \$310 and increase in increments of

- (i) \$4 for each range up to and including \$525.99,
- (ii) \$8 for each range from \$526 to \$965.99,
- (iii) \$16 for each range from \$966 to \$1,845.99,
- (iv) \$24 for each range from \$1,846 to \$3,165.99,
- (v) \$32 for each range from \$3,166 to \$4,925.99, and
- (vi) \$40 for each range from \$4,926 to \$7,125.99;

(d) in respect of a semi-monthly pay period, the ranges of remuneration shall commence at \$335 and increase in increments of

- (i) \$4 for each range up to and including \$550.99,
- (ii) \$8 for each range from \$551 to \$990.99,
- (iii) \$18 for each range from \$991 to \$1,980.99,
- (iv) \$26 for each range from \$1,981 to \$3,410.99,
- (v) \$34 for each range from \$3,411 to \$5,280.99, and
- (vi) \$44 for each range from \$5,281 to \$7,700.99;

(e) in respect of 12 monthly pay periods, the ranges of remuneration shall commence at \$670 and increase in increments of

- (i) \$8 for each range up to and including \$1,101.99,
- (ii) \$18 for each range from \$1,102 to \$2,091.99,
- (iii) \$34 for each range from \$2,092 to \$3,961.99,
- (iv) \$52 for each range from \$3,962 to \$6,821.99,
- (v) \$70 for each range from \$6,822 to \$10,671.99, and
- (vi) \$86 for each range from \$10,672 to \$15,401.99;

(f) in respect of 10 monthly pay periods, the ranges of remuneration shall commence at \$804 and increase in increments of

- (i) \$10 for each range up to and including \$1,343.99,
- (ii) \$20 for each range from \$1,344 to \$2,443.99,

l'administrateur de chaque régime de pension agréé auquel le fait se rapporte présente au ministre sur formulaire prescrit, dans les 120 jours suivant le fait, une déclaration de renseignements indiquant la partie du total des montants représentant chacun le facteur d'équivalence pour services passés du particulier quant à un employeur, qui est rattaché au fait, qu'il est raisonnable de considérer comme imputable à des prestations prévues par le régime. Toutefois, l'administrateur n'a pas à présenter de déclaration si le montant qu'il aurait à y indiquer par ailleurs est nul.

**6. (1) Les articles 1 et 2 de l'annexe I du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

1. Pour l'application de l'alinéa 102(1)c), les paliers de rémunération pour chaque période de paie dans une année d'imposition sont déterminés comme suit :

a) à l'égard d'une période de paie d'un jour, les paliers de rémunération commencent à 34 \$ et augmentent par tranches de 2 \$ pour chaque palier jusqu'à 141,99 \$;

b) à l'égard d'une période de paie d'une semaine, les paliers de rémunération commencent à 155 \$ et augmentent par tranches de :

- (i) 2 \$ pour chaque palier jusqu'à 262,99 \$,
- (ii) 4 \$ pour chaque palier de 263 \$ à 482,99 \$,
- (iii) 8 \$ pour chaque palier de 483 \$ à 922,99 \$,
- (iv) 12 \$ pour chaque palier de 923 \$ à 1 582,99 \$,
- (v) 16 \$ pour chaque palier de 1 583 \$ à 2 462,99 \$,
- (vi) 20 \$ pour chaque palier de 2 463 \$ à 3 562,99 \$;

c) à l'égard d'une période de paie de deux semaines, les paliers de rémunération commencent à 310 \$ et augmentent par tranches de :

- (i) 4 \$ pour chaque palier jusqu'à 525,99 \$,
- (ii) 8 \$ pour chaque palier de 526 \$ à 965,99 \$,
- (iii) 16 \$ pour chaque palier de 966 \$ à 1 845,99 \$,
- (iv) 24 \$ pour chaque palier de 1 846 \$ à 3 165,99 \$,
- (v) 32 \$ pour chaque palier de 3 166 \$ à 4 925,99 \$,
- (vi) 40 \$ pour chaque palier de 4 926 \$ à 7 125,99 \$;

d) à l'égard d'une période de paie bimensuelle, les paliers de rémunération commencent à 335 \$ et augmentent par tranches de :

- (i) 4 \$ pour chaque palier jusqu'à 550,99 \$,
- (ii) 8 \$ pour chaque palier de 551 \$ à 990,99 \$,
- (iii) 18 \$ pour chaque palier de 991 \$ à 1 980,99 \$,
- (iv) 26 \$ pour chaque palier de 1 981 \$ à 3 410,99 \$,
- (v) 34 \$ pour chaque palier de 3 411 \$ à 5 280,99 \$,
- (vi) 44 \$ pour chaque palier de 5,281 \$ à 7 700,99 \$;

e) à l'égard de 12 périodes de paie d'un mois, les paliers de rémunération commencent à 670 \$ et augmentent par tranches de :

- (i) 8 \$ pour chaque palier jusqu'à 1 101,99 \$,
- (ii) 18 \$ pour chaque palier de 1 102 \$ à 2 091,99 \$,
- (iii) 34 \$ pour chaque palier de 2 092 \$ à 3 961,99 \$,
- (iv) 52 \$ pour chaque palier de 3 962 \$ à 6 821,99 \$,
- (v) 70 \$ pour chaque palier de 6 822 \$ à 10 671,99 \$,
- (vi) 86 \$ pour chaque palier de 10 672 \$ à 15 401,99 \$;

- (iii) \$42 for each range from \$2,444 to \$4,753.99,
- (iv) \$62 for each range from \$4,754 to \$8,163.99,
- (v) \$84 for each range from \$8,164 to \$12,783.99, and
- (vi) \$104 for each range from \$12,784 to \$18,503.99;
- (g) in respect of four-week pay periods, the ranges of remuneration shall commence at \$618 and increase in increments of
  - (i) \$8 for each range up to and including \$1,049.99,
  - (ii) \$16 for each range from \$1,050 to \$1,929.99,
  - (iii) \$32 for each range from \$1,930 to \$3,689.99,
  - (iv) \$48 for each range from \$3,690 to \$6,329.99,
  - (v) \$64 for each range from \$6,330 to \$9,849.99, and
  - (vi) \$80 for each range from \$9,850 to \$14,249.99; and
- (h) in respect of 22 pay periods per annum, the ranges of remuneration shall commence at \$366 and increase in increments of
  - (i) \$6 for each range up to and including \$689.99,
  - (ii) \$10 for each range from \$690 to \$1,239.99,
  - (iii) \$18 for each range from \$1,240 to \$2,229.99,
  - (iv) \$28 for each range from \$2,230 to \$3,769.99,
  - (v) \$38 for each range from \$3,770 to \$5,859.99, and
  - (vi) \$48 for each range from \$5,860 to \$8,499.99.

**2.** For the purposes of paragraph 102(1)(d), the mid-point of the range of amount of personal credits for a taxation year shall be as follows:

- (a) from \$0 to \$7,634, \$7,634;
- (b) from \$7,634.01 to \$9,327, \$8,480.50;
- (c) from \$9,327.01 to \$11,020, \$10,173.50;
- (d) from \$11,020.01 to \$12,713, \$11,866.50;
- (e) from \$12,713.01 to \$14,406, \$13,559.50;
- (f) from \$14,406.01 to \$16,099, \$15,252.50;
- (g) from \$16,099.01 to \$17,792, \$16,945.50;
- (h) from \$17,792.01 to \$19,485, \$18,638.50;
- (i) from \$19,485.01 to \$21,178, \$20,331.50;
- (j) from \$21,178.01 to \$22,871, \$22,024.50; and
- (k) for amounts in excess of \$22,871, the amount of the personal credits.

**(2) Sections 1 and 2 of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

**1.** For the purposes of paragraph 102(1)(c), the ranges of remuneration for each pay period in a taxation year shall be determined as follows:

- (a) in respect of a daily pay period, the ranges of remuneration shall commence at \$35 and increase in increments of \$2 for each range up to and including \$142.99;
- (b) in respect of a weekly pay period, the ranges of remuneration shall commence at \$158 and increase in increments of
  - (i) \$2 for each range up to and including \$265.99,
  - (ii) \$4 for each range from \$266 to \$485.99,
  - (iii) \$8 for each range from \$486 to \$925.99,

f) à l'égard de 10 périodes de paie d'un mois, les paliers de rémunération commencent à 804 \$ et augmentent par tranches de :

- (i) 10 \$ pour chaque palier jusqu'à 1 343,99 \$,
- (ii) 20 \$ pour chaque palier de 1 344 \$ à 2 443,99 \$,
- (iii) 42 \$ pour chaque palier de 2 444 \$ à 4 753,99 \$,
- (iv) 62 \$ pour chaque palier de 4 754 \$ à 8 163,99 \$,
- (v) 84 \$ pour chaque palier de 8 164 \$ à 12 783,99 \$,
- (vi) 104 \$ pour chaque palier de 12 784 \$ à 18 503,99 \$;

g) à l'égard de périodes de paie de quatre semaines, les paliers de rémunération commencent à 618 \$ et augmentent par tranches de :

- (i) 8 \$ pour chaque palier jusqu'à 1 049,99 \$,
- (ii) 16 \$ pour chaque palier de 1 050 \$ à 1 929,99 \$,
- (iii) 32 \$ pour chaque palier de 1 930 \$ à 3 689,99 \$,
- (iv) 48 \$ pour chaque palier de 3 690 \$ à 6 329,99 \$,
- (v) 64 \$ pour chaque palier de 6 330 \$ à 9 849,99 \$,
- (vi) 80 \$ pour chaque palier de 9 850 \$ à 14 249,99 \$;

h) à l'égard de 22 périodes de paie par année, les paliers de rémunération commencent à 366 \$ et augmentent par tranches de :

- (i) 6 \$ pour chaque palier jusqu'à 689,99 \$,
- (ii) 10 \$ pour chaque palier de 690 \$ à 1 239,99 \$,
- (iii) 18 \$ pour chaque palier de 1 240 \$ à 2 229,99 \$,
- (iv) 28 \$ pour chaque palier de 2 230 \$ à 3 769,99 \$,
- (v) 38 \$ pour chaque palier de 3 770 \$ à 5 859,99 \$,
- (vi) 48 \$ pour chaque palier de 5 860 \$ à 8 499,99 \$.

**2.** Pour l'application de l'alinéa 102(1)d), le point milieu des paliers de montants des crédits d'impôt personnels pour une année d'imposition est établi comme suit :

- a) de 0 \$ à 7 634 \$, 7 634 \$;
- b) de 7 634,01 \$ à 9 327 \$, 8 480,50 \$;
- c) de 9 327,01 \$ à 11 020 \$, 10 173,50 \$;
- d) de 11 020,01 \$ à 12 713 \$, 11 866,50 \$;
- e) de 12 713,01 \$ à 14 406 \$, 13 559,50 \$;
- f) de 14 406,01 \$ à 16 099 \$, 15 252,50 \$;
- g) de 16 099,01 \$ à 17 792 \$, 16 945,50 \$;
- h) de 17 792,01 \$ à 19 485 \$, 18 638,50 \$;
- i) de 19 485,01 \$ à 21 178 \$, 20 331,50 \$;
- j) de 21 178,01 \$ à 22 871 \$, 22 024,50 \$;
- k) pour des montants qui excèdent 22 871 \$, le montant des crédits d'impôt personnels.

**(2) Les articles 1 et 2 de l'annexe I du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

**1.** Pour l'application de l'alinéa 102(1)c), les paliers de rémunération pour chaque période de paie dans une année d'imposition sont déterminés comme suit :

- a) à l'égard d'une période de paie d'un jour, les paliers de rémunération commencent à 35 \$ et augmentent par tranches de 2 \$ pour chaque palier jusqu'à 142,99 \$;
- b) à l'égard d'une période de paie d'une semaine, les paliers de rémunération commencent à 158 \$ et augmentent par tranches de :
  - (i) 2 \$ pour chaque palier jusqu'à 265,99 \$,
  - (ii) 4 \$ pour chaque palier de 266 \$ à 485,99 \$,

- (iv) \$12 for each range from \$926 to \$1,585.99,
- (v) \$16 for each range from \$1,586 to \$2,465.99, and
- (vi) \$20 for each range from \$2,466 to \$3,565.99;
- (c) in respect of a bi-weekly pay period, the ranges of remuneration shall commence at \$315 and increase in increments of
  - (i) \$4 for each range up to and including \$530.99,
  - (ii) \$8 for each range from \$531 to \$970.99,
  - (iii) \$16 for each range from \$971 to \$1,850.99,
  - (iv) \$24 for each range from \$1,851 to \$3,170.99,
  - (v) \$32 for each range from \$3,171 to \$4,930.99, and
  - (vi) \$40 for each range from \$4,931 to \$7,130.99;
- (d) in respect of a semi-monthly pay period, the ranges of remuneration shall commence at \$341 and increase in increments of
  - (i) \$4 for each range up to and including \$556.99,
  - (ii) \$8 for each range from \$557 to \$996.99,
  - (iii) \$18 for each range from \$997 to \$1,986.99,
  - (iv) \$26 for each range from \$1,987 to \$3,416.99,
  - (v) \$34 for each range from \$3,417 to \$5,286.99, and
  - (vi) \$44 for each range from \$5,287 to \$7,706.99;
- (e) in respect of 12 monthly pay periods, the ranges of remuneration shall commence at \$681 and increase in increments of
  - (i) \$8 for each range up to and including \$1,112.99,
  - (ii) \$18 for each range from \$1,113 to \$2,102.99,
  - (iii) \$34 for each range from \$2,103 to \$3,972.99,
  - (iv) \$52 for each range from \$3,973 to \$6,832.99,
  - (v) \$70 for each range from \$6,833 to \$10,682.99, and
  - (vi) \$86 for each range from \$10,683 to \$15,412.99;
- (f) in respect of 10 monthly pay periods, the ranges of remuneration shall commence at \$817 and increase in increments of
  - (i) \$10 for each range up to and including \$1,356.99,
  - (ii) \$20 for each range from \$1,357 to \$2,456.99,
  - (iii) \$42 for each range from \$2,457 to \$4,766.99,
  - (iv) \$62 for each range from \$4,767 to \$8,176.99,
  - (v) \$84 for each range from \$8,177 to \$12,796.99, and
  - (vi) \$104 for each range from \$12,797 to \$18,516.99;
- (g) in respect of four-week pay periods, the ranges of remuneration shall commence at \$628 and increase in increments of
  - (i) \$8 for each range up to and including \$1,059.99,
  - (ii) \$16 for each range from \$1,060 to \$1,939.99,
  - (iii) \$32 for each range from \$1,940 to \$3,699.99,
  - (iv) \$48 for each range from \$3,700 to \$6,339.99,
  - (v) \$64 for each range from \$6,340 to \$9,859.99, and
  - (vi) \$80 for each range from \$9,860 to \$14,259.99; and
- (h) in respect of 22 pay periods per annum, the ranges of remuneration shall commence at \$372 and increase in increments of
  - (i) \$6 for each range up to and including \$695.99,
  - (ii) \$10 for each range from \$696 to \$1,245.99,
  - (iii) \$18 for each range from \$1,246 to \$2,235.99,
  - (iv) \$28 for each range from \$2,236 to \$3,775.99,
  - (v) \$38 for each range from \$3,776 to \$5,865.99, and
  - (vi) \$48 for each range from \$5,866 to \$8,505.99,
- (iii) 8 \$ pour chaque palier de 486 \$ à 925,99 \$,
- (iv) 12 \$ pour chaque palier de 926 \$ à 1 585,99 \$,
- (v) 16 \$ pour chaque palier de 1 586 \$ à 2 465,99 \$,
- (vi) 20 \$ pour chaque palier de 2 466 \$ à 3 565,99 \$;
- c) à l'égard d'une période de paie de deux semaines, les paliers de rémunération commencent à 315 \$ et augmentent par tranches de :
  - (i) 4 \$ pour chaque palier jusqu'à 530,99 \$,
  - (ii) 8 \$ pour chaque palier de 531 \$ à 970,99 \$,
  - (iii) 16 \$ pour chaque palier de 971 \$ à 1 850,99 \$,
  - (iv) 24 \$ pour chaque palier de 1 851 \$ à 3 170,99 \$,
  - (v) 32 \$ pour chaque palier de 3 171 \$ à 4 930,99 \$,
  - (vi) 40 \$ pour chaque palier de 4 931 \$ à 7 130,99 \$;
- d) à l'égard d'une période de paie bimensuelle, les paliers de rémunération commencent à 341 \$ et augmentent par tranches de :
  - (i) 4 \$ pour chaque palier jusqu'à 556,99 \$,
  - (ii) 8 \$ pour chaque palier de 557 \$ à 996,99 \$,
  - (iii) 18 \$ pour chaque palier de 997 \$ à 1 986,99 \$,
  - (iv) 26 \$ pour chaque palier de 1 987 \$ à 3 416,99 \$,
  - (v) 34 \$ pour chaque palier de 3 417 \$ à 5 286,99 \$,
  - (vi) 44 \$ pour chaque palier de 5,287 \$ à 7 706,99 \$;
- e) à l'égard de 12 périodes de paie d'un mois, les paliers de rémunération commencent à 681 \$ et augmentent par tranches de :
  - (i) 8 \$ pour chaque palier jusqu'à 1 112,99 \$,
  - (ii) 18 \$ pour chaque palier de 1 113 \$ à 2 102,99 \$,
  - (iii) 34 \$ pour chaque palier de 2 103 \$ à 3 972,99 \$,
  - (iv) 52 \$ pour chaque palier de 3 973 \$ à 6 832,99 \$,
  - (v) 70 \$ pour chaque palier de 6 833 \$ à 10 682,99 \$,
  - (vi) 86 \$ pour chaque palier de 10 683 \$ à 15 412,99 \$;
- f) à l'égard de 10 périodes de paie d'un mois, les paliers de rémunération commencent à 817 \$ et augmentent par tranches de :
  - (i) 10 \$ pour chaque palier jusqu'à 1 356,99 \$,
  - (ii) 20 \$ pour chaque palier de 1 357 \$ à 2 456,99 \$,
  - (iii) 42 \$ pour chaque palier de 2 457 \$ à 4 766,99 \$,
  - (iv) 62 \$ pour chaque palier de 4 767 \$ à 8 176,99 \$,
  - (v) 84 \$ pour chaque palier de 8 177 \$ à 12 796,99 \$,
  - (vi) 104 \$ pour chaque palier de 12 797 \$ à 18 516,99 \$;
- g) à l'égard de périodes de paie de quatre semaines, les paliers de rémunération commencent à 628 \$ et augmentent par tranches de :
  - (i) 8 \$ pour chaque palier jusqu'à 1 059,99 \$,
  - (ii) 16 \$ pour chaque palier de 1 060 \$ à 1 939,99 \$,
  - (iii) 32 \$ pour chaque palier de 1 940 \$ à 3 699,99 \$,
  - (iv) 48 \$ pour chaque palier de 3 700 \$ à 6 339,99 \$,
  - (v) 64 \$ pour chaque palier de 6 340 \$ à 9 859,99 \$,
  - (vi) 80 \$ pour chaque palier de 9 860 \$ à 14 259,99 \$;
- h) à l'égard de 22 périodes de paie par année, les paliers de rémunération commencent à 372 \$ et augmentent par tranches de :
  - (i) 6 \$ pour chaque palier jusqu'à 695,99 \$,
  - (ii) 10 \$ pour chaque palier de 696 \$ à 1 245,99 \$,
  - (iii) 18 \$ pour chaque palier de 1 246 \$ à 2 235,99 \$,



2. For the purposes of paragraph 102(1)(d), the mid-point of the range of amount of personal credits for a taxation year shall be as follows:

- (a) from \$0 to \$7,756, \$7,756;
- (b) from \$7,756.01 to \$9,477, \$8,616.50;
- (c) from \$9,477.01 to \$11,198, \$10,337.50;
- (d) from \$11,198.01 to \$12,919, \$12,058.50;
- (e) from \$12,919.01 to \$14,640, \$13,779.50;
- (f) from \$14,640.01 to \$16,361, \$15,500.50;
- (g) from \$16,361.01 to \$18,082, \$17,221.50;
- (h) from \$18,082.01 to \$19,803, \$18,942.50;
- (i) from \$19,803.01 to \$21,524, \$20,663.50;
- (j) from \$21,524.01 to \$23,245, \$22,384.50; and
- (k) for amounts in excess of \$23,245, the amount of the personal credits.

**(3) Sections 1 and 2 of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

1. For the purposes of paragraph 102(1)(c), the ranges of remuneration for each pay period in a taxation year shall be determined as follows:

- (a) in respect of a daily pay period, the ranges of remuneration shall commence at \$36 and increase in increments of \$2 for each range up to and including \$143.99;
- (b) in respect of a weekly pay period, the ranges of remuneration shall commence at \$163 and increase in increments of
  - (i) \$2 for each range up to and including \$270.99,
  - (ii) \$4 for each range from \$271 to \$490.99,
  - (iii) \$8 for each range from \$491 to \$930.99,
  - (iv) \$12 for each range from \$931 to \$1,590.99,
  - (v) \$16 for each range from \$1,591 to \$2,470.99, and
  - (vi) \$20 for each range from \$2,471 to \$3,570.99;
- (c) in respect of a bi-weekly pay period, the ranges of remuneration shall commence at \$325 and increase in increments of
  - (i) \$4 for each range up to and including \$540.99,
  - (ii) \$8 for each range from \$541 to \$980.99,
  - (iii) \$16 for each range from \$981 to \$1,860.99,
  - (iv) \$24 for each range from \$1,861 to \$3,180.99,
  - (v) \$32 for each range from \$3,181 to \$4,940.99, and
  - (vi) \$40 for each range from \$4,941 to \$7,140.99;
- (d) in respect of a semi-monthly pay period, the ranges of remuneration shall commence at \$352 and increase in increments of
  - (i) \$4 for each range up to and including \$567.99,
  - (ii) \$8 for each range from \$568 to \$1,007.99,
  - (iii) \$18 for each range from \$1,008 to \$1,997.99,
  - (iv) \$26 for each range from \$1,998 to \$3,427.99,
  - (v) \$34 for each range from \$3,428 to \$5,297.99, and
  - (vi) \$44 for each range from \$5,298 to \$7,717.99;
- (e) in respect of 12 monthly pay periods, the ranges of remuneration shall commence at \$703 and increase in increments of

- (iv) 28 \$ pour chaque palier de 2 236 \$ à 3 775,99 \$,
- (v) 38 \$ pour chaque palier de 3 776 \$ à 5 865,99 \$,
- (vi) 48 \$ pour chaque palier de 5 866 \$ à 8 505,99 \$.

2. Pour l'application de l'alinéa 102(1)d), le point milieu des paliers de montants des crédits d'impôt personnels pour une année d'imposition est établi comme suit :

- a) de 0 \$ à 7 756 \$, 7 756 \$;
- b) de 7 756,01 \$ à 9 477 \$, 8 616,50 \$;
- c) de 9 477,01 \$ à 11 198 \$, 10 337,50 \$;
- d) de 11 198,01 \$ à 12 919 \$, 12 058,50 \$;
- e) de 12 919,01 \$ à 14 640 \$, 13 779,50 \$;
- f) de 14 640,01 \$ à 16 361 \$, 15 500,50 \$;
- g) de 16 361,01 \$ à 18 082 \$, 17 221,50 \$;
- h) de 18 082,01 \$ à 19 803 \$, 18 942,50 \$;
- i) de 19 803,01 \$ à 21 524 \$, 20 663,50 \$;
- j) de 21 524,01 \$ à 23 245 \$, 22 384,50 \$;
- k) pour des montants qui excèdent 23 245 \$, le montant des crédits d'impôt personnels.

**(3) Les articles 1 et 2 de l'annexe I du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

1. Pour l'application de l'alinéa 102(1)c), les paliers de rémunération pour chaque période de paie dans une année d'imposition sont déterminés comme suit :

- a) à l'égard d'une période de paie d'un jour, les paliers de rémunération commencent à 36 \$ et augmentent par tranches de 2 \$ pour chaque palier jusqu'à 143,99 \$;
- b) à l'égard d'une période de paie d'une semaine, les paliers de rémunération commencent à 163 \$ et augmentent par tranches de :
  - (i) 2 \$ pour chaque palier jusqu'à 270,99 \$,
  - (ii) 4 \$ pour chaque palier de 271 \$ à 490,99 \$,
  - (iii) 8 \$ pour chaque palier de 491 \$ à 930,99 \$,
  - (iv) 12 \$ pour chaque palier de 931 \$ à 1 590,99 \$,
  - (v) 16 \$ pour chaque palier de 1 591 \$ à 2 470,99 \$,
  - (vi) 20 \$ pour chaque palier de 2 471 \$ à 3 570,99 \$;
- c) à l'égard d'une période de paie de deux semaines, les paliers de rémunération commencent à 325 \$ et augmentent par tranches de :
  - (i) 4 \$ pour chaque palier jusqu'à 540,99 \$,
  - (ii) 8 \$ pour chaque palier de 541 \$ à 980,99 \$,
  - (iii) 16 \$ pour chaque palier de 981 \$ à 1 860,99 \$,
  - (iv) 24 \$ pour chaque palier de 1 861 \$ à 3 180,99 \$,
  - (v) 32 \$ pour chaque palier de 3 181 \$ à 4 940,99 \$,
  - (vi) 40 \$ pour chaque palier de 4 941 \$ à 7 140,99 \$;
- d) à l'égard d'une période de paie bimensuelle, les paliers de rémunération commencent à 352 \$ et augmentent par tranches de :
  - (i) 4 \$ pour chaque palier jusqu'à 567,99 \$,
  - (ii) 8 \$ pour chaque palier de 568 \$ à 1 007,99 \$,
  - (iii) 18 \$ pour chaque palier de 1 008 \$ à 1 997,99 \$,
  - (iv) 26 \$ pour chaque palier de 1 998 \$ à 3 427,99 \$,
  - (v) 34 \$ pour chaque palier de 3 428 \$ à 5 297,99 \$,
  - (vi) 44 \$ pour chaque palier de 5 298 \$ à 7 717,99 \$;

- (i) \$8 for each range up to and including \$1,134.99,
- (ii) \$18 for each range from \$1,135 to \$2,124.99,
- (iii) \$34 for each range from \$2,125 to \$3,994.99,
- (iv) \$52 for each range from \$3,995 to \$6,854.99,
- (v) \$70 for each range from \$6,855 to \$10,704.99, and
- (vi) \$86 for each range from \$10,705 to \$15,434.99;
- (f) in respect of 10 monthly pay periods, the ranges of remuneration shall commence at \$843 and increase in increments of
  - (i) \$10 for each range up to and including \$1,382.99,
  - (ii) \$20 for each range from \$1,383 to \$2,482.99,
  - (iii) \$42 for each range from \$2,483 to \$4,792.99,
  - (iv) \$62 for each range from \$4,793 to \$8,202.99,
  - (v) \$84 for each range from \$8,203 to \$12,822.99, and
  - (vi) \$104 for each range from \$12,823 to \$18,542.99;
- (g) in respect of four-week pay periods, the ranges of remuneration shall commence at \$649 and increase in increments of
  - (i) \$8 for each range up to and including \$1,080.99,
  - (ii) \$16 for each range from \$1,081 to \$1,960.99,
  - (iii) \$32 for each range from \$1,961 to \$3,720.99,
  - (iv) \$48 for each range from \$3,721 to \$6,360.99,
  - (v) \$64 for each range from \$6,361 to \$9,880.99, and
  - (vi) \$80 for each range from \$9,881 to \$14,280.99; and
- (h) in respect of 22 pay periods per annum, the ranges of remuneration shall commence at \$384 and increase in increments of
  - (i) \$6 for each range up to and including \$707.99,
  - (ii) \$10 for each range from \$708 to \$1,257.99,
  - (iii) \$18 for each range from \$1,258 to \$2,247.99,
  - (iv) \$28 for each range from \$2,248 to \$3,787.99,
  - (v) \$38 for each range from \$3,788 to \$5,877.99, and
  - (vi) \$48 for each range from \$5,878 to \$8,517.99.

2. For the purposes of paragraph 102(1)(d), the mid-point of the range of amount of personal credits for a taxation year shall be as follows:

- (a) from \$0 to \$8,012, \$8,012;
- (b) from \$8,012.01 to \$9,789, \$8,900.50;
- (c) from \$9,789.01 to \$11,566, \$10,677.50;
- (d) from \$11,566.01 to \$13,343, \$12,454.50;
- (e) from \$13,343.01 to \$15,120, \$14,231.50;
- (f) from \$15,120.01 to \$16,897, \$16,008.50;
- (g) from \$16,897.01 to \$18,674, \$17,785.50;
- (h) from \$18,674.01 to \$20,451, \$19,562.50;
- (i) from \$20,451.01 to \$22,228, \$21,339.50;
- (j) from \$22,228.01 to \$24,005, \$23,116.50; and
- (k) for amounts in excess of \$24,005, the amount of the personal credits.

7. (1) **Section 1 of Schedule VIII to the Regulations is amended by adding the following in alphabetical order:**  
Reformed Theological Seminary, Jackson, Mississippi

e) à l'égard de 12 périodes de paie d'un mois, les paliers de rémunération commencent à 703 \$ et augmentent par tranches de :

- (i) 8 \$ pour chaque palier jusqu'à 1 134,99 \$,
- (ii) 18 \$ pour chaque palier de 1 135 \$ à 2 124,99 \$,
- (iii) 34 \$ pour chaque palier de 2 125 \$ à 3 994,99 \$,
- (iv) 52 \$ pour chaque palier de 3 995 \$ à 6 854,99 \$,
- (v) 70 \$ pour chaque palier de 6 855 \$ à 10 704,99 \$,
- (vi) 86 \$ pour chaque palier de 10 705 \$ à 15 434,99 \$;

f) à l'égard de 10 périodes de paie d'un mois, les paliers de rémunération commencent à 843 \$ et augmentent par tranches de :

- (i) 10 \$ pour chaque palier jusqu'à 1 382,99 \$,
- (ii) 20 \$ pour chaque palier de 1 383 \$ à 2 482,99 \$,
- (iii) 42 \$ pour chaque palier de 2 483 \$ à 4 792,99 \$,
- (iv) 62 \$ pour chaque palier de 4 793 \$ à 8 202,99 \$,
- (v) 84 \$ pour chaque palier de 8 203 \$ à 12 822,99 \$,
- (vi) 104 \$ pour chaque palier de 12 823 \$ à 18 542,99 \$;

g) à l'égard de périodes de paie de quatre semaines, les paliers de rémunération commencent à 649 \$ et augmentent par tranches de :

- (i) 8 \$ pour chaque palier jusqu'à 1 080,99 \$,
- (ii) 16 \$ pour chaque palier de 1 081 \$ à 1 960,99 \$,
- (iii) 32 \$ pour chaque palier de 1 961 \$ à 3 720,99 \$,
- (iv) 48 \$ pour chaque palier de 3 721 \$ à 6 360,99 \$,
- (v) 64 \$ pour chaque palier de 6 361 \$ à 9 880,99 \$,
- (vi) 80 \$ pour chaque palier de 9 881 \$ à 14 280,99 \$;

h) à l'égard de 22 périodes de paie par année, les paliers de rémunération commencent à 384 \$ et augmentent par tranches de :

- (i) 6 \$ pour chaque palier jusqu'à 707,99 \$,
- (ii) 10 \$ pour chaque palier de 708 \$ à 1 257,99 \$,
- (iii) 18 \$ pour chaque palier de 1 258 \$ à 2 247,99 \$,
- (iv) 28 \$ pour chaque palier de 2 248 \$ à 3 787,99 \$,
- (v) 38 \$ pour chaque palier de 3 788 \$ à 5 877,99 \$,
- (vi) 48 \$ pour chaque palier de 5 878 \$ à 8 517,99 \$.

2. Pour l'application de l'alinéa 102(1)d), le point milieu des paliers de montants des crédits d'impôt personnels pour une année d'imposition est établi comme suit :

- a) de 0 \$ à 8 012 \$, 8 012 \$;
- b) de 8 012,01 \$ à 9 789 \$, 8 900,50 \$;
- c) de 9 789,01 \$ à 11 566 \$, 10 677,50 \$;
- d) de 11 566,01 \$ à 13 343 \$, 12 454,50 \$;
- e) de 13 343,01 \$ à 15 120 \$, 14 231,50 \$;
- f) de 15 120,01 \$ à 16 897 \$, 16 008,50 \$;
- g) de 16 897,01 \$ à 18 674 \$, 17 785,50 \$;
- h) de 18 674,01 \$ à 20 451 \$, 19 562,50 \$;
- i) de 20 451,01 \$ à 22 228 \$, 21 339,50 \$;
- j) de 22 228,01 \$ à 24 005 \$, 23 116,50 \$;
- k) pour des montants qui excèdent 24 005 \$, le montant des crédits d'impôt personnels.

7. (1) **L'article 1 de l'annexe VIII du même règlement est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :**

Reformed Theological Seminary, Jackson, Mississippi

**(2) Section 1 of Schedule VIII to the Regulations is amended by adding the following in alphabetical order:**

Baylor University, Waco, Texas  
 University of Akron, The, Akron, Ohio  
 University of Southern Mississippi, The, Hattiesburg, Mississippi

**(3) Section 1 of Schedule VIII to the Regulations is amended by adding the following in alphabetical order:**

Conway School of Landscape Design, Conway, Massachusetts

**8. Section 22 of Schedule VIII to the Regulations is replaced by the following:**

**22.** The universities situated in New Zealand that are prescribed by section 3503 are the following:

University of Otago, Dunedin  
 Victoria University of Wellington, Wellington

COMING INTO FORCE

**9. Section 214.1 of the Regulations, as enacted by section 2, applies to payments or transfers received after March 1, 2004, by the issuers of registered retirement saving plans.**

**10. Paragraph 600(c) of the Regulations, as enacted by subsection 3(2), applies to changes of residence occurring after October 1, 1996.**

**11. Section 1000.1 of the Regulations, as enacted by section 4, applies to deaths occurring after July 13, 1990, except that the letter referred to in subsection 1000.1(2) of the Regulations may be filed on or before the day that is 180 days after the day on which these Regulations are published in the *Canada Gazette*.**

**12. (1) Subsections 6(1) and 7(2) are deemed to have taken effect on January 1, 2002.**

**(2) Subsections 6(2) and 7(3) and section 8 are deemed to have taken effect on January 1, 2003.**

**(3) Subsection 6(3) is deemed to have taken effect on January 1, 2004.**

**(4) Subsection 7(1) is deemed to have taken effect on January 1, 2000.**

**REGULATORY IMPACT  
 ANALYSIS STATEMENT**

*(This statement is not part of the Regulations.)*

**Description**

These amending Regulations consist of:

- technical amendments to correct errors in the Regulations, and to update the Regulations to reflect Government announcements and previous amendments to the *Income Tax Act*;
- an amendment to require issuers of Registered Retirement Savings Plans to file information returns setting out certain details concerning the premiums they receive;
- an amendment extending the time for filing an information return regarding past service pension adjustments; and

**(2) L'article 1 de l'annexe VIII du même règlement est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :**

Baylor University, Waco, Texas  
 University of Akron, The, Akron, Ohio  
 University of Southern Mississippi, The, Hattiesburg, Mississippi

**(3) L'article 1 de l'annexe VIII du même règlement est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :**

Conway School of Landscape Design, Conway, Massachusetts

**8. L'article 22 de l'annexe VIII du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**22.** Les universités ci-après, situées en Nouvelle-Zélande, sont désignées pour l'application de l'article 3503 :

University of Otago, Dunedin  
 Victoria University of Wellington, Wellington

ENTRÉE EN VIGUEUR

**9. L'article 214.1 du même règlement, édicté par l'article 2, s'applique à tout paiement ou transfert reçu après le 1<sup>er</sup> mars 2004 par les émetteurs de régimes enregistrés d'épargne-retraite.**

**10. L'alinéa 600c) du même règlement, édicté par le paragraphe 3(2), s'applique aux changements de résidence survenant après le 1<sup>er</sup> octobre 1996.**

**11. L'article 1000.1 du même règlement, édicté par l'article 4, s'applique aux décès survenant après le 13 juillet 1990, sauf que la lettre visée au paragraphe 1000.1(2) peut être déposée 180 jours après la publication du présent règlement dans la *Gazette du Canada*, ou plus tôt.**

**12. (1) Les paragraphes 6(1) et 7(2) sont réputés avoir pris effet le 1<sup>er</sup> janvier 2002.**

**(2) Les paragraphes 6(2) et 7(3) et l'article 8 sont réputés avoir pris effet le 1<sup>er</sup> janvier 2003.**

**(3) Le paragraphe 6(3) est réputé avoir pris effet le 1<sup>er</sup> janvier 2004.**

**(4) Le paragraphe 7(1) est réputé avoir pris effet le 1<sup>er</sup> janvier 2000.**

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT  
 DE LA RÉGLEMENTATION**

*(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)*

**Description**

Ce règlement modificateur renferme ce qui suit :

- des modifications de forme visant à corriger les erreurs dans le règlement et à mettre à jour le règlement en fonction des annonces du gouvernement et des modifications apportées antérieurement à la *Loi de l'impôt sur le revenu*;
- une modification visant à obliger les émetteurs de régimes enregistrés d'épargne-retraite (RÉER) à produire une déclaration de renseignements pour fournir certaines précisions sur les cotisations qui leur sont payées;

- amendments to the list of foreign universities to which a Canadian can donate and receive tax relief in respect of that donation.
- une modification visant à proroger le délai pour produire une déclaration de renseignements portant sur le facteur d'équivalence pour services passés;
- une modification de la liste des universités de l'extérieur du Canada, auxquelles les Canadiens peuvent faire un don qui leur permettra de bénéficier d'un allègement fiscal.

Section by section description of the amendments

SECTION 1 – AMENDMENT TO SECTION 202

- This is a technical amendment to add a new subsection (1.1) to section 202. An amendment in 2001 to section 153 of the Act inadvertently removed the requirement to make information returns reporting payments to foreign actors working in Canada. This amendment corrects the error. As the persons affected by this provision have been filing information returns all along, there will be no added obligations placed on them by this amendment.

SECTION 2 – ADDITION OF SECTION 214.1

- This amendment will require issuers of registered retirement savings plans (RRSP's) to file an annual return with the Minister. The return will show all the premiums received by the issuer during the contribution year. The first filing of this return will be in 2005, to give issuers sufficient time to prepare.

SECTION 3 – AMENDMENTS TO SECTION 600

- Section 600 sets out those elections in the *Income Tax Act* and the *Income Tax Regulations* for which the Minister may grant an extension to file, amend or revoke. This technical amendment removes references to provisions that no longer provide for an election, and add references to additional provisions under which the Minister may grant an extension to file, amend or revoke an election. The addition of paragraphs 128.1(6)(a) and (c), (7)(d) and (g) and (8)(c) of the Act are being made retroactive to October 1, 1996 – the date set out in these provisions of the Act.

SECTION 4 – ADDITION OF SECTION 1000.1

- Subsection 164(6.1) of the Act, to which this new section of the Regulations refers, was added in 1992. The provision in the Act provides for an election to be made, as set out in the Regulations. However, the Regulations were not amended to set out the particulars of the election. This new provision of the Regulations sets out how this election is to be made, including the information required. The amendments to section 600 of the regulations, described in section 3, include the addition of subsection 164(6.1) of the Act, so that the Minister may authorize an extension of the time otherwise provided for making the election. This technical amendment will affect situations in which the death of the taxpayer occurred after July 13, 1990 – the date the election was provided for in the Act.

Description article par article des modifications

ARTICLE 1 – MODIFICATION DE L'ARTICLE 202

- Cette modification de forme vise à ajouter le paragraphe (1.1) à l'article 202. En raison d'une modification apportée à l'article 153 de la Loi en 2001, l'exigence selon laquelle il faut produire une déclaration de renseignements pour faire état de paiements effectués à des acteurs non résidents travaillant au Canada a été supprimée par inadvertance. L'article 202 est modifié dans le but de corriger cette erreur. Comme les personnes visées par cette disposition ont toujours produit des déclarations de renseignements, la modification de l'article 202 ne leur imposera aucune obligation additionnelle.

ARTICLE 2 – ADJONCTION DE L'ARTICLE 214.1

- Cette modification vise à obliger les émetteurs de RÉÉR à produire une déclaration de renseignements annuelle auprès du ministre. La déclaration indiquera toutes les cotisations reçues par l'émetteur durant l'année de cotisation. Cette déclaration sera produite pour la première fois en 2005, ce qui donnera aux émetteurs le temps de se préparer.

ARTICLE 3 – MODIFICATION DE L'ARTICLE 600

- L'article 600 énumère les choix prévus par la *Loi de l'impôt sur le revenu* et le *Règlement de l'impôt sur le revenu* dont le ministre peut proroger le délai d'exercice ou autoriser la modification ou l'annulation. Cette modification de forme permettra de supprimer de la liste les dispositions qui ne prévoient plus de choix et d'ajouter à la liste des dispositions prévoyant un choix dont le ministre peut proroger le délai d'exercice ou autoriser la modification ou l'annulation. L'adjonction des alinéas 128.1(6)(a) et (c), (7)(d) et (g) et (8)(c) de la Loi est rétroactive au 1<sup>er</sup> octobre 1996, soit la date indiquée dans ces dispositions.

ARTICLE 4 – ADJONCTION DE L'ARTICLE 1000.1

- Le paragraphe 164(6.1) de la Loi, auquel se rapporte le nouvel article du règlement, a été ajouté en 1992. Aux termes de ce paragraphe, un choix peut être exercé selon les modalités prévues par le règlement. Toutefois, le règlement n'a pas été modifié pour donner les précisions nécessaires sur le choix. Cette nouvelle disposition du règlement indique comment exercer le choix et quels renseignements sont exigés. Les modifications à l'article 600 du règlement, qui sont décrites à l'article 3 du présent résumé, tiennent compte de l'adjonction du paragraphe 164(6.1) de la Loi. Par conséquent, le ministre pourra autoriser une prorogation du délai autrement imparti pour exercer le choix. Cette modification de forme s'applique aux cas où le contribuable est décédé après le 13 juillet 1990, date depuis laquelle le choix est prévu par la Loi.

## SECTION 5 – AMENDMENT TO SUBSECTION 8402(1)

- This amendment extends the time for filing an information return with regard to a past service pension adjustment from 60 to 120 days. The administrators of these plans need the additional time to obtain all the information required for the return.

## SECTION 6 – AMENDMENTS TO SCHEDULE I

- These technical amendments set out the tax withholding amounts from periodic payments.

Historically, these amendments are made annually to reflect the changes to tax rates and personal deductions. However, these amendments were not put forward in 2002 and 2003. Accordingly, these amendments relate to tax years 2002, 2003 and 2004.

This information has previously been communicated to those affected, through the Canada Customs and Revenue Agency (CCRA) tax guides, and its web site.

## SECTIONS 7 AND 8 – AMENDMENTS TO SCHEDULE VIII

- Schedule VIII to the *Income Tax Regulations* lists universities outside Canada, the student body of which ordinarily includes students from Canada. Donations to these universities qualify as charitable donations for income tax purposes. These amendments add to that list the names of additional universities that have been found to qualify.

**Alternatives**

No alternative was considered to the technical amendments. They are all required as a result of Government announcements, amendments to the Act or to correct errors in the Regulations.

No alternative was considered to the provision requiring issuers of RRSP's to file information returns. This amendment has been discussed between CCRA officials and representatives of the issuing bodies, and it is agreed that mutual benefits will be realized from this amendment.

The extension of the time to file an information return in the case of past service pension adjustments has been discussed with, and agreed to by those filing these returns. No alternative was considered.

No alternative was considered to the amendments to Schedule VIII. Subparagraph 110.1(1)(a)(vi) and paragraph (f) of the definition of total charitable gifts in subsection 118.1(1) of the Act require that the universities be identified by regulation.

**Benefits and Costs**

There are no costs to these amendments – to taxpayers, tax practitioners or the CCRA.

The technical amendments simply bring the Regulations into accord with the Act, or support Government announcements related to which there is no cost of compliance.

## ARTICLE 5 – MODIFICATION DU PARAGRAPHE 8402(1)

- Cette modification de forme vise à faire passer de 60 à 120 jours le délai imparti pour produire une déclaration de renseignements concernant le facteur d'équivalence pour services passés. Les administrateurs ont besoin de plus de temps pour recueillir les renseignements nécessaires.

## ARTICLE 6 – MODIFICATION DE L'ANNEXE I

- Cette modification de forme permettra de préciser le montant des retenues d'impôt à effectuer sur la rémunération périodique.

Ces modifications sont apportées chaque année pour refléter les changements aux taux d'imposition et aux déductions personnelles. Cependant, aucune modification n'a été proposée en 2002 et en 2003. Par conséquent, ces modifications visent les années d'imposition 2002, 2003 et 2004.

Ces renseignements ont déjà été communiqués aux intéressés dans les guides d'impôt et dans le site Web de l'Agence des douanes et du revenu du Canada (ADRC).

## ARTICLES 7 ET 8 – MODIFICATION DE L'ANNEXE VIII

- L'annexe VIII du *Règlement de l'impôt sur le revenu* dresse la liste des universités de l'extérieur du Canada qui comptent généralement des étudiants canadiens parmi leurs étudiants. Les dons faits à ces universités sont des dons de bienfaisance aux fins de l'impôt. Les modifications apportées ont pour effet d'ajouter à la liste le nom d'autres universités considérées comme admissibles.

**Solutions envisagées**

Pour ce qui est des modifications de forme, aucune autre option n'a été envisagée. Elles s'imposent toutes, car elles découlent d'annonces faites par le gouvernement ou de changements apportés à la Loi, de même que de la nécessité de corriger des erreurs dans le règlement.

Aucune autre option n'a été envisagée pour ce qui est de modification visant à obliger les émetteurs de RÉER à produire une déclaration de renseignements. Les représentants de l'ADRC et des émetteurs ont discuté de cette nouvelle disposition et ils ont convenu qu'elle présentera des avantages mutuels.

La modification visant à proroger le délai imparti pour produire une déclaration de renseignements concernant le facteur d'équivalence pour services passés a été examinée et acceptée par les personnes qui doivent utiliser cette déclaration. Aucune autre option n'a été envisagée.

Aucune autre option n'a été envisagée pour ce qui est de la modification de l'annexe VIII. Aux termes du sous-alinéa 110.1(1)(a)(vi) et de l'alinéa f) de la définition du terme « total des dons de bienfaisance » au paragraphe 118.1(1) de la Loi, les universités doivent être visées par règlement.

**Avantages et coûts**

Aucun coût n'est associé aux modifications, ni pour les contribuables, les fiscalistes ou l'ADRC.

Les modifications permettront tout simplement de faire concorder le règlement avec la Loi et d'appuyer les annonces du gouvernement pour lesquelles il n'y aura aucun coût associé à l'observation.

The amendment set out in section 2 addresses comments by the Auditor General, who stated that the CCRA should strengthen its ability to corroborate claims for exemptions made by contributors to RRSP's. The amendment will benefit the CCRA by providing that corroboration, and impose minimal costs of the issuers of RRSP's, since they already provide this information to the contributors.

The amendment set out in section 5 will benefit the filers of these returns by giving them more time to collect all the information required in the return.

The amendments set out in section 7 will permit corporate taxpayers who make donations to the universities added to the list by the amendments to deduct the donations in calculating their taxable income. Donations by an individual will be eligible for a tax credit, which will reduce the individual's tax liability.

### **Consultation**

These Regulations were pre-published in the *Canada Gazette*, Part I, on December 4, 2004.

While no comments were received, officials of the CCRA determined that the proposed section 214.1 would have required issuers of RRSP's to provide more information than the CCRA requires to administer its programs. As a result, section 214.1 has been amended to clarify and reduce this new information requirement.

### **Compliance and Enforcement**

The CCRA administers the provisions of the *Income Tax Act* and the regulations. The Act contains penalty provisions if these provisions are not complied with. Compliance with these amendments will be ensured through the mechanisms currently in place.

### **Contact**

Mr. Grant Wilkinson  
Legislative Policy Directorate  
Place de Ville, Tower A, 22nd Floor  
320 Queen Street  
Ottawa, Ontario  
K1A 0L5  
Telephone: (613) 957-2079  
E-mail: grant.wilkinson@ccra-adrc.gc.ca

La modification énoncée à l'article 2 du présent résumé donne suite aux commentaires de la vérificatrice générale, selon qui l'ADRC doit renforcer sa capacité de corroborer les demandes d'exonération présentées par les personnes qui cotisent à des RÉER. L'ADRC tirera parti de cette modification, car elle pourra ainsi corroborer ces demandes. De plus, cette modification permettra de réduire au minimum les coûts supportés par les émetteurs de RÉER étant donné qu'ils fournissent déjà ces renseignements aux cotisants.

La modification exposée à l'article 5 du présent résumé sera avantageuse pour les personnes qui produisent les déclarations qui y sont mentionnées, car ils auront plus de temps pour recueillir les renseignements exigés dans la déclaration.

Les modifications exposées à l'article 7 du présent résumé permettront aux sociétés qui font des dons aux universités ajoutées à la liste par suite des modifications de déduire le montant des dons dans le calcul de leur revenu imposable. Les dons faits par des particuliers donneront droit à un crédit d'impôt, qui réduira le montant d'impôt à payer.

### **Consultations**

Ce règlement a fait l'objet d'une publication au préalable dans la *Gazette du Canada* Partie I du 4 décembre 2004.

Bien qu'aucune représentation n'ait été reçue, des fonctionnaires de l'ADRC ont déterminé que l'article 214.1 proposé aurait obligé les émetteurs de RÉER à produire plus de renseignements que nécessaire pour l'administration de ses programmes. En conséquence, l'article 214.1 a été modifié afin de clarifier et réduire cette nouvelle exigence de renseignements.

### **Respect et exécution**

L'ADRC applique les dispositions de la *Loi de l'impôt sur le revenu* et du règlement connexe. La Loi prescrit des pénalités en cas d'inobservation des dispositions. L'observation des modifications sera assurée au moyen des mécanismes en place.

### **Personne-ressource**

M. Grant Wilkinson  
Division de la politique législative  
Place de Ville, Tour A, 22<sup>e</sup> étage  
320, rue Queen  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0L5  
Téléphone : 613 957-2079  
Courriel : grant.wilkinson@ccra-adrc.gc.ca

Registration  
SOR/2005-124 May 3, 2005

CANADA WILDLIFE ACT

## Regulations Amending the Wildlife Area Regulations

P.C. 2005-696 May 3, 2005

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of the Environment, pursuant to section 12<sup>a</sup> of the *Canada Wildlife Act*<sup>b</sup>, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Wildlife Area Regulations*.

### REGULATIONS AMENDING THE WILDLIFE AREA REGULATIONS

#### AMENDMENTS

**1. (1) The definition “non-toxic shot” in section 2 of the *Wildlife Area Regulations*<sup>1</sup> is replaced by the following:**

“non-toxic shot” means bismuth shot, steel shot, tin shot, tungsten-bronze-iron shot, tungsten-iron shot, tungsten-matrix shot, tungsten-nickel-iron shot or tungsten-polymer shot; (*grenaille non toxique*)

**(2) Section 2 of the Regulations is amended by adding the following in alphabetical order:**

“tungsten-bronze-iron shot” means shotgun pellets consisting of, by weight,

- (a) at least 50 per cent tungsten,
- (b) at least 3 per cent tin,
- (c) at least 0.5 per cent iron,
- (d) not more than 45 per cent copper, and
- (e) not more than 1 per cent each of any other element; (*grenaille de tungstène-bronze-fer*)

#### COMING INTO FORCE

**2. These Regulations come into force on the day on which they are registered.**

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(*This statement is not part of the Regulations.*)

#### Description

The intent of these amendments to the *Wildlife Area Regulations* (WAR) and the *Migratory Birds Regulations* (MBR) is to (i) update the definition of non-toxic shot to include tungsten-bronze-iron shot as an approved non-toxic shot alternative, and (ii) ensure that the definition is consistent in all of Environment Canada’s wildlife regulations.

<sup>a</sup> S.C. 2002, c. 29, s. 136

<sup>b</sup> S.C. 1994, c. 23, s. 2

<sup>1</sup> C.R.C., c. 1609; SOR/94-594

Enregistrement  
DORS/2005-124 Le 3 mai 2005

LOI SUR LES ESPÈCES SAUVAGES DU CANADA

## Règlement modifiant le Règlement sur les réserves d’espèces sauvages

C.P. 2005-696 Le 3 mai 2005

Sur recommandation du ministre de l’Environnement et en vertu de l’article 12<sup>a</sup> de la *Loi sur les espèces sauvages du Canada*<sup>b</sup>, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement sur les réserves d’espèces sauvages*, ci-après.

### RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES RÉSERVES D’ESPÈCES SAUVAGES

#### MODIFICATIONS

**1. (1) La définition de « grenaille non toxique », à l’article 2 du *Règlement sur les réserves d’espèces sauvages*<sup>1</sup>, est remplacée par ce qui suit :**

« grenaille non toxique » Grenaille à matrice de tungstène, grenaille d’acier, grenaille de bismuth, grenaille d’étain, grenaille de tungstène-bronze-fer, grenaille de tungstène-fer, grenaille de tungstène-nickel-fer ou grenaille de tungstène-polymère. (*non-toxic shot*)

**(2) L’article 2 du même règlement est modifié par adjonction, selon l’ordre alphabétique, de ce qui suit :**

« grenaille de tungstène-bronze-fer » Grenaille contenant, en poids :

- a) au moins 50 % de tungstène;
- b) au moins 3 % d’étain;
- c) au moins 0,5 % de fer;
- d) au plus 45 % de cuivre;
- e) au plus 1 % de tout autre élément. (*tungsten-bronze-iron shot*)

#### ENTRÉE EN VIGUEUR

**2. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

### RÉSUMÉ DE L’ÉTUDE D’IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(*Ce résumé ne fait pas partie du règlement.*)

#### Description

Ces modifications au *Règlement sur les réserves d’espèces sauvages* (RRES) et au *Règlement sur les oiseaux migrateurs* (ROM) visent à : (i) mettre à jour la définition de la grenaille non toxique pour y inclure la grenaille de tungstène-bronze-fer comme solution de rechange en matière de grenaille non toxique approuvée; (ii) assurer que la définition soit cohérente dans

<sup>a</sup> L.C. 2002, ch. 29, art. 136

<sup>b</sup> L.C. 1994, ch. 23, art. 2

<sup>1</sup> C.R.C., ch. 1609; DORS/94-594

In 1990, the federal government took steps to reduce progressively the amount of lead deposited into the environment from hunting by creating, in cooperation with the provinces, non-toxic shot zones for waterfowl hunting. In 1996, the WAR were amended to prohibit the possession of lead shot for hunting in all National Wildlife Areas. This amendment to the WAR defined non-toxic shot as a shotgun cartridge that contains less than one per cent (1%) by weight of lead. In 1997, the MBR were amended to incorporate the WAR definition of non-toxic shot and to require its possession and use for hunting most migratory game birds, first in wetland areas and subsequently in all areas of Canada as of September 1, 1999.

The MBR definition of non-toxic shot, adopted in 1998 amendments, was more specific than the WAR definition which had been unchanged since 1996. In 2001, the MBR and the WAR were amended to ensure consistency between the two regulations and to add a new approved type of shot.

Under subsection 2(1) of the MBR and section 2 of the WAR, non-toxic shot is presently defined as bismuth shot, steel shot, tin shot, tungsten-iron shot, tungsten-matrix shot, tungsten-nickel-iron shot or tungsten-polymer shot. These shot types have been approved as non-toxic alternatives for use in Canada in accordance with the *Toxicity Test Guidelines* of the Canadian Wildlife Service (CWS), Environment Canada.

After scientific review, CWS approved, in 2004, tungsten-bronze-iron shot as a non-toxic shot alternative. All available evidence indicates that this tungsten-bronze-iron shot is not toxic to migratory game birds or their environments. As a result, the MBR and the WAR should be amended to incorporate this new type of shot and to ensure consistency in regulatory requirements.

### **Alternatives**

There is no other alternative to this regulatory amendment. The prohibition of lead shot and its replacement with non-toxic alternatives led to a search for affordable, non-toxic, ballistically acceptable alternatives to lead. Shot-shell manufacturers continue to research and develop new shot types. Alternatives to lead shot that are approved as non-toxic shot by CWS necessitate corresponding changes to the WAR and MBR to authorize their use.

### **Benefits and Costs**

The WAR already require the possession and use of non-toxic shot for all hunting in National Wildlife Areas (NWA) and the MBR also require non-toxic shot usage for hunting migratory game birds. Therefore, there will be no additional costs to hunters as a result of these regulatory changes. The addition of a new non-toxic shot alternative increases choice for hunters, and also

tous les règlements d'Environnement Canada portant sur les espèces sauvages.

En 1990, le gouvernement fédéral a entrepris des démarches afin de réduire graduellement la quantité de plomb disposée dans l'environnement par la chasse, en créant, en collaboration avec les provinces, des zones où seules les grenailles non-toxiques étaient permises pour la chasse à la sauvagine. En 1996, le RRES a été modifié de manière à interdire la possession de grenaille de plomb pour la chasse dans toutes les réserves nationales de faune. Cette modification définissait la grenaille non toxique comme étant une cartouche de fusil de chasse contenant moins de un pour cent (1 %) en poids de plomb. En 1997, le ROM a été modifié pour y inclure la définition du RRES de la grenaille non toxique et pour exiger sa possession et son utilisation pour la chasse à la plupart des oiseaux migrateurs considérés comme gibier, premièrement dans les régions de terres humides et par la suite dans toutes les régions du Canada à partir du 1<sup>er</sup> septembre 1999.

La définition de la grenaille non toxique du ROM, adoptée dans les modifications de 1998, était plus précise que celle du RRES demeurée inchangée depuis 1996. En 2001, le ROM et le RRES ont donc été modifiés pour assurer la cohérence entre les deux règlements et pour y ajouter un nouveau type de grenaille approuvé.

Au paragraphe 2(1) du ROM et l'article 2 du RRES, la grenaille non toxique est actuellement définie comme grenaille à matrice de tungstène, grenaille d'acier, grenaille de bismuth, grenaille d'étain, grenaille de tungstène-fer, grenaille de tungstène-nickel-fer ou grenaille de tungstène-polymère. Ces types de grenaille ont été approuvés comme solutions de rechange non toxiques pour utilisation au Canada conformément aux Lignes directrices sur la vérification de la toxicité du Service canadien de la faune (SCF) d'Environnement Canada.

À la suite d'un examen scientifique, le SCF a approuvé, en 2004, la grenaille de tungstène-bronze-fer comme solution de rechange non toxique. Toutes les preuves disponibles indiquent que cette grenaille de tungstène-bronze-fer n'est pas toxique pour les oiseaux migrateurs considérés comme gibier ou pour leurs environnements. En conséquence, le ROM et le RRES devraient être modifiés pour y inclure ce nouveau type de grenaille et pour assurer la cohérence des exigences en matière de réglementation.

### **Solutions envisagées**

Il n'y a aucune solution de rechange à cette modification réglementaire. L'interdiction de la grenaille de plomb et son remplacement par des solutions de rechange non toxiques a mené à une recherche de solutions de rechange abordables, non toxiques et acceptables d'un point de vue balistique. Les fabricants de cartouches pour fusil continuent la recherche et le développement de nouveaux types de grenaille. Les solutions de rechange en matière de grenaille de plomb qui sont approuvées comme grenaille non toxique par le SCF nécessitent des changements correspondants au RRES et au ROM afin d'autoriser leur utilisation.

### **Avantages et coûts**

Le RRES exige déjà la possession et l'utilisation de la grenaille non toxique pour toute chasse dans les réserves nationales de faune (RNF), et le ROM exige aussi l'utilisation de grenaille non toxique pour la chasse aux oiseaux migrateurs considérés comme gibier. Il n'y aura donc aucun coût supplémentaire pour les chasseurs en raison de ces modifications réglementaires. L'ajout d'une



could increase competition between manufacturers, resulting in a decrease in cost.

### **Environmental Impact Assessment**

No environmental impact is expected from the amendments to either the WAR or MBR. The tungsten-bronze-iron (TBI) shot has been tested for toxicity and has been shown to have no significant detrimental effects on waterfowl or their habitats. Three of the component materials – metallic tungsten, tin, and iron – had already been approved, in the past, as non-toxic when ingested by waterfowl. Thus, only the copper (Cu) component of TBI shot required an independent assessment. The manufacturer that developed this new shot conducted toxicity analyses following a protocol established by CWS (CWS toxicity Test Guidelines). The analysis report submitted by the manufacturer, which has been reviewed by a CWS heavy metals expert, demonstrated that the Cu in TBI shot is not toxic for migratory game birds and the aquatic environment. Since the use of lead shot is already controlled, there should be no net change in the deposition of lead into the environment by adding a new formulation of non-toxic shot.

### ***Consultation***

The proposed Regulation was pre-published in the *Canada Gazette*, Part I, on February 21, 2004, for a 30-day public consultation period. No comments were received by the CWS.

These regulatory amendments are non-controversial in nature. Widespread consultations were conducted with provincial and territorial wildlife agencies, shotgun shell distributors, retailers, hunting associations, Aboriginal groups and others before the progressive ban on the use of lead shot was introduced in 1997. CWS has subsequently conducted public consultations on regulatory amendments to authorize specific non-toxic shot types. These regulatory amendments to modify the non-toxic shot definition are considered administrative in nature, as well as providing more choice to hunters.

### ***Compliance and Enforcement***

Wildlife enforcement officers of Environment Canada and designated provincial and territorial conservation officers enforce the WAR and the MBR. The average penalty for a summary conviction of an individual for this type of violation under the *Canada Wildlife Act* is approximately \$300 and under the *Migratory Birds Convention Act, 1994* is approximately \$200. Minor offences will be dealt with under a ticketing system. There are provisions for increasing fines for continuing or subsequent offences.

nouvelle solution de rechange non toxique augmente les possibilités pour les chasseurs et pourrait aussi accroître la concurrence entre les fabricants, ce qui mènerait à une réduction du coût.

### **Évaluation de l'impact sur l'environnement**

On ne prévoit aucun impact environnemental découlant des modifications au RRES ou au ROM. La grenaille de tungstène-bronze-fer a été mise à l'essai pour déterminer sa toxicité et n'a montré aucun important effet négatif sur la sauvagine ou ses habitats. Trois des composantes – tungstène métallique, étain et fer – ont déjà été approuvés dans le passé comme étant non toxique lorsque ingéré par la sauvagine. Ainsi, seulement le cuivre (Cu), composé de la grenaille tungstène-bronze-fer, qui requiert une évaluation indépendante. Les fabricants qui ont développé ce nouveau type de grenaille ont réalisés des analyses de toxicité en respectant les lignes directrices émises par le SCF (lignes directrices sur la vérification de la toxicité). Le rapport d'analyse soumis par le fabricant, lequel a été examiné par un expert en métaux lourds du SCF, a démontré que le Cu contenu dans la grenaille tungstène-bronze-fer n'est pas toxique pour les oiseaux migrateurs considérés comme gibier et l'environnement aquatique. Puisque l'utilisation de la grenaille de plomb est déjà contrôlée, il ne devrait y avoir aucun changement net au dépôt de plomb dans l'environnement en ajoutant une nouvelle formulation de grenaille non toxique.

### ***Consultations***

Ce règlement a été publié au préalable dans la *Gazette du Canada* Partie I le 21 février 2004 pour une période de consultation de 30 jours. Aucune observation n'a été reçue par le SCF.

Ces modifications réglementaires sont de nature non controversable. De vastes consultations ont été effectuées auprès des organismes provinciaux et territoriaux responsables de la faune, des distributeurs de cartouches de fusil de chasse, des détaillants, des associations de chasseurs, des groupes autochtones et d'autres personnes intéressées avant que l'interdiction progressive sur l'utilisation de la grenaille de plomb soit introduite en 1997. Le SCF a tenu par la suite des consultations publiques sur les modifications réglementaires afin d'autoriser des grenailles non toxiques bien particulière. Ces modifications réglementaires, ayant pour objectif de modifier la définition de la grenaille non toxique, sont considérées comme étant de nature administrative en plus de fournir plus de choix aux chasseurs.

### ***Respect et exécution***

Les agents d'application des lois sur les espèces sauvages d'Environnement Canada et les agents de conservation désignés des provinces et des territoires mettent le RRES et le ROM en application. En vertu de la *Loi sur les espèces sauvages du Canada*, la pénalité moyenne imposée pour une déclaration sommaire de culpabilité d'une personne pour une infraction en vertu de ce RRES est d'environ 300 \$, et en vertu de la *Loi de 1994 sur la Convention concernant les oiseaux migrateurs* la pénalité est d'environ 200 \$. Des infractions mineures seront traitées selon un système de contraventions. Il y a des dispositions en vue d'accroître les amendes pour une infraction continue ou ultérieure.

**Contact**

Renée Bergeron  
Regulatory Analyst  
Legislative Services  
Canadian Wildlife Service  
Environment Canada  
Gatineau, Quebec  
K1A 0H3  
Telephone: (819) 994-6354  
FAX: (819) 956-5993  
E-mail: renee.bergeron@ec.gc.ca

**Personne-ressource**

Renée Bergeron  
Analyste de la réglementation  
Service législatifs  
Service canadien de la faune  
Environnement Canada  
Gatineau (Québec)  
K1A 0H3  
Téléphone : (819) 994-6354  
TÉLÉCOPIEUR : (819) 956-5993  
Courriel : renee.bergeron@ec.gc.ca

Registration  
SOR/2005-125 May 3, 2005

MIGRATORY BIRDS CONVENTION ACT, 1994

## Regulations Amending the Migratory Birds Regulations

P.C. 2005-697 May 3, 2005

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of the Environment, pursuant to subsection 12(1)<sup>a</sup> of the *Migratory Birds Convention Act, 1994*<sup>b</sup>, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Migratory Birds Regulations*.

### REGULATIONS AMENDING THE MIGRATORY BIRDS REGULATIONS

#### AMENDMENTS

**1. (1) The definition “non-toxic shot” in subsection 2(1) of the *Migratory Birds Regulations*<sup>1</sup> is replaced by the following:**

“non-toxic shot” means bismuth shot, steel shot, tin shot, tungsten-bronze-iron shot, tungsten-iron shot, tungsten-matrix shot, tungsten-nickel-iron shot or tungsten-polymer shot; (*grenaille non toxique*)

**(2) Subsection 2(1) of the Regulations is amended by adding the following in alphabetical order:**

“tungsten-bronze-iron shot” means shotgun pellets consisting of, by weight,

- (a) at least 50 per cent tungsten,
- (b) at least 3 per cent tin,
- (c) at least 0.5 per cent iron,
- (d) not more than 45 per cent copper, and
- (e) not more than 1 per cent each of any other element; (*grenaille de tungstène-bronze-fer*)

#### COMING INTO FORCE

**2. These Regulations come into force on the day on which they are registered.**

**N.B. The Regulatory Impact Analysis Statement for these Regulations appears at page 971, following SOR/2005-124.**

Enregistrement  
DORS/2005-125 Le 3 mai 2005

LOI DE 1994 SUR LA CONVENTION CONCERNANT LES OISEAUX MIGRATEURS

## Règlement modifiant le Règlement sur les oiseaux migrants

C.P. 2005-697 Le 3 mai 2005

Sur recommandation du ministre de l'Environnement et en vertu du paragraphe 12(1)<sup>a</sup> de la *Loi de 1994 sur la convention concernant les oiseaux migrants*<sup>b</sup>, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement sur les oiseaux migrants*, ci-après.

### RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES OISEAUX MIGRATEURS

#### MODIFICATIONS

**1. (1) La définition de « grenaille non toxique », au paragraphe 2(1) du *Règlement sur les oiseaux migrants*<sup>1</sup>, est remplacée par ce qui suit :**

« grenaille non toxique » Grenaille à matrice de tungstène, grenaille d'acier, grenaille de bismuth, grenaille d'étain, grenaille de tungstène-bronze-fer, grenaille de tungstène-fer, grenaille de tungstène-nickel-fer ou grenaille de tungstène-polymère. (*non-toxic shot*)

**(2) Le paragraphe 2(1) du même règlement est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :**

« grenaille de tungstène-bronze-fer » Grenaille contenant, en poids :

- a) au moins 50 % de tungstène;
- b) au moins 3 % d'étain;
- c) au moins 0,5 % de fer;
- d) au plus 45 % de cuivre;
- e) au plus 1 % de tout autre élément. (*tungsten-bronze-iron shot*)

#### ENTRÉE EN VIGUEUR

**2. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

**N.B. Le Résumé de l'étude d'impact de la réglementation de ce règlement se trouve à la page 971, suite au DORS/2005-124.**

<sup>a</sup> S.C. 2001, c. 34, s. 53

<sup>b</sup> S.C. 1994, c. 22

<sup>1</sup> C.R.C., c. 1035

<sup>a</sup> L.C. 2001, ch. 34, art. 53

<sup>b</sup> L.C. 1994, ch. 22

<sup>1</sup> C.R.C., ch. 1035

Registration  
SOR/2005-126 May 3, 2005

INCOME TAX ACT

**Regulations Amending the Income Tax  
Regulations (Film and Video Productions)**

P.C. 2005-698 May 3, 2005

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Finance, pursuant to section 221<sup>a</sup> of the *Income Tax Act*<sup>b</sup>, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Income Tax Regulations (Film and Video Productions)*.

**REGULATIONS AMENDING THE INCOME TAX  
REGULATIONS (FILM AND VIDEO PRODUCTIONS)**

AMENDMENTS

**1. (1) Subsection 1100(1) of the *Income Tax Regulations*<sup>1</sup> is amended by adding the following after paragraph (l):**

*Additional Allowance — Canadian Film or Video Production*

(m) such additional amount as the taxpayer claims in respect of property for which a separate class is prescribed by subsection 1101(5k.1) not exceeding the lesser of

- (i) the taxpayer's income for the year from the property, determined before making any deduction under this paragraph, and
- (ii) the undepreciated capital cost to the taxpayer of the property of that separate class at the end of the year (before making any deduction under this paragraph for the year and computed without reference to subsection (2));

**(2) Subparagraph 1100(2)(a)(iii) of the Regulations is replaced by the following:**

(iii) property included in paragraph (1)(v), paragraph (w) of Class 10 or any of paragraphs (a) to (c), (e) to (i), (k), (l) and (p) to (s) of Class 12,

**(3) Subsection 1100(3) of the Regulations is replaced by the following:**

(3) Where a taxation year is less than 12 months, the amount allowed as a deduction under this section, other than under any of paragraphs (1)(c), (e), (f), (g), (l), (m), (w), (x), (y), (ya), (zg) and (zh), shall not exceed that proportion of the maximum amount otherwise allowable that the number of days in the taxation year is of 365.

Enregistrement  
DORS/2005-126 Le 3 mai 2005

LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU

**Règlement modifiant le Règlement de l'impôt sur le revenu (productions cinématographiques et magnétoscopiques)**

C.P. 2005-698 Le 3 mai 2005

Sur recommandation du ministre des Finances et en vertu de l'article 221<sup>a</sup> de la *Loi de l'impôt sur le revenu*<sup>b</sup>, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement de l'impôt sur le revenu (productions cinématographiques et magnétoscopiques)*, ci-après.

**RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE  
L'IMPÔT SUR LE REVENU (PRODUCTIONS  
CINÉMATOGRAPHIQUES ET MAGNÉTOSCOPIQUES)**

MODIFICATIONS

**1. (1) Le paragraphe 1100(1) du *Règlement de l'impôt sur le revenu*<sup>1</sup> est modifié par adjonction, après l'alinéa l), de ce qui suit :**

*Déductions supplémentaires — Production cinématographique ou magnétoscopique canadienne*

m) au montant supplémentaire qu'il demande relativement à un bien pour lequel une catégorie distincte est prescrite par le paragraphe 1101(5k.1), ne dépassant pas le moins élevé des montants suivants :

- (i) le revenu qu'il tire du bien pour l'année, déterminé avant que soit opérée une déduction en application du présent alinéa,
- (ii) la fraction non amortie du coût en capital, pour lui, du bien de cette catégorie distincte à la fin de l'année, calculée compte non tenu du paragraphe (2) et avant que soit opérée pour l'année une déduction en application du présent alinéa;

**(2) Le sous-alinéa 1100(2)(a)(iii) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

(iii) ceux visés à l'alinéa (1)v), à l'alinéa w) de la catégorie 10 ou à l'un des alinéas a) à c), e) à i), k), l) et p) à s) de la catégorie 12,

**(3) Le paragraphe 1100(3) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

(3) Lorsqu'une année d'imposition compte moins de 12 mois, le montant accordé à titre de déduction en application du présent article, exception faite des alinéas (1)c), e), f), g), l), m), w), x), y), ya), zg) et zh), ne peut dépasser le produit du montant maximal autrement déductible par le rapport entre le nombre de jours de l'année d'imposition et 365.

<sup>a</sup> S.C. 2000, c. 12, s. 142 (Sch. 2, par. 1(z.34))

<sup>b</sup> R.S., c. 1 (5th Suppl.)

<sup>1</sup> C.R.C., c. 945

<sup>a</sup> L.C. 2000, ch. 12, art. 142, ann. 2, al. 1z.34)

<sup>b</sup> L.R., ch. 1 (5<sup>e</sup> suppl.)

<sup>1</sup> C.R.C., ch. 945

**(4) Subparagraph 1100(21)(a)(iv) of the Regulations is replaced by the following:**

(iv) the total of amounts determined under paragraphs (b) to (e) in respect of the film or tape as of the end of the year;

**(5) Subsection 1100(21) of the Regulations is amended by striking out the word “and” at the end of paragraph (c), by adding the word “and” at the end of paragraph (d) and by adding the following after paragraph (d):**

(e) the portion of any debt obligation of the investor outstanding at the end of the particular year that is convertible into an interest in the film or tape or in the investor.

**(6) Section 1100 of the Regulations is amended by adding the following after subsection (21):**

(21.1) Notwithstanding subsection (1), where a taxpayer has acquired property described in paragraph (s) of Class 10 in Schedule II, or in paragraph (m) of Class 12 of Schedule II, the deduction in respect of the property otherwise allowed to the taxpayer under subsection (1) in computing the taxpayer’s income for a taxation year shall not exceed the amount that it would be if the capital cost to the taxpayer of the property were reduced by the portion of any debt obligation of the taxpayer outstanding at the end of the year that is convertible into an interest in the property or in the taxpayer.

**2. Section 1101 of the Regulations is amended by adding the following after subsection (5k):**

*Canadian Film or Video Production*

(5k.1) A separate class is hereby prescribed for all property of a corporation included in Class 10 in Schedule II because of paragraph (x) of that Class that is property

(a) in respect of which the corporation is deemed under subsection 125.4(3) of the Act to have paid an amount on account of its tax payable under Part I of the Act for a taxation year; or

(b) acquired by the corporation from another corporation where

(i) the other corporation is deemed under subsection 125.4(3) of the Act to have paid an amount on account of its tax payable under Part I of the Act for a taxation year in respect of the property, and

(ii) the corporations were related to each other throughout the period that began when the other corporation first incurred a qualified labour expenditure (as defined in subsection 125.4(1) of the Act) in respect of the property and ended when the other corporation disposed of the property to the corporation.

**3. Part XI of the Regulations is amended by adding the following after Division VI:**

DIVISION VII

CERTIFICATES ISSUED BY THE MINISTER  
OF CANADIAN HERITAGE

*Interpretation*

**1106.** (1) The following definitions apply in this Division and in paragraph (x) of Class 10 in Schedule II.

**(4) Le sous-alinéa 1100(21)a(iv) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

(iv) du total des montants déterminés en application des alinéas b) à e) à l’égard du film ou de la bande à la fin de l’année;

**(5) Le paragraphe 1100(21) du même règlement est modifié par adjonction, après l’alinéa d), de ce qui suit :**

e) la partie d’un titre de créance de l’investisseur, impayé à la fin de l’année d’imposition donnée, qui est convertible en une participation dans le film ou la bande ou dans l’investisseur.

**(6) L’article 1100 du même règlement est modifié par adjonction, après le paragraphe (21), de ce qui suit :**

(21.1) Malgré le paragraphe (1), lorsqu’un contribuable acquiert un bien visé à l’alinéa s) de la catégorie 10 de l’annexe II ou à l’alinéa m) de la catégorie 12 de cette annexe, la déduction qui lui est accordée par ailleurs au titre de ce bien en vertu du paragraphe (1) dans le calcul de son revenu pour une année d’imposition ne peut dépasser ce qu’elle serait si le coût en capital du bien pour lui était réduit de la partie d’un titre de créance lui appartenant, impayé à la fin de l’année, qui est convertible en une participation dans le bien ou dans le contribuable.

**2. L’article 1101 du même règlement est modifié par adjonction, après le paragraphe (5k), de ce qui suit :**

*Production cinématographique ou magnétoscopique canadienne*

(5k.1) Une catégorie distincte est prescrite pour les biens d’une société qui sont compris dans la catégorie 10 de l’annexe II par l’effet de l’alinéa x) de cette catégorie et qui constituent :

a) soit des biens relativement auxquels la société est réputée par le paragraphe 125.4(3) de la Loi avoir payé un montant au titre de son impôt à payer en vertu de la partie I de la Loi pour une année d’imposition;

b) soit des biens que la société a acquis auprès d’une autre société dans le cas où, à la fois :

(i) l’autre société est réputée par le paragraphe 125.4(3) de la Loi avoir payé un montant au titre de son impôt à payer en vertu de la partie I de la Loi pour une année d’imposition relativement aux biens,

(ii) les sociétés étaient liées l’une à l’autre tout au long de la période qui a commencé au moment où l’autre société a engagé la première dépense de main-d’œuvre admissible, au sens du paragraphe 125.4(1) de la Loi, relativement aux biens et s’est terminée au moment où elle a disposé des biens en faveur de la société.

**3. La partie XI du même règlement est modifiée par adjonction, après la section VI, de ce qui suit :**

SECTION VII

CERTIFICATS DÉLIVRÉS PAR LE MINISTRE  
DU PATRIMOINE CANADIEN

*Définitions*

**1106.** (1) Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente section et à l’alinéa x) de la catégorie 10 de l’annexe II.

<p>“application for a certificate of completion” « <i>demande de certificat d’achèvement</i> »</p>	<p>“application for a certificate of completion”, in respect of a film or video production, means an application by a prescribed taxable Canadian corporation in respect of the production, filed with the Minister of Canadian Heritage before the day (in this Division referred to as “the production’s application deadline”) that is the later of</p> <p>(a) the day that is 24 months after the end of the corporation’s taxation year in which the production’s principal photography began, or</p> <p>(b) the day that is 18 months after the day referred to in paragraph (a), if the corporation has filed, with the Canada Customs and Revenue Agency, and provided to the Minister of Canadian Heritage a copy of, a waiver described in subparagraph 152(4)(a)(ii) of the Act, within the normal reassessment period for the corporation in respect of the first and second taxation years ending after the production’s principal photography began.</p>	<p>« agence cinématographique d’État » Agence fédérale ou provinciale dont le mandat est lié à l’octroi d’aide à la réalisation de productions cinématographiques au Canada.</p> <p>« Canadien »</p> <p>a) Particulier qui est, selon le cas :</p> <p>(i) un citoyen au sens du paragraphe 2(1) de la <i>Loi sur la citoyenneté</i>,</p> <p>(ii) un résident permanent au sens du paragraphe 2(1) de la <i>Loi sur l’immigration et la protection des réfugiés</i>;</p> <p>b) société qui est une unité sous contrôle canadien, selon ce qui est prévu aux articles 26 à 28 de la <i>Loi sur Investissement Canada</i>.</p> <p>« certificat d’achèvement » Certificat attestant l’achèvement d’une production cinématographique ou magnétoscopique d’une société, délivré par le ministre du Patrimoine canadien avant le jour (appelé « date limite d’attestation de la production » à la présente section) qui suit de six mois la date limite de demande relative à la production.</p> <p>« convention de jumelage » Convention qui consiste à réunir deux productions cinématographiques ou magnétoscopiques distinctes, l’une canadienne et l’autre étrangère.</p> <p>« demande de certificat d’achèvement » Demande relative à une production cinématographique ou magnétoscopique qu’une société canadienne impose visée présente au ministre du Patrimoine canadien avant le jour (appelé « date limite de demande relative à la production » à la présente section) qui correspond au dernier en date des jours suivants :</p> <p>a) le jour qui suit de 24 mois la fin de l’année d’imposition de la société au cours de laquelle ont débuté les principaux travaux de prise de vue relatifs à la production;</p> <p>b) le jour qui suit de 18 mois le jour visé à l’alinéa a), si la société a présenté à l’Agence des douanes et du revenu du Canada la renonciation visée au sous-alinéa 152(4)(a)(ii) de la Loi — et en a fourni une copie au ministre du Patrimoine canadien — au cours de la période normale de nouvelle cotisation qui lui est applicable pour les première et deuxième années d’imposition se terminant après le début des principaux travaux de prise de vue relatifs à la production.</p> <p>« producteur » Est le producteur d’une production cinématographique ou magnétoscopique le particulier qui, à la fois :</p> <p>a) contrôle la production et en est le principal décideur;</p> <p>b) est directement responsable de l’acquisition de l’intrigue ou du scénario de la production ainsi que de l’élaboration, du contrôle créatif et financier et de l’exploitation de la production;</p>	<p>« agence cinématographique d’État » “<i>Canadian government film agency</i>”</p> <p>« Canadien » “<i>Canadian</i>”</p> <p>« certificat d’achèvement » “<i>certificate of completion</i>”</p> <p>« convention de jumelage » “<i>twinning arrangement</i>”</p> <p>« demande de certificat d’achèvement » “<i>application for a certificate of completion</i>”</p> <p>« producteur » “<i>producer</i>”</p>
<p>“Canadian” « <i>Canadien</i> »</p>	<p>“Canadian” means a person that is</p> <p>(a) an individual who is</p> <p>(i) a citizen, as defined in subsection 2(1) of the <i>Citizenship Act</i>, of Canada, or</p> <p>(ii) a permanent resident, as defined in subsection 2(1) of the <i>Immigration and Refugee Protection Act</i>, or</p> <p>(b) a corporation that is a Canadian-controlled entity, as determined under sections 26 to 28 of the <i>Investment Canada Act</i>.</p>	<p>« convention de jumelage » Convention qui consiste à réunir deux productions cinématographiques ou magnétoscopiques distinctes, l’une canadienne et l’autre étrangère.</p>	<p>« convention de jumelage » “<i>twinning arrangement</i>”</p>
<p>“Canadian government film agency” « <i>agence cinématographique d’État</i> »</p>	<p>“Canadian government film agency” means a federal or provincial government agency whose mandate is related to the provision of assistance to film productions in Canada.</p>	<p>« demande de certificat d’achèvement » Demande relative à une production cinématographique ou magnétoscopique qu’une société canadienne impose visée présente au ministre du Patrimoine canadien avant le jour (appelé « date limite de demande relative à la production » à la présente section) qui correspond au dernier en date des jours suivants :</p>	<p>« demande de certificat d’achèvement » “<i>application for a certificate of completion</i>”</p>
<p>“certificate of completion” « <i>certificat d’achèvement</i> »</p>	<p>“certificate of completion”, in respect of a film or video production of a corporation, means a certificate certifying that the production has been completed, issued by the Minister of Canadian Heritage before the day (in this Division referred to as “the production’s certification deadline”) that is six months after the production’s application deadline.</p>	<p>« demande de certificat d’achèvement » Demande relative à une production cinématographique ou magnétoscopique qu’une société canadienne impose visée présente au ministre du Patrimoine canadien avant le jour (appelé « date limite de demande relative à la production » à la présente section) qui correspond au dernier en date des jours suivants :</p>	<p>« demande de certificat d’achèvement » “<i>application for a certificate of completion</i>”</p>
<p>“excluded production” « <i>production exclue</i> »</p>	<p>“excluded production” means a film or video production, of a particular corporation that is a prescribed taxable Canadian corporation,</p> <p>(a) in respect of which</p> <p>(i) the particular corporation has not filed an application for a certificate of completion before the production’s application deadline,</p> <p>(ii) a certificate of completion has not been issued before the production’s certification deadline,</p> <p>(iii) where the production is not a treaty co-production, neither the particular corporation nor another prescribed taxable Canadian corporation related to the particular corporation</p>	<p>« demande de certificat d’achèvement » Demande relative à une production cinématographique ou magnétoscopique qu’une société canadienne impose visée présente au ministre du Patrimoine canadien avant le jour (appelé « date limite de demande relative à la production » à la présente section) qui correspond au dernier en date des jours suivants :</p>	<p>« demande de certificat d’achèvement » “<i>application for a certificate of completion</i>”</p>

(A) is, except to the extent of an interest in the production held by a prescribed taxable Canadian corporation as a co-producer of the production or by a prescribed person, the exclusive worldwide copyright owner in the production for all commercial exploitation purposes for the 25-year period that begins at the earliest time after the production was completed that it is commercially exploitable, and

(B) controls the initial licensing of commercial exploitation,

(iv) there is not an agreement in writing, for consideration at fair market value, to have the production shown in Canada within the 2-year period that begins at the earliest time after the production was completed that it is commercially exploitable,

(A) with a corporation that is a Canadian and is a distributor of film or video productions, or

(B) with a corporation that holds a broadcasting license issued by the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission for television markets, or

(v) distribution is made in Canada within the 2-year period that begins at the earliest time after the production was completed that it is commercially exploitable by a person that is not a Canadian, or

(b) that is

(i) news, current events or public affairs programming, or a programme that includes weather or market reports,

(ii) a talk show,

(iii) a production in respect of a game, questionnaire or contest (other than a production directed primarily at minors),

(iv) a sports event or activity,

(v) a gala presentation or an awards show,

(vi) a production that solicits funds,

(vii) reality television,

(viii) pornography,

(ix) advertising,

(x) a production produced primarily for industrial, corporate or institutional purposes, or

(xi) a production, other than a documentary, all or substantially all of which consists of stock footage.

“producer”  
« producteur »

“producer” means a producer of a film or video production, except that it does not include a person unless the person is the individual who

c) est identifié dans la production comme étant le producteur.

« production exclue » Production cinématographique ou magnétoscopique d’une société canadienne imposable visée (appelée « société donnée » à la présente définition), qui, selon le cas : « production exclue »  
“excluded production”

a) est une production à l’égard de laquelle l’un des faits suivants se vérifie :

(i) la société donnée n’a pas présenté de demande de certificat d’achèvement la concernant avant la date limite de demande relative à la production,

(ii) aucun certificat d’achèvement la concernant n’a été délivré avant la date limite d’attestation de la production,

(iii) dans le cas où elle n’est pas une coproduction prévue par un accord, ni la société donnée ni une autre société canadienne imposable visée qui lui est liée :

(A) d’une part, n’est titulaire exclusif du droit d’auteur mondial sur la production en vue de son exploitation commerciale pour la période de 25 ans qui commence dès que la production est exploitable commercialement après son achèvement, sauf jusqu’à concurrence d’une participation dans la production que détient une société canadienne imposable visée à titre de coproducteur ou une personne visée,

(B) d’autre part, ne contrôle le processus de concession de la licence d’exploitation commerciale initiale,

(iv) aucune convention écrite, faisant état d’une contrepartie à la juste valeur marchande, n’a été conclue à son égard avec l’une des personnes suivantes pour qu’elle soit diffusée au Canada au cours de la période de deux ans qui commence dès qu’elle est exploitable commercialement après son achèvement :

(A) une société, ayant la qualité de Canadien, qui est distributrice de productions cinématographiques ou magnétoscopiques,

(B) une société titulaire d’une licence de radiodiffusion délivrée par le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes pour les marchés de la télévision,

(v) la production a été distribuée au Canada au cours de la période de deux ans qui commence dès qu’elle est exploitable commercialement, après son achèvement, par une personne qui n’a pas la qualité de Canadien;

(a) controls and is the central decision maker in respect of the production;

(b) is directly responsible for the acquisition of the production story or screenplay and the development, creative and financial control and exploitation of the production; and

(c) is identified in the production as being the producer of the production.

“remuneration”  
« rémunération »

“remuneration” means remuneration other than an amount determined by reference to profits or revenues.

“twinning arrangement”  
« convention de jumelage »

“twinning arrangement” means the pairing of two distinct film or video productions, one of which is a Canadian film or video production and the other of which is a foreign film or video production.

b) est une production qui est, selon le cas :

(i) une émission d’information, d’actualités ou d’affaires publiques ou une émission qui comprend des bulletins sur la météo ou les marchés boursiers,

(ii) une interview-variétés,

(iii) une production comportant un jeu, un questionnaire ou un concours, sauf celle qui s’adresse principalement aux personnes mineures,

(iv) la présentation d’une activité ou d’un événement sportif,

(v) la présentation d’un gala ou d’une remise de prix,

(vi) une production visant à lever des fonds,

(vii) de la télévision vérité,

(viii) de la pornographie,

(ix) de la publicité,

(x) une production produite principalement à des fins industrielles ou institutionnelles,

(xi) une production, sauf un documentaire, qui consiste en totalité ou en presque totalité en métrage d’archives.

« rémunération » Sont exclues de la rémunération les sommes déterminées en fonction des bénéfices ou des recettes.

« rémunération »  
“remuneration”

#### *Prescribed Taxable Canadian Corporation*

(2) For the purposes of section 125.4 of the Act and this Division, “prescribed taxable Canadian corporation” means a taxable Canadian corporation that is a Canadian, other than a corporation that is

(a) controlled directly or indirectly in any manner whatever by one or more persons all or part of whose taxable income is exempt from tax under Part I of the Act; or

(b) a prescribed labour-sponsored venture capital corporation, as defined in section 6701.

#### *Société canadienne imposable visée*

(2) Pour l’application de l’article 125.4 de la Loi et de la présente section, est une « société canadienne imposable visée » la société canadienne imposable qui a la qualité de Canadien, à l’exception de toute société qui, selon le cas :

a) est contrôlée directement ou indirectement, de quelque manière que ce soit, par une ou plusieurs personnes dont tout ou partie du revenu imposable est exonéré de l’impôt en vertu de la partie I de la Loi;

b) est une société à capital de risque de travailleurs visée à l’article 6701.

#### *Treaty Co-production*

(3) For the purpose of this Division, “treaty co-production” means a film or video production whose production is contemplated under any of the following instruments, and to which the instrument applies:

(a) a co-production treaty entered into between Canada and another State;

(b) the Memorandum of Understanding between the Government of Canada and the Government of the Hong Kong Special Administrative Region of the People’s Republic of China on Film and Television Co-Production;

(c) the Common Statement of Policy on Film, Television and Video Co-Productions between Japan and Canada;

#### *Coproduction prévue par un accord*

(3) Pour l’application de la présente section, « coproduction prévue par un accord » s’entend d’une production cinématographique ou magnétoscopique à laquelle s’applique l’un des instruments suivants:

a) un accord de coproduction conclu entre le Canada et un autre État;

b) le Protocole d’entente entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de Hong Kong, région administrative spéciale, République populaire de Chine, relativement à la coproduction cinématographique et audiovisuelle;

c) l’Énoncé commun de politique relative à la coproduction cinématographique, télévisuelle et vidéo par le Japon et le Canada;



- (d) the Memorandum of Understanding between the Government of Canada and the Government of the Republic of Korea on Television Co-Production; and
- (e) the Memorandum of Understanding between the Government of Canada and the Government of the Republic of Malta on Audio-Visual Relations.

*Canadian Film or Video Production*

(4) Subject to subsections (6) to (9), for the purposes of section 125.4 of the Act, this Part and Schedule II, “Canadian film or video production” means a film or video production, other than an excluded production, of a prescribed taxable Canadian corporation in respect of which the Minister of Canadian Heritage has issued a certificate (other than a certificate that has been revoked under subsection 125.4(6) of the Act) and that is

- (a) a treaty co-production; or
- (b) a film or video production
- (i) whose producer is a Canadian at all times during its production,
- (ii) in respect of which the Minister of Canadian Heritage has allotted not less than six points in accordance with subsection (5),
- (iii) in respect of which not less than 75% of the total of all costs for services provided in respect of producing the production (other than excluded costs) was payable in respect of services provided to or by individuals who are Canadians, and for the purpose of this subparagraph, excluded costs are
- (A) costs determined by reference to the amount of income from the production,
- (B) remuneration payable to, or in respect of, the producer or individuals described in any of subparagraphs (5)(a)(i) to (viii) and (b)(i) to (vi) and paragraph (5)(c) (including any individuals that would be described in paragraph (5)(c) if they were Canadians),
- (C) amounts payable in respect of insurance, financing, brokerage, legal and accounting fees, and similar amounts, and
- (D) costs described in subparagraph (iv), and
- (iv) in respect of which not less than 75% of the total of all costs incurred for the post-production of the production, including laboratory work, sound re-recording, sound editing and picture editing, (other than costs that are determined by reference to the amount of income from the production and remuneration that is payable to, or in respect of, the producer or individuals described in any of subparagraphs (5)(a)(i) to (viii) and (b)(i) to (vi) and paragraph (5)(c), including any individuals that would be described in paragraph (5)(c) if they were Canadians) was incurred in respect of services provided in Canada.

- d) le Protocole d’entente entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la République de Corée sur la coproduction télévisuelle;
- e) l’Accord relatif aux relations dans le domaine de l’audiovisuel entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la République de Malte.

*Production cinématographique ou magnétoscopique canadienne*

(4) Sous réserve des paragraphes (6) à (9), pour l’application de l’article 125.4 de la Loi, de la présente partie et de l’annexe II, « production cinématographique ou magnétoscopique canadienne » s’entend d’une production cinématographique ou magnétoscopique, à l’exception d’une production exclue, d’une société canadienne imposable visée, à l’égard de laquelle le ministre du Patrimoine canadien a délivré un certificat (sauf un certificat qui a été révoqué en vertu du paragraphe 125.4(6) de la Loi) et qui, selon le cas :

- a) est une coproduction prévue par un accord;
- b) remplit les conditions suivantes :
- (i) son producteur a la qualité de Canadien tout au long de sa production,
- (ii) le ministre du Patrimoine canadien y a attribué au moins six points en conformité avec le paragraphe (5),
- (iii) au moins 75 % du total des coûts des services fournis dans le cadre de sa production, à l’exception des coûts exclus, était à payer relativement à des services fournis à ou par des particuliers qui ont la qualité de Canadien; pour l’application du présent sous-alinéa, sont des coûts exclus :
- (A) les coûts déterminés en fonction du revenu provenant de la production,
- (B) la rémunération payable au producteur ou aux particuliers visés à l’un des sous-alinéas (5)a(i) à (viii) et b(i) à (vi) ou à l’alinéa (5)c, ou à leur égard, (y compris les particuliers qui seraient visés à l’alinéa (5)c s’ils avaient la qualité de Canadien),
- (C) les sommes à payer au titre des frais d’assurance, de financement et de courtage et des frais juridiques et comptables et les sommes semblables,
- (D) les coûts visés au sous-alinéa (iv),
- (iv) au moins 75 % du total des coûts se rapportant à sa postproduction, y compris les travaux de laboratoire, la prise de son et le montage de la bande sonore et de l’image, (à l’exception, d’une part, des coûts déterminés en fonction du revenu provenant de la production et, d’autre part, de la rémunération payable au producteur ou aux particuliers visés à l’un des sous-alinéas (5)a(i) à (viii) et b(i) à (vi) ou à l’alinéa (5)c, ou à leur égard, y compris aux particuliers qui seraient visés à l’alinéa (5)c s’ils avaient la qualité de

(5) For the purposes of this Division, the Minister of Canadian Heritage shall allot, in respect of a film or video production

(a) that is not an animation production, in respect of each of the following persons if that person is an individual who is a Canadian,

- (i) for the director, two points,
- (ii) for the screenwriter, two points,
- (iii) for the lead performer for whose services the highest remuneration was payable, one point,
- (iv) for the lead performer for whose services the second highest remuneration was payable, one point,
- (v) for the art director, one point,
- (vi) for the director of photography, one point,
- (vii) for the music composer, one point, and
- (viii) for the picture editor, one point;

(b) that is an animation production, in respect of each of the following persons if that person is an individual who is a Canadian,

- (i) for the director, one point,
- (ii) for the lead voice for which the highest or second highest remuneration was payable, one point,
- (iii) for the design supervisor, one point,
- (iv) for the camera operator where the camera operation is done in Canada, one point,
- (v) for the music composer, one point, and
- (vi) for the picture editor, one point;

(c) that is an animation production, one point if both the principal screenwriter and the storyboard supervisor are individuals who are Canadians; and

(d) that is an animation production, in respect of each of the following places if that place is in Canada,

- (i) for the place where the layout and background work is done, one point,
- (ii) for the place where the key animation is done, one point, and
- (iii) for the place where the assistant animation and in-betweening is done, one point.

(6) A production (other than a production that is an animation production or a treaty co-production) is a Canadian film or video production only if there is allotted in respect of the production two points under subparagraph (5)(a)(i) or (ii) and one point under subparagraph (5)(a)(iii) or (iv).

Canadien) ont été engagés relativement à des services fournis au Canada.

(5) Pour l'application de la présente section, le ministre du Patrimoine canadien attribue des points à l'égard des productions cinématographiques ou magnétoscopiques, comme suit :

a) s'il s'agit d'une production autre qu'une production d'animation, les points ci-après sont attribués pour chacune des personnes suivantes, si elles sont des particuliers ayant la qualité de Canadien :

- (i) le réalisateur : deux points,
- (ii) le scénariste : deux points,
- (iii) l'artiste principal pour les services duquel la rémunération la plus élevée était à payer : un point,
- (iv) l'artiste principal pour les services duquel la deuxième rémunération en importance était à payer : un point,
- (v) le directeur artistique : un point,
- (vi) le directeur de la photographie : un point,
- (vii) le compositeur de musique : un point,
- (viii) le monteur de l'image : un point;

b) s'il s'agit d'une production d'animation, les points ci-après sont attribués pour chacune des personnes suivantes, si elles sont des particuliers ayant la qualité de Canadien :

- (i) le réalisateur : un point,
- (ii) la voix principale pour laquelle la rémunération la plus élevée ou la deuxième rémunération en importance était à payer : un point,
- (iii) le concepteur surveillant : un point,
- (iv) le cameraman, si la prise de vue est effectuée au Canada : un point,
- (v) le compositeur de musique : un point,
- (vi) le monteur de l'image : un point;

c) s'il s'agit d'une production d'animation, un point est attribué lorsque le scénariste principal et le superviseur du scénario-maquette sont tous deux des particuliers ayant la qualité de Canadien;

d) s'il s'agit d'une production d'animation, les points ci-après sont attribués pour chacun des endroits suivants, s'ils sont situés au Canada :

- (i) l'endroit où sont effectués les travaux préparatoires et les décors de fond : un point,
- (ii) l'endroit où est effectuée l'animation-clé : un point,
- (iii) l'endroit où sont effectuées l'animation secondaire et l'interpolation : un point.

(6) Une production, sauf s'il s'agit d'une production d'animation ou d'une coproduction prévue par un accord, est une production cinématographique ou magnétoscopique canadienne seulement si les points suivants y sont attribués : deux points en vertu des sous-alinéas (5)a(i) ou (ii) et un point en vertu des sous-alinéas (5)a(iii) ou (iv).

(7) An animation production (other than a production that is a treaty co-production) is a Canadian film or video production only if there is allotted, in respect of the production,

- (a) one point under subparagraph (5)(b)(i) or paragraph (5)(c);
- (b) one point under subparagraph (5)(b)(ii); and
- (c) one point under subparagraph (5)(d)(ii).

*Lead performer/screenwriter*

(8) For the purposes of this Division,

- (a) a lead performer in respect of a production is an actor or actress who has a leading role in the production having regard to the performer's remuneration, billing and time on screen;
- (b) a lead voice in respect of an animation production is the voice of the individual who has a leading role in the production having regard to the length of time that the individual's voice is heard in the production and the individual's remuneration; and
- (c) where a person who is not a Canadian participates in the writing and preparation of the screenplay for a production, the screenwriter is not a Canadian unless the principal screenwriter is an individual who is otherwise a Canadian, the screenplay for the production is based upon a work authored by a Canadian, and the work is published in Canada.

*Documentary Production*

(9) A documentary production that is not an excluded production, and that is allotted less than six points because one or more of the positions referred to in paragraph (5)(a) is unoccupied, is a Canadian film or video production if all of the positions described in that paragraph that are occupied in respect of the production are occupied by individuals who are Canadians.

*Prescribed Person*

(10) For the purpose of section 125.4 of the Act and this Division, "prescribed person" means any of the following:

- (a) a corporation that holds a television, specialty or pay-television broadcasting licence issued by the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission;
- (b) a corporation that holds a broadcast undertaking licence and that provides production funding as a result of a "significant benefits" commitment given to the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission;
- (c) a person to which paragraph 149(1)(l) of the Act applies and that has a fund that is used to finance Canadian film or video productions;
- (d) a Canadian government film agency;

(7) Une production d'animation, sauf s'il s'agit d'une coproduction prévue par un accord, est une production cinématographique ou magnétoscopique canadienne seulement si les points ci-après y sont attribués :

- a) un point en vertu du sous-alinéa (5)b(i) ou de l'alinéa (5)c);
- b) un point en vertu du sous-alinéa (5)b(ii);
- c) un point en vertu du sous-alinéa (5)d(ii).

*Artiste principal et scénariste*

(8) Les règles suivantes s'appliquent dans le cadre de la présente section :

- a) l'artiste principal d'une production est un acteur ou une actrice qui interprète l'un des rôles principaux, compte tenu de sa rémunération, de sa position au générique et de son temps de présence à l'écran;
- b) la voix principale d'une production d'animation est la voix du particulier qui interprète l'un des rôles principaux, compte tenu de sa rémunération et de la durée pendant laquelle sa voix est entendue;
- c) lorsqu'une personne qui n'a pas la qualité de Canadien participe à la rédaction et à l'élaboration du scénario d'une production, le scénariste n'a la qualité de Canadien que si le scénariste principal est un particulier qui a cette qualité par ailleurs, que si le scénario de la production est tiré d'une œuvre écrite par un Canadien et que si l'œuvre est publiée au Canada.

*Production documentaire*

(9) La production documentaire qui n'est pas une production exclue, et à laquelle moins de six points ont été attribués du fait qu'un ou plusieurs des postes visés à l'alinéa (5)a) sont vacants, est une production cinématographique ou magnétoscopique canadienne si tous les postes visés à cet alinéa qui sont occupés relativement à la production le sont par des particuliers qui ont la qualité de Canadien.

*Personne visée*

(10) Pour l'application de l'article 125.4 de la Loi et de la présente section, est une personne visée :

- a) la société titulaire d'une licence de radiodiffusion (télévision, services spécialisés ou télévision payante) délivrée par le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes;
- b) la société titulaire d'une licence d'entreprise de radiodiffusion qui finance des productions en raison de son engagement en matière d'« avantages importants » envers le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes;
- c) la personne à laquelle s'applique l'alinéa 149(1)l) de la Loi, si elle a un fonds qui sert à financer des productions cinématographiques ou magnétoscopiques canadiennes;
- d) toute agence cinématographique d'État;

(e) in respect of a film or video production, a non-resident person that does not carry on a business in Canada through a permanent establishment in Canada where the person's interest in the production is acquired to comply with the certification requirements of a treaty co-production twinning arrangement; and

(f) a person

(i) to which paragraph 149(1)(f) of the Act applies,

(ii) that has a fund that is used to finance Canadian film or video productions, all or substantially all of which financing is provided by way of a direct ownership interest in those productions, and

(iii) that, after 1996, has received donations only from persons described in paragraphs (a) to (e).

*Prescribed Amount*

(11) For the purpose of the definition "assistance" in subsection 125.4(1) of the Act, "prescribed amount" means an amount paid or payable to a taxpayer under the License Fee Program of the Canada Television and Cable Production Fund or the Canada Television Fund/Fonds canadien de télévision.

**4. The portion of section 6701 of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:**

**6701.** For the purposes of paragraph 40(2)(i), clause 53(2)(k)(i)(C), the definition "public corporation" in subsection 89(1), the definition "specified investment business" in subsection 125(7), the definition "approved share" in subsection 127.4(1), subsections 131(8) and (11), section 186.1, the definition "financial intermediary corporation" in subsection 191(1) and the definition "eligible investment" in subsection 204.8(1), of the Act, "prescribed labour-sponsored venture capital corporation" means, at any particular time,

**5. The Regulations are amended by adding the following after Part XC:**

PART XCIII

FILM OR VIDEO PRODUCTION  
SERVICES TAX CREDIT

*Accredited Production*

**9300.** (1) Subject to subsection (2), for the purpose of section 125.5 of the Act, accredited production means

(a) a film or video production in respect of which the aggregate expenditures, included in

e) en ce qui a trait à une production cinématographique ou magnétoscopique, la personne non-résidente qui n'exploite pas d'entreprise au Canada par l'intermédiaire d'un établissement stable au Canada, si elle acquiert une participation dans la production pour se conformer aux conditions d'attestation d'une convention de jumelage portant sur une coproduction prévue par un accord;

f) la personne qui répond aux conditions suivantes :

(i) elle est visée à l'alinéa 149(1)f) de la Loi,

(ii) elle a un fonds qui sert à financer des productions cinématographiques ou magnétoscopiques canadiennes qui sont financées en totalité ou en presque totalité au moyen de participations directes dans les productions,

(iii) les seuls dons qu'elle a reçus après 1996 proviennent de personnes visées aux alinéas a) à e).

*Montant prévu*

(11) Pour l'application de la définition de « montant d'aide » au paragraphe 125.4(1) de la Loi, est un montant prévu la somme payée ou payable à un contribuable dans le cadre du Programme de droits de diffusion du Fonds de télévision et de câblodistribution pour la production d'émissions canadiennes ou du Canada Television Fund/Fonds canadien de télévision.

**4. Le passage de l'article 6701 du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

**6701.** Pour l'application de l'alinéa 40(2)i), de la division 53(2)k)(i)(C), de la définition de « société publique » au paragraphe 89(1), de la définition de « entreprise de placement déterminée » au paragraphe 125(7), de la définition de « action approuvée » au paragraphe 127.4(1), des paragraphes 131(8) et (11), de l'article 186.1, de la définition de « intermédiaire financier constitué en société » au paragraphe 191(1) et de la définition de « placement admissible » au paragraphe 204.8(1) de la Loi, sont des sociétés à capital de risque de travailleurs visées les sociétés suivantes :

**5. Le même règlement est modifié par adjonction, après la partie XC, de ce qui suit :**

PARTIE XCIII

CRÉDIT D'IMPÔT POUR SERVICES DE  
PRODUCTION CINÉMATOGRAPHIQUE  
OU MAGNÉTOSCOPIQUE

*Production agréée*

**9300.** (1) Sous réserve du paragraphe (2), pour l'application de l'article 125.5 de la Loi, est une production agréée :

a) la production cinématographique ou magnétoscopique relativement à laquelle les dépenses

the cost of the production, in the period that ends 24 months after the time that the principal filming or taping of the production began, exceeds \$1,000,000; and

(b) a film or video production that is part of a series of television productions that has two or more episodes, or is a pilot programme for such a series of episodes, in respect of which the aggregate expenditures included in the cost of each episode in the period that ends 24 months after the time that the principal filming or taping of the production began exceeds

- (i) in the case of an episode whose running time is less than 30 minutes, \$100,000, and
- (ii) in any other case, \$200,000.

(2) An accredited production does not include a production that is any of the following:

- (a) news, current events or public affairs programming, or a programme that includes weather or market reports;
- (b) a talk show;
- (c) a production in respect of a game, questionnaire or contest;
- (d) a sports event or activity;
- (e) a gala presentation or awards show;
- (f) a production that solicits funds;
- (g) reality television;
- (h) pornography;
- (i) advertising; and
- (j) a production produced primarily for industrial, corporate or institutional purposes.

**6. (1) Paragraph (s) of Class 10 in Schedule II to the Regulations is replaced by the following:**

(s) a motion picture film or video tape acquired after May 25, 1976, except a property included in paragraph (w) or (x) or in Class 12;

**(2) Class 10 in Schedule II to the Regulations is amended by striking out the word “or” at the end of paragraph (v) and by replacing paragraph (w) with the following:**

- (w) a certified production acquired after 1987 and before March 1996; or
- (x) a Canadian film or video production.

**7. Paragraph (r) of Class 12 in Schedule II to the Regulations is replaced by the following:**

(r) a video-cassette, a video-laser disk or a digital video disk, that is acquired for the purpose of renting and that is not expected to be rented to any one person for more than 7 days in any 30-day period;

totales, incluses dans le coût de la production, au cours de la période se terminant 24 mois après le début des principaux travaux de prise de vue ou d’enregistrement dépassent 1 000 000 \$;

b) la production cinématographique ou magnétoscopique qui fait partie d’une série de productions télévisuelles de plusieurs épisodes, ou qui est l’émission pilote d’une telle série d’épisodes, relativement à laquelle les dépenses totales incluses dans le coût de chaque épisode au cours de la période se terminant 24 mois après le début des principaux travaux de prise de vue ou d’enregistrement dépassent :

- (i) dans le cas d’un épisode dont la durée de projection est de moins de 30 minutes, 100 000 \$,
- (ii) dans les autres cas, 200 000 \$.

(2) N’est pas une production agréée :

- a) une émission d’information, d’actualités ou d’affaires publiques ou une émission qui comprend des bulletins sur la météo ou les marchés boursiers;
- b) une interview-variétés;
- c) une production comportant un jeu, un questionnaire ou un concours;
- d) la présentation d’une activité ou d’un événement sportif;
- e) la présentation d’un gala ou d’une remise de prix;
- f) une production visant à lever des fonds;
- g) de la télévision vérité;
- h) de la pornographie;
- i) de la publicité;
- j) une production produite principalement à des fins industrielles ou institutionnelles.

**6. (1) L’alinéa s) de la catégorie 10 de l’annexe II du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

s) un film cinématographique ou une bande magnétoscopique acquis après le 25 mai 1976, sauf un bien visé aux alinéas w) ou x) ou compris dans la catégorie 12;

**(2) La catégorie 10 de l’annexe II du même règlement est modifiée par suppression du mot « ou » à la fin de l’alinéa v) et par remplacement de l’alinéa w) par ce qui suit :**

- w) une production portant visa acquise après 1987 et avant mars 1996;
- x) une production cinématographique ou magnétoscopique canadienne.

**7. La catégorie 12 de l’annexe II du même règlement est modifiée par suppression du mot « ou » à la fin de l’alinéa q) et par remplacement de l’alinéa r) par ce qui suit :**

r) une vidéocassette, un vidéodisque laser ou un vidéodisque numérique, acquis en vue d’être loué et dont la période de location prévue, par personne, ne dépasse pas sept jours par période de 30 jours;

## APPLICATION

**8. (1) Subsections 1(1) and (3) and sections 2, 3 and 6 apply to the 1995 and subsequent taxation years except that,**

**(a) in the case of a film or video production for which a Canadian film or video production certificate (within the meaning assigned by subsection 125.4(1) of the *Income Tax Act*) is obtained before 1997, clause (a)(iii)(A) of the definition “excluded production” in subsection 1106(1) of the Regulations, as enacted by section 3, is to be read as follows:**

“(A) is, except to the extent of an interest in the production held by a prescribed taxable Canadian corporation as a co-producer of the production or by a prescribed person, the exclusive worldwide copyright owner in the production for all commercial exploitation purposes for the 5-year period that begins at the earliest time after the production was completed that it is commercially exploitable, and”

**(b) in the case of a film or video production for which a Canadian film or video production certificate (within the meaning assigned by subsection 125.4(1) of the *Income Tax Act*) is obtained before November 2001, subparagraph (a)(ii) of the definition “Canadian” in subsection 1106(1) of the Regulations, as enacted by section 3, is to be read as follows:**

“(ii) a permanent resident within the meaning assigned by the *Immigration Act*, or”

**(c) in the case of a film or video production of a corporation for which the first taxation year, which ended after principal photography of the production began, ended before 2000,**

**(i) subsection 1106(1) of the Regulations, as enacted by section 3, is to be read without reference to the definition “application for a certificate of completion”,**

**(ii) the definition “excluded production” in subsection 1106(1) of the Regulations, as enacted by section 3, is to be read without reference to subparagraph (a)(i), and**

**(iii) the definition “certificate of completion” in subsection 1106(1) of the Regulations, as enacted by section 3, is to be read as follows:**

““certificate of completion”, in respect of a film or video production of a corporation, means a certificate issued by the Minister of Canadian Heritage before the day that is 30 months after the end of the corporation’s taxation year in which the production’s principal photography began, certifying that the production has been completed within two years after the end of that taxation year.”; and

**(d) in the case of a film or video production of a corporation for which the first taxation year, which ended after principal photography of the production began, ended after 1999 and before 2004,**

## APPLICATION

**8. (1) Les paragraphes 1(1) et (3) et les articles 2, 3 et 6 s’appliquent aux années d’imposition 1995 et suivantes. Toutefois :**

**a) en ce qui a trait à la production cinématographique ou magnétoscopique relativement à laquelle un certificat de production cinématographique ou magnétoscopique canadienne, au sens du paragraphe 125.4(1) de la *Loi de l’impôt sur le revenu*, est délivré avant 1997, la division a)(iii)(A) de la définition de « production exclue » au paragraphe 1106(1) du même règlement, édictée par l’article 3, est réputée avoir le libellé suivant :**

(A) d’une part, n’est titulaire exclusif du droit d’auteur mondial sur la production aux fins de son exploitation commerciale pour la période de cinq ans qui commence dès que la production est exploitable commercialement après son achèvement, sauf jusqu’à concurrence d’une participation dans la production que détient une société canadienne imposable visée à titre de coproducteur ou une personne visée,

**b) en ce qui a trait à la production cinématographique ou magnétoscopique relativement à laquelle un certificat de production cinématographique ou magnétoscopique canadienne, au sens du paragraphe 125.4(1) de la *Loi de l’impôt sur le revenu*, est délivré avant novembre 2001, le sous-alinéa a)(ii) de la définition de « Canadien » au paragraphe 1106(1) du même règlement, édictée par l’article 3, est réputé avoir le libellé suivant :**

(ii) un résident permanent au sens de la *Loi sur l’immigration*;

**c) en ce qui a trait à la production cinématographique ou magnétoscopique d’une société dont la première année d’imposition, qui s’est terminée après le début des principaux travaux de prise de vue relatifs à la production, a pris fin avant 2000 :**

**(i) il n’est pas tenu compte de la définition de « demande de certificat d’achèvement » au paragraphe 1106(1) du même règlement, édictée par l’article 3,**

**(ii) il n’est pas tenu compte du sous-alinéa a)(i) de la définition de « production exclue » au paragraphe 1106(1) du même règlement, édictée par l’article 3,**

**(iii) la définition de « certificat d’achèvement » au paragraphe 1106(1) du même règlement, édictée par l’article 3, est réputée avoir le libellé suivant :**

« certificat d’achèvement » En ce qui concerne la production cinématographique ou magnétoscopique d’une société, certificat délivré par le ministre du Patrimoine canadien avant le jour qui suit de 30 mois la fin de l’année d’imposition de la société au cours de laquelle ont débuté les principaux travaux de prise de vue relatifs à la production, attestant que la production a été achevée dans les deux ans suivant la fin de cette année.

(i) subsection 1106(1) of the Regulations, as enacted by section 3, is to be read without reference to the definition “application for a certificate of completion”,

(ii) the definition “excluded production” in subsection 1106(1) of the Regulations, as enacted by section 3, is to be read without reference to subparagraph (a)(i), and

(iii) the definition “certificate of completion” in subsection 1106(1) of the Regulations, as enacted by section 3, is to be read as follows:

““certificate of completion”, in respect of a film or video production of a corporation, means a certificate certifying that the production has been completed, issued by the Minister of Canadian Heritage before the day (in this Division referred to as “the production’s certification deadline”) that is the later of

(a) the day that is 30 months after the end of the corporation’s taxation year in which the production’s principal photography began, or

(b) the day that is 18 months after the day referred to in paragraph (a), if the corporation has filed, with the Canada Customs and Revenue Agency, a waiver described in subparagraph 152(4)(a)(ii) of the Act, within the normal reassessment period for the corporation in respect of the first and second taxation years ending after the production’s principal photography began.”

(2) Subsection 1(2) and section 7 apply to property acquired after December 12, 1995.

(3) Subsections 1(4) to (6) apply to property acquired by a taxpayer or partnership after February 21, 1994, other than property so acquired before 1995

(a) by a taxpayer or a partnership pursuant to the terms of a written agreement entered into by the taxpayer or partnership before February 22, 1994;

(b) by a partnership pursuant to the terms of a prospectus, preliminary prospectus or registration statement filed before February 22, 1994 with a public authority in Canada pursuant to and in accordance with the securities legislation of Canada or of a province, and, where required by law, accepted for filing by the public authority; or

(c) by a partnership pursuant to the terms of an offering memorandum distributed as part of an offering of securities where

d) en ce qui a trait à la production cinématographique ou magnétoscopique d’une société dont la première année d’imposition, qui s’est terminée après le début des principaux travaux de prise de vue relatifs à la production, a pris fin après 1999 et avant 2004 :

(i) il n’est pas tenu compte de la définition de « demande de certificat d’achèvement » au paragraphe 1106(1) du même règlement, édictée par l’article 3,

(ii) il n’est pas tenu compte du sous-alinéa a)(i) de la définition de « production exclue » au paragraphe 1106(1) du même règlement, édictée par l’article 3,

(iii) la définition de « certificat d’achèvement » au paragraphe 1106(1) du même règlement, édictée par l’article 3, est réputée avoir le libellé suivant :

« certificat d’achèvement » Certificat attestant l’achèvement d’une production cinématographique ou magnétoscopique d’une société, délivré par le ministre du Patrimoine canadien avant le jour (appelé « date limite d’attestation de la production » à la présente section) qui correspond au dernier en date des jours suivants :

a) le jour qui suit de 30 mois la fin de l’année d’imposition de la société au cours de laquelle ont débuté les principaux travaux de prise de vue relatifs à la production;

b) le jour qui suit de 18 mois le jour visé à l’alinéa a), si la société a présenté à l’Agence des douanes et du revenu du Canada la renonciation visée au sous-alinéa 152(4)a)(ii) de la Loi au cours de la période normale de nouvelle cotisation qui lui est applicable pour les première et deuxième années d’imposition se terminant après le début des principaux travaux de prise de vue relatifs à la production.

(2) Le paragraphe 1(2) et l’article 7 s’appliquent aux biens acquis après le 12 décembre 1995.

(3) Les paragraphes 1(4) à (6) s’appliquent aux biens acquis par un contribuable ou une société de personnes après le 21 février 1994, mais non aux biens acquis avant 1995 :

a) par un contribuable ou une société de personnes en conformité avec une convention écrite qu’ils ont conclue avant le 22 février 1994;

b) par une société de personnes en conformité avec un prospectus, un prospectus provisoire ou une déclaration d’enregistrement qui a été présenté avant le 22 février 1994 à une administration au Canada conformément à la législation fédérale ou provinciale sur les valeurs mobilières applicable et, si la loi le prévoit, dont le dépôt a été accepté par une telle administration;

c) par une société de personnes en conformité avec une notice d’offre distribuée dans le

- (i) the memorandum contained a complete or substantially complete description of the securities contemplated in the offering as well as the terms and conditions of the offering,
- (ii) the memorandum was distributed before February 22, 1994,
- (iii) solicitations in respect of the sale of the securities contemplated by the memorandum were made before February 22, 1994,
- (iv) the sale of securities was substantially in accordance with the memorandum, and
- (v) the funds raised pursuant to the terms of the memorandum were so raised before 1995.

(4) Notwithstanding subsection (3),

(a) subsections 1(4) to (6) apply after 1994 to property acquired at any time by a partnership where subsection 40(3.1) of the *Income Tax Act* does not apply to a member of the partnership before the end of the partnership's fifth fiscal period ending after 1994 solely because of the application of subsection 12(6) of *An Act to Amend the Income Tax Act and the Income Tax Application Rules*, S.C. 1995, c. 3; and

(b) subsections 1(4) to (6) apply after 1994 to property acquired after February 21, 1994 and before 1995 by a partnership pursuant to an agreement in writing entered into by the partnership after February 21, 1994 and before 1995, where

- (i) paragraphs (3)(b) and (c) do not otherwise apply,
- (ii) the primary portion of the partnership interests is acquired before 1995,
- (iii) all or substantially all of the property (other than money) of the partnership is a film production or an interest in one or more partnerships all or substantially all of the property of which is film productions,
- (iv) the principal photography of the production (or, in the case of a production that is a television series, an episode of the series) commenced before 1995,
- (v) the funds used to produce the film production are raised before 1995 and the principal photography of the production is completed, and the funds are expended, before 1995 (or, in the case of a certified production (as defined in subsection 1104(2) of the *Income Tax Regulations*), the principal photography of the production is completed, and the funds are expended, before March 2, 1995), and
- (vi) either

- (A) the producer of the production has
  - (I) before February 22, 1994, entered into a written agreement for the production, distribution, broadcasting,

cadre d'un placement de titres, dans le cas où les conditions suivantes sont réunies :

- (i) la notice renferme une description complète ou quasi complète des titres qui y sont envisagés ainsi que les conditions du placement,
- (ii) la notice a été distribuée avant le 22 février 1994,
- (iii) des démarches en vue de la vente des titres envisagés par la notice ont été faites avant le 22 février 1994,
- (iv) la vente des titres est à peu près conforme à la notice,
- (v) les fonds réunis en conformité avec la notice l'ont été avant 1995.

(4) Malgré le paragraphe (3) :

a) les paragraphes 1(4) à (6) s'appliquent après 1994 aux biens acquis par une société de personnes dans le cas où le paragraphe 40(3.1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* ne s'applique pas à l'un de ses associés avant la fin du cinquième exercice de la société de personnes se terminant après 1994 par le seul effet de l'application du paragraphe 12(6) de la *Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et les Règles concernant l'application de l'impôt sur le revenu*, chapitre 3 des Lois du Canada (1995);

b) les paragraphes 1(4) à (6) s'appliquent après 1994 aux biens acquis après le 21 février 1994 et avant 1995 par une société de personnes en conformité avec une convention écrite qu'elle a conclue après le 21 février 1994 et avant 1995, si, à la fois :

- (i) les alinéas (3)b) et c) ne s'appliquent pas par ailleurs,
- (ii) la principale partie des participations dans la société de personnes sont acquises avant 1995,
- (iii) la totalité ou la presque totalité des biens de la société de personnes, à l'exception de l'argent, consistent en une production cinématographique ou en une participation dans une ou plusieurs sociétés de personnes dont la totalité ou la presque totalité des biens consistent en de telles productions,
- (iv) les principaux travaux de prise de vue relatifs à la production ou, s'il s'agit d'une production qui est une série télévisée, relatifs à un épisode de la série commencent avant 1995,
- (v) les fonds entrant dans la production de la production sont réunis avant 1995 et les principaux travaux de prise de vue relatifs à la production sont terminés, et les fonds dépensés, avant 1995 (ou avant le 2 mars 1995 s'il s'agit d'une production portant visa, au sens du paragraphe 1104(2) du même règlement),



financing or acquisition of the production or the acquisition of the screenplay for the production (or has entered into a written contract before February 22, 1994 with a screenwriter to write the screenplay for the production), or

(II) received before 1995 a commitment for funding or other government assistance (or an advance ruling or active status letter in respect of eligibility for such funding or other government assistance) for the production from a federal or provincial government agency whose mandate is related to the provision of assistance to film productions in Canada, or

(B) the production is a continuation of a television series in respect of an episode of which the producer has, before February 22, 1994, entered into an agreement or contract described in subclause (A)(I).

(5) Section 4 applies to the 1995 and subsequent taxation years, except that the portion of section 6701 of the Regulations before paragraph (a), as enacted by section 4, in its application to property acquired before February 19, 1997, is to be read as follows:

“6701. For the purposes of paragraph 40(2)(i), clause 53(2)(k)(i)(C), the definition “public corporation” in subsection 89(1), the definition “specified investment business” in subsection 125(7), the definition “approved share” in subsection 127.4(1), subsections 131(8) and (11), section 186.1 and the definition “financial intermediary corporation” in subsection 191(1), of the Act, “prescribed labour-sponsored venture capital corporation” means, at any particular time,”.

(6) Section 5 applies to taxation years that end after October 1997.

#### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

*(This statement is not part of the Regulations.)*

##### Description

The 1995 federal budget announced a policy change with regard to providing incentives for Canadian-owned film or video productions. The form of the incentive had previously been an accelerated capital cost allowance combined with exemption from certain measures directed at tax shelters. The revised incentive takes the form of a refundable tax credit based on qualified labour expenditures by eligible production corporations. This was followed by a July 30, 1997 news release announcing a second,

(vi) l'un des faits suivants se vérifie :

(A) le producteur de la production :

(I) soit a conclu, avant le 22 février 1994, une convention écrite visant la préproduction, la distribution, la diffusion, le financement ou l'acquisition de la production, ou l'acquisition du scénario de la production (ou a chargé un scénariste, par contrat écrit conclu avant le 22 février 1994, d'écrire le scénario de la production),

(II) soit a obtenu avant 1995 un engagement visant le financement de la production ou l'octroi d'une aide gouvernementale afférente (ou obtient une décision anticipée ou une lettre de confirmation visant son admissibilité au financement ou à l'aide gouvernementale) de la part d'un organisme gouvernemental fédéral ou provincial dont le mandat est lié à l'octroi d'aide à la production de productions cinématographiques au Canada,

(B) la production est la suite d'une série télévisée dont un des épisodes remplit les exigences énoncées à la subdivision (A)(I).

(5) L'article 4 s'applique aux années d'imposition 1995 et suivantes. Toutefois, le passage de l'article 6701 du même règlement précédant l'alinéa a), édicté par l'article 4, est réputé avoir le libellé ci-après pour ce qui est de son application aux biens acquis avant le 19 février 1997 :

6701. Pour l'application de l'alinéa 40(2)i), de la division 53(2)k(i)(C), de la définition de « société publique » au paragraphe 89(1), de la définition de « entreprise de placement déterminée » au paragraphe 125(7), de la définition de « action approuvée » au paragraphe 127.4(1), des paragraphes 131(8) et (11), de l'article 186.1 et de la définition de « intermédiaire financier constitué en société » au paragraphe 191(1) de la Loi, sont des sociétés à capital de risque de travailleurs visées les sociétés suivantes :

(6) L'article 5 s'applique aux années d'imposition se terminant après octobre 1997.

#### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

*(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)*

##### Description

Il a été annoncé dans le budget fédéral de 1995 que les stimulants fiscaux offerts à l'égard des productions cinématographiques ou magnétoscopiques canadiennes feraient l'objet d'un changement d'orientation. Auparavant, ces productions donnaient droit à une déduction pour amortissement accélérée et étaient exemptées de certaines mesures applicables aux abris fiscaux. Le nouveau stimulant consiste en un crédit d'impôt remboursable fondé sur les dépenses de main-d'œuvre admissibles des sociétés de

alternative incentive in respect of labour services performed by Canadians, available regardless of whether the production corporation is Canadian-controlled or is the owner of the film or video production. The first incentive, the Canadian Film or Video Production Tax Credit (“CFVPTC”) was implemented by S.C. 1996, c. 21, subsection 28(1), applicable to the 1995 and subsequent taxation years. The second incentive, the Film or Video Production Services Tax Credit (“FVPSTC”) was implemented by S.C. 1998, c. 19, subsection 145(1), applicable to taxation years ending after October 1997.

The CFVPTC mechanism provides a fully refundable tax credit of up to 12 percent of the eligible cost of a certified Canadian film or video production to qualified taxable Canadian corporations. The credit is computed as 25 percent of qualified labour costs, which may not exceed 48 percent of the cost of the film or video production (i.e. a maximum net credit of 12 percent of production cost). (Proposals announced by the then Minister of Finance in 2003, to increase the 48 percent limit to 60 percent [and the maximum credit to 15 percent], do not impact on these amendments.) The CFVPTC replaced a capital cost allowance (“CCA”) tax shelter incentive for Canadian certified productions. The old CCA tax shelter incentive was designed to assist Canadian film producers to attract financing from third-party investors. Only a portion of the cost of that incentive to the Government resulted in a benefit to film producers, however, as the rest was shared between high-income investors and financial intermediaries.

The FVPSTC is an industrial incentive applicable to film or video production services that are provided in Canada for films that do not have sufficient Canadian ownership or cultural content to qualify for the CFVPTC. The FVPSTC was introduced as a refundable credit of 11 percent (raised to 16 percent by the 2003 Budget) of salaries and wages paid to Canadian residents for services performed in Canada.

The Minister of Canadian Heritage is responsible for certifying whether a film or video production meets certain prescribed Canadian content rules. Regulations in respect of the CFVPTC concern, generally, the cultural content and ownership criteria to be applied by the Minister of Canadian Heritage in determining whether a production may be certified as a “Canadian film or video production” that is eligible for the CFVPTC. Regulations in respect of the FVPSTC concern, generally, whether the genre of a production may be certified by that Minister as an “accredited production” eligible for the FVPSTC. A film or television producer may not claim both credits in respect of the same production.

The bulk of these Regulations complete the implementation of the two policy changes. Earlier drafts of these amendments were included in either news releases from the Minister of Finance

production admissibles. Cette annonce a été suivie, le 30 juillet 1997, d’un communiqué faisant état d’un nouveau stimulant touchant les services de main-d’œuvre canadienne, qui serait offert indépendamment du fait que la société de production soit sous contrôle canadien ou soit propriétaire de la production cinématographique ou magnétoscopique. Le premier stimulant, appelé le « crédit d’impôt pour production cinématographique ou magnétoscopique canadienne » (CIPCMC), a été mis en œuvre par le paragraphe 28(1) du chapitre 21 des Lois du Canada (1996) et s’applique aux années d’imposition 1995 et suivantes. Le second, appelé le « crédit d’impôt pour services de production cinématographique ou magnétoscopique » (CISPCM), a été mis en œuvre par le paragraphe 145(1) du chapitre 19 des Lois du Canada (1998) et s’applique aux années d’imposition se terminant après octobre 1997.

Le mécanisme du CIPCMC consiste en un crédit d’impôt entièrement remboursable pouvant aller jusqu’à 12 p. 100 du coût admissible, pour une société canadienne imposable admissible, d’une production cinématographique ou magnétoscopique canadienne à l’égard de laquelle un certificat a été délivré. Ce crédit correspond à 25 p. 100 des dépenses de main-d’œuvre admissibles, lesquelles ne peuvent excéder 48 p. 100 du coût de la production (ce qui donne un crédit net maximal de 12 p. 100 du coût de production). (Les propositions qui ont été rendues publiques en 2003, par le ministre des Finances d’alors, et qui visaient à hausser le plafond de 48 p. 100 à 60 p. 100, et à hausser le crédit d’impôt maximum à 15 p. 100, n’ont aucune incidence sur les modifications dont il est question ici.) Le CIPCMC a remplacé la déduction pour amortissement qui était accordée auparavant à l’égard des productions canadiennes portant visa. Ce stimulant fiscal avait pour objet d’aider les producteurs de films canadiens à attirer des investissements de tiers. Seule une partie du coût assumé par le gouvernement pour ce stimulant se traduisait par un avantage pour les producteurs de films, puisque le reste était partagé entre les investisseurs à revenu élevé et les intermédiaires financiers.

Le CISPCM est une mesure d’encouragement qui vise les services de production cinématographique ou magnétoscopique fournis au Canada à l’égard de la production de films dont la propriété canadienne ou le contenu culturel canadien n’est pas suffisant pour donner droit au CIPCMC. Le CISPCM consiste en un crédit remboursable de 11 p. 100 (qui a été porté à 16 p. 100 par le budget de 2003) des salaires et traitements versés à des résidents canadiens pour des services exécutés au Canada.

La ministre du Patrimoine canadien est chargée de déterminer si une production cinématographique ou magnétoscopique remplit certains critères réglementaires en matière de contenu canadien. Les dispositions réglementaires concernant le CIPCMC portent, de façon générale, sur les critères de contenu culturel et de propriété que la ministre du Patrimoine canadien doit appliquer pour déterminer s’il y a lieu de délivrer à l’égard d’une « production cinématographique ou magnétoscopique canadienne » un certificat attestant que la production est admissible au CIPCMC. De façon générale, les dispositions réglementaires concernant le CISPCM permettent de déterminer si une production est de nature à être attestée par la ministre du Patrimoine canadien à titre de « production agréée » donnant droit au CISPCM. Il est à noter qu’il est interdit de demander les deux crédits à l’égard d’une même production.

Les dispositions réglementaires complètent la mise en œuvre des deux changements d’orientation. Elles ont été publiées sous forme d’avant-projet dans le cadre des communiqués du ministère

dated December 12, 1995 and October 29, 1997, or the explanatory notes that accompanied a Notice of Ways and Means Motion to amend the *Income Tax Act*, tabled on December 8, 1997. Amendments of a more technical nature have also been incorporated with the package after consultation with the affected parties. One such amendment, announced by the Minister of Finance in a news release on June 20, 1996, tightens the copyright ownership requirement for Canadian film or video productions. Other technical amendments are relieving in nature.

### **Alternatives**

No alternatives were considered. These amendments are largely consequential to amendments to the *Income Tax Act*.

### **Benefits and Costs**

These Regulations would support the film tax credit regime currently in place and do not give rise to any independent benefits or costs.

### **Consultation**

These Regulations have been made in consultation with the Department of Canadian Heritage, the Canada Customs and Revenue Agency, various industry groups and other interested and affected parties. Finance Canada has released most of the provisions for public consultation by news release Nos. 1995-104 (December 12, 1995), 1996-045 (June 20, 1996) and 1997-096 (October 29, 1997). These announcements were also pre-published in the *Canada Gazette*, Part I, on February 5, 2005. No changes were made following that pre-publication.

As indicated above, these Regulations contain technical provisions that are made public for the first time.

### **Strategic Environmental Assessment**

A preliminary assessment under the Strategic Environmental Assessment policy has been conducted and it concluded that these measures are not expected to have important environmental effects.

### **Compliance and Enforcement**

The *Income Tax Act* provides the necessary compliance mechanisms for the *Income Tax Regulations*. The Act allows the Minister of National Revenue to assess and reassess tax payable, conduct audits and seize relevant records and documents.

### **Contact**

Ed Short  
Tax Legislation Division  
Department of Finance  
L'Esplanade Laurier  
140 O'Connor Street  
Ottawa, Ontario  
K1A 0G5  
Telephone: (613) 996-0599

des Finances du 12 décembre 1995 et du 29 octobre 1997 ainsi qu'avec les notes explicatives concernant l'avis de motion de voies et moyens visant à modifier la *Loi de l'impôt sur le revenu*, déposé le 8 décembre 1997. Le projet de règlement comporte également des modifications d'ordre technique qui découlent des consultations tenues avec les intéressés. L'une de ces modifications, annoncée par le ministre des Finances le 20 juin 1996 par communiqué, consiste à resserrer l'exigence en matière de propriété du droit d'auteur applicable aux productions cinématographiques ou magnétoscopiques canadiennes. D'autres modifications techniques ont un effet d'allègement.

### **Solutions envisagées**

Aucune autre solution n'a été envisagée. Les modifications font suite en grande partie à des changements apportés à la *Loi de l'impôt sur le revenu*.

### **Avantages et coûts**

Les modifications complètent le régime de crédit d'impôt relatif aux productions cinématographiques ou magnétoscopiques en place. Elles ne donnent pas lieu à des coûts ou avantages qui sont indépendants de ce régime.

### **Consultations**

Les dispositions réglementaires ont été mises au point en consultation avec le ministère du Patrimoine canadien, l'Agence des douanes et du revenu du Canada, divers groupes représentant l'industrie et d'autres intéressés. La plupart des dispositions ont été rendues publiques sous forme d'avant-projet les 12 décembre 1995 (communiqué n° 1995-104), 20 juin 1996 (communiqué n° 1996-045) et 29 octobre 1997 (communiqué n° 1997-096). Elles ont aussi fait l'objet d'une publication au préalable dans la *Gazette du Canada* Partie I le 5 février 2005. Il n'y a pas eu de modification suite à cette publication au préalable.

Comme il est indiqué ci-dessus, le projet de règlement contient des dispositions techniques qui sont rendues publiques pour la première fois.

### **Évaluation environnementale stratégique**

Il est ressorti de l'évaluation préliminaire effectuée dans le cadre de la politique sur l'évaluation environnementale stratégique que les mesures n'auraient pas d'incidence importante sur l'environnement.

### **Respect et exécution**

Les modalités nécessaires sont prévues par la *Loi de l'impôt sur le revenu*. Elles permettent au ministre du Revenu national d'établir des cotisations et des nouvelles cotisations concernant l'impôt à payer, d'effectuer des vérifications et de saisir les documents utiles.

### **Personne-ressource**

Ed Short  
Division de la législation de l'impôt  
Ministère des Finances  
L'Esplanade Laurier  
140, rue O'Connor  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0G5  
Téléphone : (613) 996-0599

Registration  
SOR/2005-127 May 3, 2005

UNITED NATIONS ACT

## United Nations Côte d'Ivoire Regulations

P.C. 2005-699 May 3, 2005

Whereas the Security Council of the United Nations, under Article 41 of the Charter of the United Nations, adopted Resolution 1572 (2004) on November 15, 2004 and Resolution 1584 (2005) on February 1, 2005;

And whereas it appears to the Governor in Council to be necessary to make regulations for enabling the measures set out in those Resolutions to be effectively applied;

Therefore, Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Foreign Affairs, pursuant to section 2 of the *United Nations Act*, hereby makes the annexed *United Nations Côte d'Ivoire Regulations*.

### UNITED NATIONS CÔTE D'IVOIRE REGULATIONS

#### INTERPRETATION

1. The following definitions apply in these Regulations.

“arms and related material” means any type of weapon, ammunition, military vehicle or military or paramilitary equipment, and includes their spare parts. (*armes et matériel connexe*)

“Canadian” means an individual who is a citizen within the meaning of subsection 2(1) of the *Citizenship Act* or a body corporate incorporated by or continued under the laws of Canada or a province. (*Canadien*)

“Committee of the Security Council” means the Committee of the Security Council of the United Nations established by paragraph 14 of the Security Council Resolution 1572 (2004) of November 15, 2004. (*Comité du Conseil de sécurité*)

“Côte d'Ivoire” means the Republic of Côte d'Ivoire, and includes its political subdivisions. (*Côte d'Ivoire*)

“entity” means a body corporate, a trust, a partnership, a fund, an unincorporated association or organization or a foreign state. (*entité*)

“person” means an individual or an entity. (*personne*)

“property” means property of every description and documents relating to or evidencing the title or right to property, or giving a right to recover or receive money or goods, and includes any funds, financial assets or economic resources. (*bien*)

“Security Council Resolutions” means Resolution 1572 (2004) of November 15, 2004, and Resolution 1584 (2005) of February 1, 2005, adopted by the Security Council of the United Nations. (*résolutions du Conseil de sécurité*)

“technical assistance” means any form of assistance, such as instruction, training, consulting services, technical advice or transferring know-how or technical data. (*aide technique*)

“technical data” includes blueprints, technical drawings, photographic imagery, computer software, models, formulas,

Enregistrement  
DORS/2005-127 Le 3 mai 2005

LOI SUR LES NATIONS UNIES

## Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur la Côte d'Ivoire

C.P. 2005-699 Le 3 mai 2005

Attendu que le Conseil de sécurité des Nations Unies a adopté, en vertu de l'Article 41 de la Charte des Nations Unies, la résolution 1572 (2004) le 15 novembre 2004 et la résolution 1584 (2005) le 1<sup>er</sup> février 2005;

Attendu qu'il semble utile à la gouverneure en conseil de prendre un règlement pour l'application des mesures énoncées dans ces résolutions,

À ces causes, sur recommandation du ministre des Affaires étrangères et en vertu de l'article 2 de la *Loi sur les Nations Unies*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur la Côte d'Ivoire*, ci-après.

### RÈGLEMENT D'APPLICATION DES RÉOLUTIONS DES NATIONS UNIES SUR LA CÔTE D'IVOIRE

#### DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« aide technique » Toute forme d'aide, notamment la formation, l'entraînement, les services de consultants ou de conseils techniques et le transfert de savoir-faire ou de données techniques. (*technical assistance*)

« armes et matériel connexe » Tout type d'armes, de munitions, de véhicules militaires ou de matériel militaire ou paramilitaire, y compris les pièces de rechange. (*arms and related material*)

« bien » Bien de tout genre, ainsi que les documents concernant ou constatant un titre ou un droit sur un bien, ou conférant le droit de recouvrer ou de recevoir de l'argent ou des marchandises. La présente définition vise notamment les fonds, avoirs financiers et ressources économiques. (*property*)

« Canadien » Citoyen au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur la citoyenneté* ou personne morale constituée ou prorogée sous le régime d'une loi fédérale ou provinciale. (*Canadian*)

« Comité du Conseil de sécurité » Le Comité du Conseil de sécurité des Nations Unies établi par l'article 14 de la résolution du Conseil de sécurité 1572 (2004) du 15 novembre 2004. (*Committee of the Security Council*)

« Côte d'Ivoire » La République de Côte d'Ivoire. Sont assimilées à la Côte d'Ivoire ses subdivisions politiques. (*Côte d'Ivoire*)

« données techniques » S'entend notamment des plans, des dessins techniques, de l'imagerie photographique, des logiciels, des modèles, des formules, des configurations et spécifications techniques, des manuels techniques et d'exploitation ainsi que de tout renseignement technique. (*technical data*)

« entité » Personne morale, fiducie, société de personnes, fonds, organisation ou association non dotée de la personnalité morale ou État étranger. (*entity*)

engineering designs and specifications, technical and operating manuals and any technical information. (*données techniques*)  
 “UNOCI” means the United Nations Operation to Côte d’Ivoire. (*ONUCI*)

APPLICATION

**2.** These Regulations are binding on Her Majesty in right of Canada or a province.

PROHIBITIONS

**3.** Subject to sections 6 to 10, no person in Canada and no Canadian outside Canada shall knowingly export, sell, supply or ship arms and related material, wherever situated, to any person in Côte d’Ivoire.

**4.** Subject to sections 6 to 10, no owner or master of a Canadian ship, within the meaning of section 2 of the *Canada Shipping Act*, and no operator of an aircraft registered in Canada shall knowingly carry, cause to be carried or permit to be carried arms and related material, wherever situated, destined for any person in Côte d’Ivoire.

**5.** Subject to sections 6 to 10, no person in Canada and no Canadian outside Canada shall knowingly provide, directly or indirectly, to any person in Côte d’Ivoire technical assistance related to military activities.

**6.** Sections 3 to 5 do not apply in respect of arms and related material and technical assistance intended solely for the support of UNOCI and the French armed forces in support of UNOCI, or for their use.

**7.** Sections 3 to 5 do not apply in respect of non-lethal military equipment intended solely for humanitarian or protective use, and related technical assistance, if the Committee of the Security Council has approved in advance the supply of such equipment or related technical assistance, as the case may be.

**8.** Sections 3 to 5 do not apply in respect of protective clothing, including flak jackets and military helmets, that are temporarily exported to Côte d’Ivoire by United Nations personnel, representatives of the media and humanitarian and development workers and associated personnel, for their personal use only.

**9.** Sections 3 to 5 do not apply in respect of arms and related material and technical assistance temporarily exported to Côte d’Ivoire to the armed forces of any State that is taking action, in accordance with international law, solely and directly to facilitate the evacuation of its nationals and those for whom it has consular responsibility in Côte d’Ivoire, if the Committee of the Security Council was notified in advance of the supply of such arms and related material or technical assistance, as the case may be.

**10.** Sections 3 to 5 do not apply in respect of arms and related material and technical assistance intended solely for the support of, or for use in the process of restructuring defence and security forces, if the Committee of the Security Council approved in advance the supply of such arms and related material or technical assistance, as the case may be.

« ONUCI » L’Opération des Nations Unies en Côte d’Ivoire. (*UNOCI*)

« personne » Personne physique ou entité. (*person*)

« résolutions du Conseil de sécurité » La résolution 1572 (2004) du 15 novembre 2004 et la résolution 1584 (2005) du 1<sup>er</sup> février 2005, adoptées par le Conseil de sécurité des Nations Unies. (*Security Council Resolutions*)

APPLICATION

**2.** Le présent règlement lie Sa Majesté du chef du Canada ou d’une province.

INTERDICTIONS

**3.** Sous réserve des articles 6 à 10, il est interdit à toute personne au Canada et à tout Canadien à l’étranger de sciemment exporter, vendre, fournir ou expédier des armes et du matériel connexe, quel que soit le lieu où ils se trouvent, à toute personne en Côte d’Ivoire.

**4.** Sous réserve des articles 6 à 10, il est interdit au propriétaire ou au capitaine d’un navire canadien au sens de l’article 2 de la *Loi sur la marine marchande du Canada* et à l’exploitant d’un aéronef immatriculé au Canada de sciemment transporter, faire transporter ou permettre que soient transportés des armes et du matériel connexe destinés à toute personne en Côte d’Ivoire quel que soit le lieu où ces armes ou ce matériel se trouvent.

**5.** Sous réserve des articles 6 à 10, il est interdit à toute personne au Canada et à tout Canadien à l’étranger de fournir sciemment, directement ou indirectement, à toute personne en Côte d’Ivoire une aide technique liée aux activités militaires.

**6.** Les articles 3 à 5 ne s’appliquent pas aux armes et au matériel connexe ni à l’aide technique destinés exclusivement à appuyer l’ONUCI et les forces françaises qui soutiennent l’ONUCI, ou à être utilisés par l’ONUCI ou par ces forces.

**7.** Les articles 3 à 5 ne s’appliquent pas au matériel militaire non meurtrier destiné exclusivement à des fins humanitaires ou de protection, et à l’aide technique correspondante, dont la fourniture a préalablement été approuvée par le Comité du Conseil de sécurité.

**8.** Les articles 3 à 5 ne s’appliquent pas aux vêtements de protection, dont les gilets pare-balles et les casques militaires, exportés provisoirement en Côte d’Ivoire par le personnel des Nations Unies, des représentants des médias ainsi que les agents humanitaires ou d’aide au développement et le personnel connexe, exclusivement pour leur usage personnel.

**9.** Les articles 3 à 5 ne s’appliquent pas aux armes et au matériel connexe ni à l’aide technique exportés temporairement en Côte d’Ivoire à l’intention des forces d’un État qui, conformément au droit international, intervient uniquement et directement pour faciliter l’évacuation de ses nationaux et de ceux dont il a la responsabilité consulaire en Côte d’Ivoire, si le Comité du Conseil de sécurité a été préalablement avisé de la fourniture des armes et du matériel connexe ou de l’aide technique.

**10.** Les articles 3 à 5 ne s’appliquent pas aux armes et au matériel connexe ni à l’aide technique destinés exclusivement à appuyer le processus de restructuration des forces de défense et de sécurité en Côte d’Ivoire ou à être utilisés à l’égard de ce processus si le Comité du Conseil de sécurité a préalablement approuvé la fourniture des armes et du matériel connexe ou de l’aide technique.

**11.** No person in Canada and no Canadian outside Canada shall knowingly

(a) deal directly or indirectly in any property in Canada that is owned or controlled as at December 15, 2004 or at any time after that date by

(i) a person designated by the Committee of the Security Council,

(ii) a person, designated by the Committee of the Security Council, who is acting on behalf of, or at the direction of, another person designated by the Committee of the Security Council, or

(iii) an entity owned or controlled by a person designated by the Committee of the Security Council;

(b) enter into or facilitate, directly or indirectly, any financial transaction related to a dealing in property referred to in paragraph (a);

(c) provide any financial services or any other services in respect of any property referred to in paragraph (a); or

(d) make any property — other than the necessities of life — available, directly or indirectly, to any person referred to in paragraph (a) or for their benefit.

**12.** No person in Canada and no Canadian outside Canada shall knowingly do anything that causes, assists or promotes, or is intended to cause, assist or promote, any act or thing prohibited by sections 3 to 5 and 11.

EXCEPTION

**13.** No person contravenes these Regulations by doing an act or a thing prohibited by any of sections 3 to 5, 11 and 12 if, before the person does that act or thing, the Minister of Foreign Affairs issues a certificate to the person stating that

(a) the Security Council Resolutions do not intend that such an act or such a thing be prohibited; or

(b) the act or thing has been approved by the Security Council of the United Nations or the Committee of the Security Council.

COMING INTO FORCE

**14.** These Regulations come into force on the day on which they are registered.

**REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT**

*(This statement is not part of the Regulations.)*

**Description**

The Governor General in Council made the *United Nations Côte d'Ivoire Regulations* (Regulations) in order to implement Canada's international obligations as set out in Resolution 1572 (2004) adopted by the United Nations Security Council (UNSC). As a member of the United Nations, Canada is legally obliged, pursuant to the UN Charter, to implement these UNSC decisions.

On November 15, 2004, the UNSC, acting pursuant to Chapter VII of the Charter of the United Nations, adopted Resolution 1572 (2004), by which it decided that:

**11.** Il est interdit à toute personne au Canada et à tout Canadien à l'étranger :

a) d'effectuer sciemment, directement ou indirectement, une opération portant sur un bien se trouvant au Canada et appartenant à l'une des personnes suivantes ou contrôlé par l'une d'elles le 15 décembre 2004 ou après cette date :

(i) toute personne identifiée par le Comité du Conseil de sécurité,

(ii) toute personne, identifiée par le Comité du Conseil de sécurité, agissant pour le compte ou sur les ordres d'une autre personne identifiée par le Comité du Conseil de sécurité,

(iii) toute entité appartenant à une personne identifiée par le Comité du Conseil de sécurité ou étant contrôlée par elle;

b) de conclure ou de faciliter sciemment, directement ou indirectement, une opération financière liée à une opération visée à l'alinéa a);

c) de fournir sciemment des services financiers ou autres, relativement à tout bien visé à l'alinéa a);

d) de mettre sciemment, directement ou indirectement, des biens — autres que les choses nécessaires à l'existence — à la disposition d'une personne visée à l'alinéa a).

**12.** Il est interdit à toute personne au Canada et à tout Canadien à l'étranger de faire sciemment quoi que ce soit qui occasionne, facilite ou favorise la perpétration de tout acte interdit par l'un des articles 3 à 5 et 11, ou qui vise à le faire.

EXCEPTION

**13.** Nul ne contrevient au présent règlement lorsqu'il commet un acte interdit par l'un des articles 3 à 5, 11 et 12 si, au préalable, le ministre des Affaires étrangères lui a délivré une attestation portant que :

a) soit les résolutions du Conseil de sécurité ne visent pas à interdire un tel acte;

b) soit l'acte en question a été approuvé par le Conseil de sécurité des Nations Unies ou par le Comité du Conseil de sécurité.

ENTRÉE EN VIGUEUR

**14.** Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION**

*(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)*

**Description**

La Gouverneure générale en conseil a pris le *Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur la Côte d'Ivoire* (le règlement) afin de donner effet aux obligations internationales qui incombent au Canada en vertu de la résolution 1572 (2004) adoptée par le Conseil de sécurité des Nations Unies (CSNU). En tant que membre des Nations Unies, le Canada est tenu juridiquement, par la Charte des Nations Unies, d'appliquer ces décisions du CSNU.

Le 15 novembre 2004, le CSNU, agissant en vertu du Chapitre VII de la Charte des Nations Unies, a adopté la résolution 1572 (2004). Il décidait alors :

- all States shall, for an initial period of 13 months from the date of the resolution, prevent the supply of arms and technical assistance related to military activities to Côte d'Ivoire;
- all States shall impose, for a 12-month period starting one month after the date of the resolution, a travel ban and a freeze of assets against those who are deemed to constitute a threat to the peace and national reconciliation process in Côte d'Ivoire, as well as those responsible for serious violations of human rights and international humanitarian law in Côte d'Ivoire;
- a sanctions committee be established to oversee the measures imposed and to designate those to be targeted by the travel ban and the assets freeze.

The Regulations, made under section 2 of the *United Nations Act*, implement the arms embargo and the assets freeze under Canadian domestic law. Implementation of the travel ban is ensured in Canada under existing provisions of the *Immigration and Refugee Protection Act*.

The Regulations prohibit the export or supply of arms and related technical assistance, by anyone in Canada or any Canadian outside of Canada. They also prohibit the use of Canadian registered ships or aircraft for the same purpose.

The Regulations exempt from the prohibition supplies intended solely for the United Nations Operation in Côte d'Ivoire (UNOCI) and the French forces which support UNOCI, as well as military equipment notified to the UN Secretary-General and solely intended for humanitarian or protective purpose. The Regulations also allow exemption for supplies necessary for the evacuation of foreign nationals out of Côte d'Ivoire and for the process of restructuring the country's defence and security forces.

The Regulations provide for the freeze of assets belonging to persons, as designated by the sanctions committee established under Resolution 1572 (2004), who constitute a threat to the peace and national reconciliation process in Côte d'Ivoire, as well as those deemed to be responsible for serious violations of human rights and international humanitarian law in Côte d'Ivoire.

The Regulations enable the Minister of Foreign Affairs to issue a certificate to a person who wishes to engage in an activity ordinarily prohibited under these Regulations. Such a certificate may only be issued if, in the opinion of the Minister, the Resolution did not intend that the activity be prohibited, or if the activity has been approved by the Security Council.

#### **Alternatives**

The *United Nations Act* constitutes the appropriate legislative authority to implement these measures.

#### **Benefits and Costs**

These Regulations will contribute to implementing Canada's international legal obligations arising from Resolution 1572 (2004) of the United Nations Security Council.

#### **Consultation**

The Department of Justice, the Canada Border Services Agency and the Office of the Superintendent of Financial Institutions were consulted.

- que tous les États empêcheraient la fourniture à destination de la Côte d'Ivoire d'armes et d'assistance technique se rapportant à des activités militaires pour une période de treize mois à compter de la date de la résolution;
- que pendant une période de douze mois commençant un mois après la date de la résolution les États gèleraient les avoirs et interdiraient l'entrée et le passage en transit dans leur territoire à toute personne qui ferait peser une menace sur le processus de paix et de réconciliation nationale en Côte d'Ivoire, et à toute personne reconnue responsable de violations graves des droits de l'homme et du droit international humanitaire en Côte d'Ivoire;
- qu'un comité des sanctions serait chargé de surveiller les mesures imposées et de désigner les personnes visées par l'interdiction de voyager et le gel des avoirs.

Le présent règlement, pris en vertu de l'article 2 de la *Loi sur les Nations Unies*, donne effet en droit canadien à ces décisions. L'interdiction de voyager est appliquée au Canada en vertu des dispositions en vigueur de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*.

Le règlement interdit de plus à toute personne au Canada et à tout Canadien à l'étranger d'expédier des armes ou de fournir une assistance technique connexe y compris l'utilisation à ces fins de navires et d'aéronefs immatriculés au Canada.

Le règlement prévoit des dérogations pour les fournitures destinées exclusivement à l'Opération des Nations Unies en Côte d'Ivoire (ONUCI) et aux forces françaises qui la soutiennent, ainsi que pour le matériel militaire porté à la connaissance du Secrétaire général des Nations Unies et destiné exclusivement à un usage humanitaire ou de protection. Le règlement prévoit aussi une dérogation pour les fournitures nécessaires à l'évacuation de ressortissants étrangers se trouvant en Côte d'Ivoire et au processus de restructuration des forces de défense et de sécurité du pays.

Le règlement prévoit le gel des avoirs des personnes désignées par le comité des sanctions établi en vertu de la résolution 1572 (2004), qui font peser une menace sur le processus de paix et de réconciliation nationale en Côte d'Ivoire, de même que des personnes reconnues responsables de violations graves des droits de l'homme et du droit international humanitaire en Côte d'Ivoire.

Le règlement autorise le ministre des Affaires étrangères à délivrer une attestation à une personne qui désire s'engager dans une activité normalement interdite par ce même règlement, mais seulement s'il estime que la résolution du Conseil de sécurité ne vise pas à interdire l'activité en question ou si l'activité a été approuvée par le CSNU.

#### **Solutions envisagées**

Le recours à la *Loi sur les Nations Unies* constitue le moyen adéquat pour la mise en œuvre de ces mesures.

#### **Avantages et coûts**

Le règlement contribuera à la mise en œuvre des obligations juridiques internationales du Canada découlant de la résolution 1572 (2004) du Conseil de sécurité des Nations Unies.

#### **Consultations**

Le ministère de la Justice, l'Agence des services frontaliers du Canada et le Bureau du surintendant des institutions financières ont été consultés.

***Compliance and Enforcement***

Compliance is ensured by the Royal Canadian Mounted Police and the Canada Border Services Agency. Every person who contravenes provisions of the Regulations is liable, upon conviction, to the punishments set out in section 3 of the *United Nations Act*.

***Contacts***

Louis-Martin Aumais  
United Nations, Human Rights and Economic Law Division (JLH)  
Department of Foreign Affairs and International Trade  
125 Sussex Drive  
Ottawa, Ontario  
K1A 0G2  
Telephone: (613) 944-1108  
FAX: (613) 992-2467  
E-mail: Louis-Martin.Aumais@international.gc.ca

Isabelle Roy  
Deputy Director  
West and Central Africa Division (GAF)  
Department of Foreign Affairs and International Trade  
125 Sussex Drive  
Ottawa, Ontario  
K1A 0G2  
Telephone: (613) 944-6580  
FAX: (613) 944-3566  
E-mail: Isabelle.Roy@international.gc.ca

***Respect et exécution***

La Gendarmerie royale du Canada et l'Agence des services frontaliers du Canada sont chargés de l'application du règlement. Toute personne qui contrevient aux dispositions du règlement est passible, si elle est reconnue coupable, des sanctions pénales prévues à l'article 3 de la *Loi sur les Nations Unies*.

***Personnes-ressources***

Louis-Martin Aumais  
Direction du droit onusien, des droits de la personne et du droit économique (JLH)  
Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international  
125, promenade Sussex  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0G2  
Téléphone : (613) 944-1108  
TÉLÉCOPIEUR : (613) 992-2467  
Courriel : Louis-Martin.Aumais@international.gc.ca

Isabelle Roy  
Directrice adjointe  
Direction de l'Afrique centrale et orientale (GAF)  
Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international  
125, promenade Sussex  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0G2  
Téléphone : (613) 944-6580  
TÉLÉCOPIEUR : (613) 944-3566  
Courriel : Isabelle.Roy@international.gc.ca



Registration  
SOR/2005-128 May 3, 2005

CANADA SHIPPING ACT

**Regulations Amending the Ship Station (Radio) Regulations, 1999**

P.C. 2005-703 May 3, 2005

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Transport, pursuant to paragraph 342(b) of the *Canada Shipping Act*, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Ship Station (Radio) Regulations, 1999*.

**REGULATIONS AMENDING THE SHIP STATION (RADIO) REGULATIONS, 1999**

AMENDMENTS

**1. (1) Paragraph 2(3)(a) of the *Ship Station (Radio) Regulations, 1999*<sup>1</sup> is replaced by the following:**

(a) a ship engaged on a minor waters voyage in waters other than the minor waters set out in the schedule, unless it is a ship carrying passengers;

**(2) Subsection 2(3) of the Regulations is amended by adding the word “or” at the end of paragraph (c), by striking out the word “or” at the end of paragraph (d) and by repealing paragraph (e).**

**2. (1) The portion of subsection 7(1) of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:**

7. (1) A ship shall be equipped with one non-portable VHF radiotelephone if the ship is

**(2) The portion of paragraph 7(1)(b) of the Regulations before subparagraph (i) is replaced by the following:**

(b) a ship carrying passengers that is engaged on a voyage any part of which is

**(3) Section 7 of the Regulations is amended by adding the following after subsection (2):**

(3) Despite paragraph (1)(b), a ship other than a closed construction ship that does not carry more than six passengers may carry a portable VHF radiotelephone that

(a) meets the requirements of section 7 of the *Ship Station (Radio) Technical Regulations, 1999*; and

(b) has a source of energy sufficient for the duration of the voyage.

**3. The Regulations are amended by adding the following after section 7:**

NAVIGATION OUTSIDE A VHF COVERAGE AREA  
OR SEA AREA A1

**7.1 (1)** A ship carrying passengers that is engaged on a voyage any part of which is outside a VHF coverage area or sea area A1 shall be equipped with radio equipment capable of establishing continuous two-way communications with a Canadian Coast

<sup>1</sup> SOR/2000-260

Enregistrement  
DORS/2005-128 Le 3 mai 2005

LOI SUR LA MARINE MARCHANDE DU CANADA

**Règlement modifiant le Règlement de 1999 sur les stations de navires (radio)**

C.P. 2005-703 Le 3 mai 2005

Sur recommandation du ministre des Transports et en vertu de l’alinéa 342b) de la *Loi sur la marine marchande du Canada*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement de 1999 sur les stations de navires (radio)*, ci-après.

**RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE 1999 SUR LES STATIONS DE NAVIRES (RADIO)**

MODIFICATIONS

**1. (1) L’alinéa 2(3)a) du Règlement de 1999 sur les stations de navires (radio)<sup>1</sup> est remplacé par ce qui suit :**

a) aux navires effectuant des voyages en eaux secondaires autres que celles qui sont énumérées à l’annexe, sauf s’ils transportent des passagers;

**(2) L’alinéa 2(3)e) du même règlement est abrogé.**

**2. (1) Le passage du paragraphe 7(1) du même règlement précédant l’alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

7. (1) Tout navire doit être muni d’un radiotéléphone VHF non portatif si le navire, selon le cas :

**(2) Le passage de l’alinéa 7(1)b) du même règlement précédant le sous-alinéa (i) est remplacé par ce qui suit :**

b) transporte des passagers au cours d’un voyage dont une partie est effectuée :

**(3) L’article 7 du même règlement est modifié par adjonction, après le paragraphe (2), de ce qui suit :**

(3) Malgré l’alinéa (1)b), tout navire qui n’est pas un navire ponté et qui transporte au plus six passagers peut être muni d’un radiotéléphone VHF portatif si celui-ci, à la fois :

a) satisfait aux exigences prévues à l’article 7 du *Règlement technique de 1999 sur les stations de navires (radio)*;

b) possède une source d’énergie suffisante pour la durée du voyage.

**3. Le même règlement est modifié par adjonction, après l’article 7, de ce qui suit :**

NAVIGATION À L’EXTÉRIEUR D’UNE ZONE VHF OU DE LA ZONE OCÉANIQUE A1

**7.1 (1)** Tout navire transportant des passagers au cours d’un voyage dont une partie est effectuée à l’extérieur d’une zone VHF ou de la zone océanique A1 doit être muni d’un équipement de radiocommunication permettant d’établir des communications

<sup>1</sup> DORS/2000-260

Guard Marine Communications and Traffic Services Centre or, if that is not possible, with another organization or person on shore that is providing communications with the ship.

(2) Subsection (1) does not apply in respect of a ship engaged on a minor waters voyage during which it remains within two miles of shore, if it does not carry more than six passengers.

**4. Paragraph 9(1)(b) of the Regulations is amended by striking out the word “or” at the end of subparagraph (ii) and by adding the following after subparagraph (ii):**

(ii.1) a ship carrying fewer than six passengers, engaged on a home-trade voyage, Class I, a home-trade voyage, Class II, or a foreign voyage, or

**5. Subsection 13(1) of the Regulations is amended by striking out the word “and” at the end of paragraph (b) and by adding the following after paragraph (b):**

(b.1) in the case of a ship carrying passengers that is engaged on a home-trade voyage, Class I, a home-trade voyage, Class II, or a foreign voyage; and

COMING INTO FORCE

**6. These Regulations come into force six months after the day on which they are registered.**

**REGULATORY IMPACT  
ANALYSIS STATEMENT**

*(This statement is not part of the Regulations.)*

**Description**

The *Ship Station (Radio) Regulations, 1999*, made under the authority of the *Canada Shipping Act* (section 314, subsections 338(1) and 339(1) and section 342) and the *Arctic Waters Pollution Prevention Act* (section 12) prescribe the radiocommunication equipment to be carried by ships used commercially for the purpose of distress, urgency, safety and general communication.

This amendment will improve safety because it requires ships carrying one or more passengers to be equipped with a reliable and appropriate means of radiocommunication.

With respect to ships carrying passengers, under subsection 7(1) of the current Regulations, ships carrying more than six passengers on a voyage any part of which is in a VHF coverage area or more than five miles from shore are required to be equipped with at least one VHF radiotelephone. This amendment removes the criteria of “carrying six passengers” and replaces it with “carrying passengers”. The number of passengers is no longer a criteria to consider as the requirements of subsection 7(1) apply if there is at least one passenger on board. Also, the new subsection 7(3) permits a ship that is not a closed construction ship and that does not carry more than six passengers to carry a portable VHF radiotelephone.

This amendment also adds a new section 7.1 to require a ship carrying passengers that is engaged on a voyage any part of which is outside a “VHF coverage area” or “sea area A1” (as defined in the Regulations) to be equipped with continuous two-way radio

bidirectionnelles continues avec un centre des Services de communications et de trafic maritimes de la Garde côtière canadienne ou, si cela est impossible, avec une autre organisation ou une personne situées sur la terre ferme assurant des communications avec le navire.

(2) Le paragraphe (1) ne s’applique pas aux navires qui effectuent un voyage en eaux secondaires au cours duquel ils naviguent à au plus deux milles du rivage et transportent au plus six passagers.

**4. L’alinéa 9(1)b) du même règlement est modifié par adjonction, après le sous-alinéa (ii), de ce qui suit :**

(ii.1) transporte moins de six passagers et effectue un voyage de cabotage, classe I, un voyage de cabotage, classe II, ou un voyage de long cours,

**5. Le paragraphe 13(1) du même règlement est modifié par adjonction, après l’alinéa b), de ce qui suit :**

b.1) le navire transporte des passagers et effectue un voyage de cabotage, classe I, un voyage de cabotage, classe II, ou un voyage de long cours;

ENTRÉE EN VIGUEUR

**6. Le présent règlement entre en vigueur six mois après la date de son enregistrement.**

**RÉSUMÉ DE L’ÉTUDE D’IMPACT  
DE LA RÉGLEMENTATION**

*(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)*

**Description**

Le *Règlement de 1999 sur les stations de navires (radio)*, pris en vertu de la *Loi sur la marine marchande du Canada* (l’article 314, les paragraphes 338(1) et 339(1) et l’article 342) et de la *Loi sur la prévention de la pollution des eaux arctiques* (l’article 12), prescrit l’équipement de radiocommunication que les navires utilisés à des fins commerciales doivent avoir à bord pour les communications de détresse, d’urgence, de sécurité et la communication générale.

La modification améliorera la sécurité car elle exige que tous les navires qui transportent un ou des passagers soient munis d’un moyen de radiocommunication fiable et approprié.

Le paragraphe 7(1) du règlement exige actuellement que les navires transportant plus de six passagers au cours d’un voyage dont une partie est effectuée dans une zone VHF ou à plus de cinq milles du rivage soient munis d’au moins un radiotéléphone VHF. La modification élimine le critère « transportant six passagers » et est remplacé par « transportant des passagers ». Le nombre de passagers n’est plus un critère à considérer, car l’exigence du paragraphe 7(1) s’applique dès qu’il y a un passager à bord. Aussi, le nouveau paragraphe 7(3) permettra à un navire non ponté ne transportant pas plus que six passagers de se munir d’un radiotéléphone VHF portatif.

Cette modification fait aussi l’ajout d’un nouvel article 7.1 afin que tout navire transportant des passagers et naviguant à l’extérieur « d’une zone VHF » ou « de la zone océanique A1 » (tel que défini dans les règlements) soit muni d’un équipement de

equipment, unless the ship is engaged on certain sheltered waters voyages. This addition may result in a ship being equipped with more than one means of communication in order to comply with the requirements for the area in which it navigates.

The impetus for this initiative is the Transportation Safety Board Recommendation M96-02 that recommends sightseeing ships that carry fare-paying passengers is required to be equipped with adequate radio equipment. In this incident, the TAN 1 was not equipped with appropriate two-way radiocommunication equipment when it capsized after taking on water with twelve passengers on board.

### **Alternatives**

Voluntary compliance was considered; however, this approach was rejected because a legally enforceable regulation is necessary to help ensure compliance and the safety of the traveling public. A regulatory approach is also consistent with the Transportation Safety Board Recommendation M96-02.

### **Benefits and Costs**

The benefit of carrying appropriate two-way radiocommunication equipment is that it enhances the crew's ability to alert shore-based search and rescue and other ships of an emergency situation. Enhancing a crew's ability to alert and communicate with others will minimize the potential for loss of life, property loss and damage and will potentially reduce severity of injuries and the cost of search and rescue efforts. Additionally, the same equipment can be used to enhance safety to navigation, as well as for ship operational communications.

With respect to ships under eight meters in length and carrying passengers, the Regulations at present only require ships carrying more than six passengers to be equipped with a VHF radiotelephone. Generally, the ships affected by this amendment will be quite small in size, in many instances will not be subject to an annual inspection by Transport Canada and may not be registered in the Canadian Register of Ships. Therefore, it is difficult to estimate the number of ships carrying passengers that will be affected by this regulatory amendment.

However, due to the low cost and utility of two-way radiocommunication equipment such as VHF radiotelephone apparatus, most ships, including many recreational vessels, voluntarily carry this type of equipment. Based on input from stakeholder consultations, a significant number of small ships carrying passengers are already equipped with appropriate radio equipment. For those vessels that do not currently carry adequate radiocommunication equipment, the cost to comply with this amendment is estimated at less than \$500 per ship.

The safety benefits of this amendment to the traveling public are considered to far outweigh the cost of implementing this initiative.

### **Environmental Considerations**

These Regulations will have no environmental impact.

### **Consultation**

The National Canadian Marine Advisory Council (CMAC) was the main venue for consultations with the marine industry. This

radiocommunication permettant d'établir des communications bidirectionnelles continues, exception faite des navires effectuant des voyages dans certaines eaux abritées. Grâce à cet ajout, un navire sera possiblement muni de plus d'un moyen de communications selon les zones dans lesquelles il naviguera.

Cette modification découle de la recommandation M96-02 du Bureau de la sécurité des transports recommandant que les navires d'excursion qui font payer leurs passagers soient tenus d'avoir à bord un équipement de radio approprié. Le Bureau de la sécurité des transports s'est prononcé après l'incident du TAN 1, un petit navire qui transportait douze passagers et qui a chaviré après avoir pris de l'eau. Ce navire n'avait aucun émetteur-récepteur de radiocommunication à son bord.

### **Solutions envisagées**

L'option de la libre conformité a été considérée, cependant, cette approche a été rejetée, car une réglementation exécutoire est nécessaire pour aider à s'assurer que les exigences sont respectées et que le public voyageur est en sécurité. En outre, une approche de la réglementation est aussi compatible avec la recommandation M96-02 du Bureau de la sécurité des transports.

### **Avantages et coûts**

L'avantage de transporter un émetteur-récepteur de radiocommunication convenable permet à l'équipage de mieux alerter les gens de la recherche et du sauvetage à terre et les autres navires en cas d'urgence. Le fait que l'équipage soit mieux équipé pour donner l'alerte et communiquer avec autrui réduira les risques de perdre la vie et de perdre ou endommager des biens tout en réduisant peut-être aussi la gravité des blessures subies et le coût des efforts de recherche et de sauvetage. De plus, le même équipement peut être utilisé de manière à améliorer la sécurité de la navigation ainsi que les communications opérationnelles du navire.

À l'égard des navires moins que huit mètres de longueur, la version courante du Règlement exige uniquement que ceux qui transportent plus de six passagers soient munis d'un radiotéléphone VHF. En général, les navires visés par cette modification sont très petits, et dans plusieurs cas ne sont pas soumis aux inspections annuelles de Transports Canada. Ces navires ne sont peut-être pas inscrits au Registre canadien d'immatriculation. Aussi, il est difficile d'estimer le nombre de navires qui seront visés par cette modification.

Toutefois, le coût peu élevé et l'utilité des émetteurs-récepteurs de radiocommunication tels que le radiotéléphone VHF ont favorisé leur utilisation libre à bord de la plupart des navires et de nombreuses embarcations de plaisance. Selon les consultations menées auprès des intervenants, un grand nombre de petits navires à passagers sont déjà munis d'un équipement de radiocommunication convenable. L'équipement à installer à bord des autres navires en vertu de la modification représente un coût estimatif de moins de 500 \$ par navire.

La sécurité du public voyageur justifiera amplement le coût du nouvel équipement acquis en vertu de cette modification au Règlement.

### **Considérations environnementales**

Ce règlement n'aura aucune incidence sur l'environnement.

### **Consultations**

Les consultations auprès de l'industrie maritime ont eu lieu tout par l'entremise du Conseil consultatif maritime canadien

amendment was first discussed at the National CMAC Standing Committee on Small Commercial Vessels in November 1998. At that meeting, stakeholders requested that Transport Canada Marine Safety consider an alternative to requiring a marine VHF radiotelephone for ships navigating in areas not in VHF coverage of a Coast Guard Radio Station. This request was accepted by Transport Canada and subsequently included in this amendment where other communication means would be acceptable provided the equipment is capable of establishing continuous two-way communication with stations on shore. Further consultations took place at the National CMAC Standing Committee on Navigation and Operations in May and November 2001 and no additional comments were received.

Further comments were received as a result of pre-publishing this proposed amendment in the *Canada Gazette*, Part I, on April 12, 2003. It was suggested that the requirement to carry a reliable means of two-way communications be extended to all commercial ships and that the carriage of digital selective calling equipment by vessels engaged in voyages in the St. Lawrence River and Great Lakes Basin be made mandatory.

While Transport Canada agrees in principal with the comments, additional stakeholder consultations would be necessary before broadening the application of the *Ship Station (Radio) Regulations, 1999*. Additionally, Transport Canada will complete a Distress Alerting Risk Assessment for commercial ships, the results of which will be presented to stakeholders during future National CMAC meetings.

Additional representations were received from fishing outfitter associations suggesting that the requirement for a means of two-way communications would be difficult to meet in remote lakes and rivers lacking radiocommunication infrastructure. Following additional consultations with stakeholder groups, Transport Canada put forward the idea of using risk-based criteria to change the proposed requirement for a means of two-way communications, so that the requirement would not apply to passenger vessels on minor waters voyages within two miles of shore, as long as they do not carry more than six passengers. This change to the proposed requirement was presented at the May 2004 National CMAC Standing Committee on Navigation and Operations with no additional comments received.

### **Effective Date**

These Regulations come into force six months after registration. This six-month period will provide the time necessary for operators to become compliant with the new requirement.

### **Compliance and Enforcement**

For compliance, Marine Safety will largely be relying on self-inspection. Marine Safety Ship Inspectors will use spot checks and targeted inspection campaigns to verify compliance and help ensure the success of a self-inspection program. Larger vessels are formally inspected by a radio inspector in accordance with inspection requirements contained in the *Ship Station (Radio) Technical Regulations, 1999*.

national (CCMC). Le Comité permanent du CCMC national sur les petits navires de commerce a examiné cette modification pour la première fois à sa réunion de novembre 1998. Lors de la réunion, les intervenants avaient alors demandé à la Sécurité maritime de Transports Canada d'étudier la possibilité d'utiliser un équipement autre que le radiotéléphone VHF maritime dans les zones non desservies par une station radio VHF de la Garde côtière. Cette demande a été approuvée par Transports Canada et incluse dans cette modification qui autorise l'utilisation d'autres moyens de communications à condition qu'ils rendent possible la communication continue dans les deux sens avec les stations à terre. Le Comité permanent du CCMC national sur la navigation et les opérations a été consulté également en mai et novembre 2001 et n'a formulé aucune observation.

D'autres observations ont été reçues à la suite de la publication au préalable de cette modification proposée dans la *Gazette du Canada* Partie I le 12 avril 2003. Il a été suggéré que l'exigence d'avoir à bord un moyen fiable de communication dans les deux sens soit étendue aux navires commerciaux et que l'équipement d'appel sélectif numérique soit obligatoire pour naviguer sur le fleuve Saint-Laurent et le bassin des Grands Lacs.

En principe, Transports Canada est d'accord avec ces observations, mais des consultations supplémentaires seraient nécessaires auprès des intervenants avant d'étendre l'application du *Règlement de 1999 sur les stations de navires (radio)*. De plus, Transports Canada doit achever une évaluation des risques d'appel de détresse pour les navires commerciaux et en présenter les résultats aux intervenants durant les prochaines réunions du CCMC national.

Des associations de pourvoyeurs de pêche ont fait d'autres représentations et souligné qu'il serait peut-être difficile de satisfaire à l'exigence d'être muni d'un moyen de radiocommunication dans les deux sens dans les lacs et les rivières éloignés non desservis par une infrastructure de radiocommunication. À la suite de consultations supplémentaires tenues auprès des intervenants, Transports Canada a proposé de modifier l'exigence de manière à faire intervenir des critères fondés sur le risque, pour modifier les exigences proposées au moyen de radiocommunication dans les deux sens afin que l'exigence ne s'applique pas aux navires transportant des passagers lorsqu'ils effectuent un voyage en eaux secondaires à au plus deux milles de la rive, pourvu qu'ils ne transportent pas plus de six passagers. Ce changement a été présenté à la réunion de mai 2004 du Comité permanent du CCMC national sur la navigation et les opérations, et aucune observation additionnelle n'a été reçue.

### **Date d'entrée en vigueur**

Les modifications entrent en vigueur six mois après la date d'enregistrement du règlement. Cette période de six mois est nécessaire afin de laisser aux exploitants le temps de se conformer au nouveau règlement.

### **Respect et exécution**

Au chapitre de la conformité, la Sécurité maritime s'en remettra largement à l'auto-inspection. Ses inspecteurs feront des vérifications ponctuelles et des campagnes d'inspections ciblées pour vérifier la conformité et aider à garantir la réussite du programme d'auto-inspection. Les stations radio des gros navires sont inspectées officiellement par des inspecteurs de radio selon les exigences du *Règlement technique de 1999 sur les stations de navires (radio)*.

Sanctions can be applied for violations consistent with section 419 of the *Canada Shipping Act* and section 19 of the *Arctic Waters Pollution Prevention Act*.

**Contact**

Russ Renaud, AMSEC  
Radio and Navigational Technical Advisor  
Transport Canada  
Marine Safety  
Place de Ville, Tower C  
330 Sparks Street, 10th Floor  
Ottawa, Ontario  
K1A 0N8  
Telephone: (613) 998-0602  
FAX: (613) 993-8196

Des peines peuvent être infligées pour infraction à l'article 419 de la *Loi sur la marine marchande du Canada* et à l'article 19 de la *Loi sur la prévention de la pollution des eaux arctiques*.

**Personne-ressource**

Russ Renaud, AMSEC  
Conseiller technique, Radiocommunications et Navigation  
Transports Canada  
Sécurité maritime  
Place de Ville, Tour C  
330, rue Sparks, 10<sup>e</sup> étage  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0N8  
Téléphone : (613) 998-0602  
TÉLÉCOPIEUR : (613) 993-8196

Registration  
SOR/2005-129 May 3, 2005

AERONAUTICS ACT

**Regulations Amending the Canadian Aviation Regulations (Part I)**

P.C. 2005-704 May 3, 2005

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Transport, pursuant to subsection 7.6(1)<sup>a</sup> of the *Aeronautics Act*, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Canadian Aviation Regulations (Part I)*.

**REGULATIONS AMENDING THE CANADIAN AVIATION REGULATIONS (PART I)**

AMENDMENTS

1. Schedule II to Subpart 3 of Part I of the *Canadian Aviation Regulations*<sup>1</sup> is replaced by the following:

**SCHEDULE II**  
(subsections 103.08(1) and (2))

Column I Designated Provision	Column II <u>Maximum Amount of Penalty (\$)</u>	
	Individual	Corporation
<b>PART I — GENERAL PROVISIONS</b>		
<b>SUBPART 3 — ADMINISTRATION AND COMPLIANCE</b>		
Subsection 103.02(1)	5,000	25,000
Subsection 103.02(2)	5,000	25,000
Subsection 103.02(3)	5,000	25,000
Section 103.03	5,000	25,000
<b>SUBPART 5 — AERIAL SIGHTSEEING FLIGHTS</b>		
Subsection 105.01(2)	1,000	5,000
<b>PART II — AIRCRAFT IDENTIFICATION AND REGISTRATION AND OPERATION OF A LEASED AIRCRAFT BY A NON-REGISTERED OWNER</b>		
<b>SUBPART 1 — IDENTIFICATION OF AIRCRAFT AND OTHER AERONAUTICAL PRODUCTS</b>		
Subsection 201.01(1)	3,000	15,000
Subsection 201.01(2)	5,000	25,000
Subsection 201.01(7)	3,000	15,000
Section 201.02	3,000	15,000
Subsection 201.03(1)	5,000	25,000
Subsection 201.03(4)	3,000	15,000

<sup>a</sup> R.S., c. 33 (1st Supp.), s. 1; S.C. 1992, c. 4, s. 19  
<sup>1</sup> SOR/96-433

Enregistrement  
DORS/2005-129 Le 3 mai 2005

LOI SUR L'ÂÉRONAUTIQUE

**Règlement modifiant le Règlement de l'aviation canadien (Partie I)**

C.P. 2005-704 Le 3 mai 2005

Sur recommandation du ministre des Transports et en vertu du paragraphe 7.6(1)<sup>a</sup> de la *Loi sur l'aéronautique*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement de l'aviation canadien (Partie I)*, ci-après.

**RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE L'AVIATION CANADIEN (PARTIE I)**

MODIFICATIONS

1. L'annexe II de la sous-partie 3 de la partie I du *Règlement de l'aviation canadien*<sup>1</sup> est remplacée par ce qui suit :

**ANNEXE II**  
(paragraphe 103.08(1) et (2))

Colonne I Texte désigné	Colonne II <u>Montant maximal de l'amende (\$)</u>	
	Personne physique	Personne morale
<b>PARTIE I — DISPOSITIONS GÉNÉRALES</b>		
<b>SOUS-PARTIE 3 — ADMINISTRATION ET APPLICATION</b>		
Paragraphe 103.02(1)	5 000	25 000
Paragraphe 103.02(2)	5 000	25 000
Paragraphe 103.02(3)	5 000	25 000
Article 103.03	5 000	25 000
<b>SOUS-PARTIE 5 — VOLS TOURISTIQUES</b>		
Paragraphe 105.01(2)	1 000	5 000
<b>PARTIE II — IDENTIFICATION ET IMMATRICULATION DES AÉRONEFS ET UTILISATION D'AÉRONEFS LOUÉS PAR DES PERSONNES QUI NE SONT PAS PROPRIÉTAIRES ENREGISTRÉS</b>		
<b>SOUS-PARTIE 1 — IDENTIFICATION DES AÉRONEFS ET AUTRES PRODUITS AÉRONAUTIQUES</b>		
Paragraphe 201.01(1)	3 000	15 000
Paragraphe 201.01(2)	5 000	25 000
Paragraphe 201.01(7)	3 000	15 000
Article 201.02	3 000	15 000
Paragraphe 201.03(1)	5 000	25 000
Paragraphe 201.03(4)	3 000	15 000

<sup>a</sup> L.R., ch. 33 (1<sup>er</sup> suppl.), art. 1; L.C. 1992, ch. 4, art. 19  
<sup>1</sup> DORS/96-433

SCHEDULE II — *Continued*

ANNEXE II (*suite*)

Column I Designated Provision	Column II Maximum Amount of Penalty (\$)		Colonne I Texte désigné	Colonne II Montant maximal de l'amende (\$)	
	Individual	Corporation		Personne physique	Personne morale
Subsection 201.03(6)	3,000	15,000	Paragraphe 201.03(6)	3 000	15 000
Subsection 201.04(3)	3,000	15,000	Paragraphe 201.04(3)	3 000	15 000
Subsection 201.05(1)	5,000	25,000	Paragraphe 201.05(1)	5 000	25 000
Subsection 201.06(1)	5,000	25,000	Paragraphe 201.06(1)	5 000	25 000
Subsection 201.07(1)	5,000	25,000	Paragraphe 201.07(1)	5 000	25 000
Subsection 201.09(1)	5,000	25,000	Paragraphe 201.09(1)	5 000	25 000
Subsection 201.10(1)	5,000	25,000	Paragraphe 201.10(1)	5 000	25 000
Subsection 201.11(1)	5,000	25,000	Paragraphe 201.11(1)	5 000	25 000
Subsection 201.12(1)	5,000	25,000	Paragraphe 201.12(1)	5 000	25 000
Subsection 201.12(3)	5,000	25,000	Paragraphe 201.12(3)	5 000	25 000
Subsection 201.12(5)	5,000	25,000	Paragraphe 201.12(5)	5 000	25 000
<b>SUBPART 2 — AIRCRAFT MARKING AND REGISTRATION</b>			<b>SOUS-PARTIE 2 — MARQUAGE ET IMMATRICULATION DES AÉRONEFS</b>		
Subsection 202.01(1)	3,000	15,000	Paragraphe 202.01(1)	3 000	15 000
Subsection 202.01(4)	3,000	15,000	Paragraphe 202.01(4)	3 000	15 000
Subsection 202.03(3)	1,000	5,000	Paragraphe 202.03(3)	1 000	5 000
Subsection 202.03(4)	1,000	5,000	Paragraphe 202.03(4)	1 000	5 000
Subsection 202.04(1)	5,000	25,000	Paragraphe 202.04(1)	5 000	25 000
Subsection 202.05(2)	1,000	5,000	Paragraphe 202.05(2)	1 000	5 000
Subsection 202.06(2)	1,000	5,000	Paragraphe 202.06(2)	1 000	5 000
Subsection 202.07(1)	2,000	25,000	Paragraphe 202.07(1)	2 000	25 000
Subsection 202.13(2)	5,000	25,000	Paragraphe 202.13(2)	5 000	25 000
Subsection 202.14(3)	5,000	25,000	Paragraphe 202.14(3)	5 000	25 000
Section 202.26	1,000	5,000	Article 202.26	1 000	5 000
Subsection 202.28(2)	1,000	5,000	Paragraphe 202.28(2)	1 000	5 000
Subsection 202.35(2)	1,000	5,000	Paragraphe 202.35(2)	1 000	5 000
Subsection 202.37(1)	3,000	15,000	Paragraphe 202.37(1)	3 000	15 000
Section 202.38	3,000	15,000	Article 202.38	3 000	15 000
Subsection 202.42(1)	5,000	25,000	Paragraphe 202.42(1)	5 000	25 000
Subsection 202.43(2)	5,000	5,000	Paragraphe 202.43(2)	5 000	5 000
Subsection 202.46(2)	3,000	15,000	Paragraphe 202.46(2)	3 000	15 000
Subsection 202.46(3)	3,000	15,000	Paragraphe 202.46(3)	3 000	15 000
Section 202.51	1,000	5,000	Article 202.51	1 000	5 000
Section 202.52	1,000	5,000	Article 202.52	1 000	5 000
Subsection 202.58(1)	3,000	15,000	Paragraphe 202.58(1)	3 000	15 000
Section 202.61	3,000	15,000	Article 202.61	3 000	15 000
Section 202.62	5,000	25,000	Article 202.62	5 000	25 000
<b>SUBPART 3 — OPERATION OF A LEASED AIRCRAFT BY A NON-REGISTERED OWNER</b>			<b>SOUS-PARTIE 3 — UTILISATION D'AÉRONEFS LOUÉS PAR DES PERSONNES QUI NE SONT PAS PROPRIÉTAIRES ENREGISTRÉS</b>		
Subsection 203.03(1)	5,000	25,000	Paragraphe 203.03(1)	5 000	25 000
Subsection 203.03(4)	1,000	5,000	Paragraphe 203.03(4)	1 000	5 000
Subsection 203.03(5)	1,000	5,000	Paragraphe 203.03(5)	1 000	5 000
Subsection 203.04(1)	5,000	25,000	Paragraphe 203.04(1)	5 000	25 000
Subsection 203.04(2)	5,000	25,000	Paragraphe 203.04(2)	5 000	25 000
Subsection 203.06(1)	5,000	25,000	Paragraphe 203.06(1)	5 000	25 000
Subsection 203.06(2)	5,000	25,000	Paragraphe 203.06(2)	5 000	25 000
Subsection 203.07(1)	5,000	25,000	Paragraphe 203.07(1)	5 000	25 000
Subsection 203.07(2)	5,000	25,000	Paragraphe 203.07(2)	5 000	25 000
Section 203.09	1,000	5,000	Article 203.09	1 000	5 000
<b>PART III — AERODROMES AND AIRPORTS</b>			<b>PARTIE III — AÉRODROMES ET AÉROPORTS</b>		
<b>SUBPART 1 — AERODROMES</b>			<b>SOUS-PARTIE 1 — AÉRODROMES</b>		
Section 301.02	3,000	15,000	Article 301.02	3 000	15 000
Subsection 301.03(3)	5,000	25,000	Paragraphe 301.03(3)	5 000	25 000

SCHEDULE II — *Continued*ANNEXE II (*suite*)

Column I Designated Provision	Column II Maximum Amount of Penalty (\$)		Colonne I Texte désigné	Colonne II Montant maximal de l'amende (\$)	
	Individual	Corporation		Personne physique	Personne morale
Subsection 301.04(1)	5,000	25,000	Paragraphe 301.04(1)	5 000	25 000
Subsection 301.04(2)	5,000	25,000	Paragraphe 301.04(2)	5 000	25 000
Subsection 301.04(4)	5,000	25,000	Paragraphe 301.04(4)	5 000	25 000
Subsection 301.04(5)	5,000	25,000	Paragraphe 301.04(5)	5 000	25 000
Subsection 301.04(6)	5,000	25,000	Paragraphe 301.04(6)	5 000	25 000
Subsection 301.04(7)	5,000	25,000	Paragraphe 301.04(7)	5 000	25 000
Section 301.05	3,000	15,000	Article 301.05	3 000	15 000
Subsection 301.06(1)	5,000	25,000	Paragraphe 301.06(1)	5 000	25 000
Subsection 301.06(2)	5,000	25,000	Paragraphe 301.06(2)	5 000	25 000
Subsection 301.07(1)	5,000	25,000	Paragraphe 301.07(1)	5 000	25 000
Subsection 301.07(5)	5,000	25,000	Paragraphe 301.07(5)	5 000	25 000
Subsection 301.07(6)	5,000	25,000	Paragraphe 301.07(6)	5 000	25 000
Subsection 301.07(7)	3,000	15,000	Paragraphe 301.07(7)	3 000	15 000
Subsection 301.07(8)	3,000	15,000	Paragraphe 301.07(8)	3 000	15 000
Subsection 301.07(9)	5,000	25,000	Paragraphe 301.07(9)	5 000	25 000
Subsection 301.07(11)	3,000	15,000	Paragraphe 301.07(11)	3 000	15 000
<b>SUBPART 2 — AIRPORTS</b>			<b>SOUS-PARTIE 2 — AÉROPORTS</b>		
Subsection 302.07(1)	5,000	25,000	Paragraphe 302.07(1)	5 000	25 000
Subsection 302.07(2)	5,000	25,000	Paragraphe 302.07(2)	5 000	25 000
Subsection 302.07(3)	5,000	25,000	Paragraphe 302.07(3)	5 000	25 000
Subsection 302.08(1)	5,000	25,000	Paragraphe 302.08(1)	5 000	25 000
Subsection 302.08(5)	5,000	25,000	Paragraphe 302.08(5)	5 000	25 000
Section 302.09	5,000	25,000	Article 302.09	5 000	25 000
<b>SUBPART 3 — AIRCRAFT RESCUE AND FIRE FIGHTING AT AIRPORTS AND AERODROMES</b>			<b>SOUS-PARTIE 3 — SAUVETAGE ET LUTTE CONTRE LES INCENDIES D'AÉRONEFS AUX AÉROPORTS ET AÉRODROMES</b>		
Subsection 303.03(1)	5,000	25,000	Paragraphe 303.03(1)	5 000	25 000
Subsection 303.03(2)	5,000	25,000	Paragraphe 303.03(2)	5 000	25 000
Subsection 303.04(1)	5,000	25,000	Paragraphe 303.04(1)	5 000	25 000
Subsection 303.04(2)	5,000	25,000	Paragraphe 303.04(2)	5 000	25 000
Subsection 303.04(3)	5,000	25,000	Paragraphe 303.04(3)	5 000	25 000
Subsection 303.04(4)	5,000	25,000	Paragraphe 303.04(4)	5 000	25 000
Subsection 303.06(1)	3,000	15,000	Paragraphe 303.06(1)	3 000	15 000
Subsection 303.06(2)	3,000	15,000	Paragraphe 303.06(2)	3 000	15 000
Subsection 303.06(4)	3,000	15,000	Paragraphe 303.06(4)	3 000	15 000
Subsection 303.07(1)	5,000	25,000	Paragraphe 303.07(1)	5 000	25 000
Section 303.08	5,000	25,000	Article 303.08	5 000	25 000
Section 303.09	5,000	25,000	Article 303.09	5 000	25 000
Subsection 303.10(2)	5,000	25,000	Paragraphe 303.10(2)	5 000	25 000
Subsection 303.11(2)	5,000	25,000	Paragraphe 303.11(2)	5 000	25 000
Section 303.12	5,000	25,000	Article 303.12	5 000	25 000
Section 303.13	5,000	25,000	Article 303.13	5 000	25 000
Section 303.14	5,000	25,000	Article 303.14	5 000	25 000
Section 303.15	5,000	25,000	Article 303.15	5 000	25 000
Subsection 303.16(1)	5,000	25,000	Paragraphe 303.16(1)	5 000	25 000
Subsection 303.16(2)	5,000	25,000	Paragraphe 303.16(2)	5 000	25 000
Section 303.17	5,000	25,000	Article 303.17	5 000	25 000
Subsection 303.18(1)	5,000	25,000	Paragraphe 303.18(1)	5 000	25 000
Subsection 303.18(2)	3,000	15,000	Paragraphe 303.18(2)	3 000	15 000
Subsection 303.18(3)	3,000	15,000	Paragraphe 303.18(3)	3 000	15 000
Subsection 303.18(5)	3,000	15,000	Paragraphe 303.18(5)	3 000	15 000
Subsection 303.18(6)	3,000	15,000	Paragraphe 303.18(6)	3 000	15 000
Subsection 303.18(7)	5,000	25,000	Paragraphe 303.18(7)	5 000	25 000
Section 303.19	5,000	25,000	Article 303.19	5 000	25 000
Subsection 303.20(1)	5,000	25,000	Paragraphe 303.20(1)	5 000	25 000
Subsection 303.20(2)	5,000	25,000	Paragraphe 303.20(2)	5 000	25 000



SCHEDULE II — *Continued*

ANNEXE II (*suite*)

Column I Designated Provision	Column II Maximum Amount of Penalty (\$)		Colonne I Texte désigné	Colonne II Montant maximal de l'amende (\$)	
	Individual	Corporation		Personne physique	Personne morale
<b>SUBPART 8 — AIRCRAFT EMERGENCY INTERVENTION AT AIRPORTS</b>			<b>SOUS-PARTIE 8 — INTERVENTION POUR AÉRONEFS EN ÉTAT D'URGENCE AUX AÉROPORTS</b>		
Section 308.03	5,000	25,000	Article 308.03	5 000	25 000
Section 308.04	5,000	25,000	Article 308.04	5 000	25 000
Subsection 308.05(1)	5,000	25,000	Paragraphe 308.05(1)	5 000	25 000
Subsection 308.06(1)	5,000	25,000	Paragraphe 308.06(1)	5 000	25 000
Subsection 308.06(2)	5,000	25,000	Paragraphe 308.06(2)	5 000	25 000
Section 308.07	5,000	25,000	Article 308.07	5 000	25 000
Section 308.08	3,000	15,000	Article 308.08	3 000	15 000
Subsection 308.09(2)	5,000	25,000	Paragraphe 308.09(2)	5 000	25 000
Subsection 308.10(2)	5,000	25,000	Paragraphe 308.10(2)	5 000	25 000
Section 308.12	5,000	25,000	Article 308.12	5 000	25 000
Section 308.13	5,000	25,000	Article 308.13	5 000	25 000
Section 308.14	5,000	25,000	Article 308.14	5 000	25 000
Section 308.15	5,000	25,000	Article 308.15	5 000	25 000
Section 308.16	3,000	15,000	Article 308.16	3 000	15 000
Section 308.17	5,000	25,000	Article 308.17	5 000	25 000
<b>PART IV — PERSONNEL LICENCING AND TRAINING</b>			<b>PARTIE IV — DÉLIVRANCE DES LICENCES ET FORMATION DU PERSONNEL</b>		
Subsection 400.05(1)	3,000	15,000	Paragraphe 400.05(1)	3 000	15 000
Section 400.07	1,000	5,000	Article 400.07	1 000	5 000
<b>SUBPART 1 — FLIGHT CREW PERMITS, LICENCES AND RATINGS</b>			<b>SOUS-PARTIE 1 — PERMIS, LICENCES ET QUALIFICATIONS DE MEMBRE D'ÉQUIPAGE DE CONDUITE</b>		
Subsection 401.03(1)	5,000	25,000	Paragraphe 401.03(1)	5 000	25 000
Section 401.04	5,000	25,000	Article 401.04	5 000	25 000
Subsection 401.05(1)	3,000	15,000	Paragraphe 401.05(1)	3 000	15 000
Subsection 401.05(2)	3,000	15,000	Paragraphe 401.05(2)	3 000	15 000
Subsection 401.05(3)	3,000	15,000	Paragraphe 401.05(3)	3 000	15 000
Subsection 401.05(4)	3,000	15,000	Paragraphe 401.05(4)	3 000	15 000
Subsection 401.05(6)	3,000	15,000	Paragraphe 401.05(6)	3 000	15 000
Subsection 401.08(3)	5,000	25,000	Paragraphe 401.08(3)	5 000	25 000
Subsection 401.11(1)	5,000	25,000	Paragraphe 401.11(1)	5 000	25 000
Subsection 401.15(1)	3,000	15,000	Paragraphe 401.15(1)	3 000	15 000
Subsection 401.28(1)	5,000	25,000	Paragraphe 401.28(1)	5 000	25 000
Subsection 401.30(3)	5,000	25,000	Paragraphe 401.30(3)	5 000	25 000
Subsection 401.31(3)	5,000	25,000	Paragraphe 401.31(3)	5 000	25 000
Section 401.62	3,000	15,000	Article 401.62	3 000	15 000
Subsection 401.63(1)	3,000	15,000	Paragraphe 401.63(1)	3 000	15 000
Subsection 401.63(2)	3,000	15,000	Paragraphe 401.63(2)	3 000	15 000
Section 401.64	1,000	5,000	Article 401.64	1 000	5 000
<b>SUBPART 2 — AIR TRAFFIC CONTROLLER LICENCES AND RATINGS</b>			<b>SOUS-PARTIE 2 — LICENCES ET QUALIFICATIONS DE CONTRÔLEUR DE LA CIRCULATION AÉRIENNE</b>		
Subsection 402.04(1)	5,000	25,000	Paragraphe 402.04(1)	5 000	25 000
Section 402.05	5,000	25,000	Article 402.05	5 000	25 000
Section 402.16	3,000	15,000	Article 402.16	3 000	15 000
<b>SUBPART 3 — AIRCRAFT MAINTENANCE ENGINEER LICENCES AND RATINGS</b>			<b>SOUS-PARTIE 3 — LICENCES ET QUALIFICATIONS DE TECHNICIEN D'ENTRETIEN D'AÉRONEFS</b>		
Subsection 403.02(1)	5,000	25,000	Paragraphe 403.02(1)	5 000	25 000
Subsection 403.05(1)	3,000	15,000	Paragraphe 403.05(1)	3 000	15 000
Subsection 403.05(2)	3,000	15,000	Paragraphe 403.05(2)	3 000	15 000
Subsection 403.08(1)	5,000	25,000	Paragraphe 403.08(1)	5 000	25 000

SCHEDULE II — *Continued*ANNEXE II (*suite*)

Column I Designated Provision	Column II Maximum Amount of Penalty (\$)		Colonne I Texte désigné	Colonne II Montant maximal de l'amende (\$)	
	Individual	Corporation		Personne physique	Personne morale
<b>SUBPART 4 — MEDICAL REQUIREMENTS</b>			<b>SOUS-PARTIE 4 — EXIGENCES MÉDICALES</b>		
Section 404.03	5,000	25,000	Article 404.03	5 000	25 000
<b>SUBPART 5 — FLIGHT TRAINING</b>			<b>SOUS-PARTIE 5 — ENTRAÎNEMENT EN VOL</b>		
Section 405.11	3,000	15,000	Article 405.11	3 000	15 000
Section 405.13	1,000	5,000	Article 405.13	1 000	5 000
Section 405.21	5,000	25,000	Article 405.21	5 000	25 000
Section 405.22	3,000	15,000	Article 405.22	3 000	15 000
Section 405.23	3,000	15,000	Article 405.23	3 000	15 000
Section 405.24	3,000	15,000	Article 405.24	3 000	15 000
Section 405.31	1,000	5,000	Article 405.31	1 000	5 000
Section 405.32	1,000	5,000	Article 405.32	1 000	5 000
Subsection 405.33(1)	1,000	5,000	Paragraphe 405.33(1)	1 000	5 000
Subsection 405.33(2)	1,000	5,000	Paragraphe 405.33(2)	1 000	5 000
Subsection 405.33(3)	1,000	5,000	Paragraphe 405.33(3)	1 000	5 000
<b>SUBPART 6 — FLIGHT TRAINING UNITS</b>			<b>SOUS-PARTIE 6 — UNITÉS DE FORMATION AU PILOTAGE</b>		
Subsection 406.03(1)	5,000	25,000	Paragraphe 406.03(1)	5 000	25 000
Subsection 406.05(1)	3,000	15,000	Paragraphe 406.05(1)	3 000	15 000
Subsection 406.05(2)	3,000	15,000	Paragraphe 406.05(2)	3 000	15 000
Subsection 406.21(1)	3,000	15,000	Paragraphe 406.21(1)	3 000	15 000
Subsection 406.21(2)	3,000	15,000	Paragraphe 406.21(2)	3 000	15 000
Section 406.22	5,000	25,000	Article 406.22	5 000	25 000
Section 406.23	5,000	25,000	Article 406.23	5 000	25 000
Section 406.24	3,000	15,000	Article 406.24	3 000	15 000
Section 406.25	5,000	25,000	Article 406.25	5 000	25 000
Section 406.26	3,000	15,000	Article 406.26	3 000	15 000
Section 406.31	5,000	25,000	Article 406.31	5 000	25 000
Section 406.32	3,000	15,000	Article 406.32	3 000	15 000
Section 406.33	5,000	25,000	Article 406.33	5 000	25 000
Section 406.34	3,000	15,000	Article 406.34	3 000	15 000
Section 406.35	5,000	25,000	Article 406.35	5 000	25 000
Subsection 406.36(1)	3,000	15,000	Paragraphe 406.36(1)	3 000	15 000
Section 406.37	5,000	25,000	Article 406.37	5 000	25 000
Subsection 406.38(1)	5,000	25,000	Paragraphe 406.38(1)	5 000	25 000
Subsection 406.39(1)	5,000	25,000	Paragraphe 406.39(1)	5 000	25 000
Subsection 406.39(2)	3,000	15,000	Paragraphe 406.39(2)	3 000	15 000
Section 406.40	5,000	25,000	Article 406.40	5 000	25 000
Section 406.41	5,000	25,000	Article 406.41	5 000	25 000
Section 406.42	3,000	15,000	Article 406.42	3 000	15 000
Section 406.43	3,000	15,000	Article 406.43	3 000	15 000
Section 406.44	3,000	15,000	Article 406.44	3 000	15 000
Section 406.45	3,000	15,000	Article 406.45	3 000	15 000
Subsection 406.46(1)	3,000	15,000	Paragraphe 406.46(1)	3 000	15 000
Subsection 406.46(2)	1,000	5,000	Paragraphe 406.46(2)	1 000	5 000
Subsection 406.47(1)	5,000	25,000	Paragraphe 406.47(1)	5 000	25 000
Subsection 406.47(2)	3,000	15,000	Paragraphe 406.47(2)	3 000	15 000
Subsection 406.51(1)	3,000	15,000	Paragraphe 406.51(1)	3 000	15 000
Subsection 406.51(2)	3,000	15,000	Paragraphe 406.51(2)	3 000	15 000
Section 406.52	3,000	15,000	Article 406.52	3 000	15 000
Section 406.53	5,000	25,000	Article 406.53	5 000	25 000
Section 406.54	3,000	15,000	Article 406.54	3 000	15 000
Section 406.55	1,000	5,000	Article 406.55	1 000	5 000
Section 406.56	3,000	15,000	Article 406.56	3 000	15 000
Section 406.57	3,000	15,000	Article 406.57	3 000	15 000
Subsection 406.58(1)	5,000	25,000	Paragraphe 406.58(1)	5 000	25 000
Subsection 406.58(2)	3,000	15,000	Paragraphe 406.58(2)	3 000	15 000

SCHEDULE II — *Continued*ANNEXE II (*suite*)

Column I Designated Provision	Column II Maximum Amount of Penalty (\$)		Colonne I Texte désigné	Colonne II Montant maximal de l'amende (\$)	
	Individual	Corporation		Personne physique	Personne morale
<b>PART V — AIRWORTHINESS</b>			<b>PARTIE V — NAVIGABILITÉ</b>		
<b>SUBPART 1 — ANNUAL AIRWORTHINESS INFORMATION REPORT</b>			<b>SOUS-PARTIE 1 — RAPPORT ANNUEL D'INFORMATION SUR LA NAVIGABILITÉ AÉRIENNE</b>		
Subsection 501.01(1)	1,000	5,000	Paragraphe 501.01(1)	1 000	5 000
Section 501.02	1,000	5,000	Article 501.02	1 000	5 000
Section 501.03	1,000	5,000	Article 501.03	1 000	5 000
<b>SUBPART 9 — EXPORT AIRWORTHINESS CERTIFICATES</b>			<b>SOUS-PARTIE 9 — CERTIFICATS DE NAVIGABILITÉ POUR EXPORTATION</b>		
Section 509.05	3,000	15,000	Article 509.05	3 000	15 000
<b>SUBPART 11 — APPROVAL OF THE TYPE DESIGN OF AN AERONAUTICAL PRODUCT</b>			<b>SOUS-PARTIE 11 — APPROBATION DE LA DÉFINITION DE TYPE D'UN PRODUIT AÉRONAUTIQUE</b>		
Subsection 511.30(1)	5,000	25,000	Paragraphe 511.30(1)	5 000	25 000
Subsection 511.30(2)	5,000	25,000	Paragraphe 511.30(2)	5 000	25 000
Section 511.31	5,000	25,000	Article 511.31	5 000	25 000
Paragraph 511.32(b)	5,000	25,000	Alinéa 511.32b)	5 000	25 000
Section 511.33	3,000	15,000	Article 511.33	3 000	15 000
Subsection 511.34(2)	5,000	25,000	Paragraphe 511.34(2)	5 000	25 000
Subsection 511.34(4)	5,000	25,000	Paragraphe 511.34(4)	5 000	25 000
Subsection 511.34(6)	5,000	25,000	Paragraphe 511.34(6)	5 000	25 000
<b>SUBPART 13 — APPROVAL OF MODIFICATION AND REPAIR DESIGNS</b>			<b>SOUS-PARTIE 13 — APPROBATION DE LA CONCEPTION DES MODIFICATIONS ET DES RÉPARATIONS</b>		
Subsection 513.30(1)	5,000	25,000	Paragraphe 513.30(1)	5 000	25 000
Subsection 513.30(2)	5,000	25,000	Paragraphe 513.30(2)	5 000	25 000
Subsection 513.30(3)	3,000	15,000	Paragraphe 513.30(3)	3 000	15 000
Section 513.31	5,000	25,000	Article 513.31	5 000	25 000
Paragraph 513.32(b)	5,000	25,000	Alinéa 513.32b)	5 000	25 000
Section 513.33	3,000	15,000	Article 513.33	3 000	15 000
<b>SUBPART 71 — AIRCRAFT MAINTENANCE REQUIREMENTS</b>			<b>SOUS-PARTIE 71 — EXIGENCES RELATIVES À LA MAINTENANCE DES AÉRONEFS</b>		
Subsection 571.02(1)	5,000	25,000	Paragraphe 571.02(1)	5 000	25 000
Subsection 571.02(2)	3,000	15,000	Paragraphe 571.02(2)	3 000	15 000
Subsection 571.02(3)	5,000	25,000	Paragraphe 571.02(3)	5 000	25 000
Section 571.03	5,000	25,000	Article 571.03	5 000	25 000
Section 571.04	3,000	15,000	Article 571.04	3 000	15 000
Section 571.05	3,000	15,000	Article 571.05	3 000	15 000
Subsection 571.06(1)	5,000	25,000	Paragraphe 571.06(1)	5 000	25 000
Subsection 571.06(2)	3,000	15,000	Paragraphe 571.06(2)	3 000	15 000
Subsection 571.06(3)	3,000	15,000	Paragraphe 571.06(3)	3 000	15 000
Subsection 571.06(5)	5,000	25,000	Paragraphe 571.06(5)	5 000	25 000
Subsection 571.07(1)	5,000	25,000	Paragraphe 571.07(1)	5 000	25 000
Subsection 571.08(1)	5,000	25,000	Paragraphe 571.08(1)	5 000	25 000
Subsection 571.08(2)	3,000	15,000	Paragraphe 571.08(2)	3 000	15 000
Subsection 571.09(1)	5,000	25,000	Paragraphe 571.09(1)	5 000	25 000
Subsection 571.09(2)	5,000	25,000	Paragraphe 571.09(2)	5 000	25 000
Subsection 571.10(1)	5,000	25,000	Paragraphe 571.10(1)	5 000	25 000
Subsection 571.10(5)	5,000	25,000	Paragraphe 571.10(5)	5 000	25 000
Subsection 571.11(1)	5,000	25,000	Paragraphe 571.11(1)	5 000	25 000
Subsection 571.11(3)	5,000	25,000	Paragraphe 571.11(3)	5 000	25 000
Subsection 571.11(4)	5,000	25,000	Paragraphe 571.11(4)	5 000	25 000
Subsection 571.11(6)	3,000	15,000	Paragraphe 571.11(6)	3 000	15 000
Section 571.12	1,000	5,000	Article 571.12	1 000	5 000
Subsection 571.13(1)	5,000	25,000	Paragraphe 571.13(1)	5 000	25 000

SCHEDULE II — *Continued*ANNEXE II (*suite*)

Column I Designated Provision	Column II Maximum Amount of Penalty (\$)		Colonne I Texte désigné	Colonne II Montant maximal de l'amende (\$)	
	Individual	Corporation		Personne physique	Personne morale
<b>SUBPART 73 — APPROVED MAINTENANCE ORGANIZATIONS</b>			<b>SOUS-PARTIE 73 — ORGANISMES DE MAINTENANCE AGRÉÉS</b>		
Subsection 573.03(1)	5,000	25,000	Paragraphe 573.03(1)	5 000	25 000
Subsection 573.03(2)	1,000	5,000	Paragraphe 573.03(2)	1 000	5 000
Subsection 573.03(3)	5,000	25,000	Paragraphe 573.03(3)	5 000	25 000
Subsection 573.05(1)	5,000	25,000	Paragraphe 573.05(1)	5 000	25 000
Subsection 573.05(2)	5,000	25,000	Paragraphe 573.05(2)	5 000	25 000
Subsection 573.06(1)	3,000	15,000	Paragraphe 573.06(1)	3 000	15 000
Subsection 573.07(1)	5,000	25,000	Paragraphe 573.07(1)	5 000	25 000
Subsection 573.07(2)	1,000	5,000	Paragraphe 573.07(2)	1 000	5 000
Subsection 573.08(1)	5,000	25,000	Paragraphe 573.08(1)	5 000	25 000
Subsection 573.08(2)	3,000	15,000	Paragraphe 573.08(2)	3 000	15 000
Subsection 573.08(3)	3,000	15,000	Paragraphe 573.08(3)	3 000	15 000
Subsection 573.08(4)	5,000	25,000	Paragraphe 573.08(4)	5 000	25 000
Section 573.09	5,000	25,000	Article 573.09	5 000	25 000
Subsection 573.10(1)	5,000	25,000	Paragraphe 573.10(1)	5 000	25 000
Subsection 573.10(3)	1,000	5,000	Paragraphe 573.10(3)	1 000	5 000
Subsection 573.10(5)	5,000	25,000	Paragraphe 573.10(5)	5 000	25 000
Subsection 573.10(6)	5,000	25,000	Paragraphe 573.10(6)	5 000	25 000
Subsection 573.10(7)	3,000	15,000	Paragraphe 573.10(7)	3 000	15 000
Subsection 573.10(8)	1,000	5,000	Paragraphe 573.10(8)	1 000	5 000
Subsection 573.11(1)	5,000	25,000	Paragraphe 573.11(1)	5 000	25 000
Subsection 573.11(4)	5,000	25,000	Paragraphe 573.11(4)	5 000	25 000
Section 573.12	3,000	15,000	Article 573.12	3 000	15 000
Subsection 573.14(1)	5,000	25,000	Paragraphe 573.14(1)	5 000	25 000
Subsection 573.14(2)	5,000	25,000	Paragraphe 573.14(2)	5 000	25 000
<b>SUBPART 91 — SERVICE DIFFICULTY REPORTING</b>			<b>SOUS-PARTIE 91 — RAPPORT DE DIFFICULTÉS EN SERVICE</b>		
Subsection 591.01(1)	3,000	15,000	Paragraphe 591.01(1)	3 000	15 000
<b>PART VI — GENERAL OPERATING AND FLIGHT RULES</b>			<b>PARTIE VI — RÈGLES GÉNÉRALES D'UTILISATION ET DE VOL DES AÉRONEFS</b>		
<b>SUBPART 1 — AIRSPACE</b>			<b>SOUS-PARTIE 1 — L'ESPACE AÉRIEN</b>		
Subsection 601.04(2)	3,000	15,000	Paragraphe 601.04(2)	3 000	15 000
Subsection 601.05(1)	3,000	15,000	Paragraphe 601.05(1)	3 000	15 000
Subsection 601.06(1)	1,000	5,000	Paragraphe 601.06(1)	1 000	5 000
Subsection 601.07(1)	3,000	15,000	Paragraphe 601.07(1)	3 000	15 000
Subsection 601.07(3)	3,000	15,000	Paragraphe 601.07(3)	3 000	15 000
Subsection 601.08(1)	3,000	15,000	Paragraphe 601.08(1)	3 000	15 000
Subsection 601.09(1)	1,000	5,000	Paragraphe 601.09(1)	1 000	5 000
Section 601.15	1,000	5,000	Article 601.15	1 000	5 000
Subsection 601.22(1)	5,000	25,000	Paragraphe 601.22(1)	5 000	25 000
<b>SUBPART 2 — OPERATING AND FLIGHT RULES</b>			<b>SOUS-PARTIE 2 — RÈGLES D'UTILISATION ET DE VOL</b>		
Section 602.01	5,000	25,000	Article 602.01	5 000	25 000
Section 602.02	5,000	25,000	Article 602.02	5 000	25 000
Section 602.03	5,000	25,000	Article 602.03	5 000	25 000
Subsection 602.04(3)	5,000	25,000	Paragraphe 602.04(3)	5 000	25 000
Subsection 602.04(4)	5,000	25,000	Paragraphe 602.04(4)	5 000	25 000
Subsection 602.05(2)	3,000	15,000	Paragraphe 602.05(2)	3 000	15 000
Section 602.07	3,000	15,000	Article 602.07	3 000	15 000
Subsection 602.08(1)	3,000	15,000	Paragraphe 602.08(1)	3 000	15 000
Section 602.09	5,000	25,000	Article 602.09	5 000	25 000
Subsection 602.10(1)	3,000	15,000	Paragraphe 602.10(1)	3 000	15 000
Subsection 602.10(2)	3,000	15,000	Paragraphe 602.10(2)	3 000	15 000
Subsection 602.11(2)	5,000	25,000	Paragraphe 602.11(2)	5 000	25 000

SCHEDULE II — *Continued*ANNEXE II (*suite*)

Column I Designated Provision	Column II Maximum Amount of Penalty (\$)		Colonne I Texte désigné	Colonne II Montant maximal de l'amende (\$)	
	Individual	Corporation		Personne physique	Personne morale
Subsection 602.11(4)	5,000	25,000	Paragraphe 602.11(4)	5 000	25 000
Subsection 602.11(5)	5,000	25,000	Paragraphe 602.11(5)	5 000	25 000
Subsection 602.11(6)	5,000	25,000	Paragraphe 602.11(6)	5 000	25 000
Subsection 602.11(7)	1,000	5,000	Paragraphe 602.11(7)	1 000	5 000
Subsection 602.12(2)	3,000	15,000	Paragraphe 602.12(2)	3 000	15 000
Subsection 602.12(3)	3,000	15,000	Paragraphe 602.12(3)	3 000	15 000
Subsection 602.13(1)	3,000	15,000	Paragraphe 602.13(1)	3 000	15 000
Subsection 602.14(2)	3,000	15,000	Paragraphe 602.14(2)	3 000	15 000
Subsection 602.16(1)	3,000	15,000	Paragraphe 602.16(1)	3 000	15 000
Subsection 602.16(2)	3,000	15,000	Paragraphe 602.16(2)	3 000	15 000
Section 602.17	3,000	15,000	Article 602.17	3 000	15 000
Subsection 602.18(1)	3,000	15,000	Paragraphe 602.18(1)	3 000	15 000
Subsection 602.18(2)	3,000	15,000	Paragraphe 602.18(2)	3 000	15 000
Subsection 602.19(1)	5,000	25,000	Paragraphe 602.19(1)	5 000	25 000
Subsection 602.19(2)	3,000	15,000	Paragraphe 602.19(2)	3 000	15 000
Subsection 602.19(3)	3,000	15,000	Paragraphe 602.19(3)	3 000	15 000
Subsection 602.19(4)	3,000	15,000	Paragraphe 602.19(4)	3 000	15 000
Subsection 602.19(5)	3,000	15,000	Paragraphe 602.19(5)	3 000	15 000
Subsection 602.19(6)	3,000	15,000	Paragraphe 602.19(6)	3 000	15 000
Subsection 602.19(7)	3,000	15,000	Paragraphe 602.19(7)	3 000	15 000
Subsection 602.19(8)	3,000	15,000	Paragraphe 602.19(8)	3 000	15 000
Subsection 602.19(9)	3,000	15,000	Paragraphe 602.19(9)	3 000	15 000
Subsection 602.19(10)	5,000	25,000	Paragraphe 602.19(10)	5 000	25 000
Subsection 602.20(1)	3,000	15,000	Paragraphe 602.20(1)	3 000	15 000
Subsection 602.20(2)	3,000	15,000	Paragraphe 602.20(2)	3 000	15 000
Subsection 602.20(3)	3,000	15,000	Paragraphe 602.20(3)	3 000	15 000
Section 602.21	5,000	25,000	Article 602.21	5 000	25 000
Section 602.22	3,000	15,000	Article 602.22	3 000	15 000
Section 602.23	5,000	25,000	Article 602.23	5 000	25 000
Section 602.24	3,000	15,000	Article 602.24	3 000	15 000
Subsection 602.25(2)	3,000	15,000	Paragraphe 602.25(2)	3 000	15 000
Section 602.26	3,000	15,000	Article 602.26	3 000	15 000
Section 602.27	3,000	15,000	Article 602.27	3 000	15 000
Section 602.28	3,000	15,000	Article 602.28	3 000	15 000
Subsection 602.29(1)	3,000	15,000	Paragraphe 602.29(1)	3 000	15 000
Section 602.30	5,000	25,000	Article 602.30	5 000	25 000
Subsection 602.31(1)	3,000	15,000	Paragraphe 602.31(1)	3 000	15 000
Subsection 602.31(4)	3,000	15,000	Paragraphe 602.31(4)	3 000	15 000
Subsection 602.32(1)	3,000	15,000	Paragraphe 602.32(1)	3 000	15 000
Subsection 602.32(2)	3,000	15,000	Paragraphe 602.32(2)	3 000	15 000
Section 602.33	3,000	15,000	Article 602.33	3 000	15 000
Subsection 602.34(2)	3,000	15,000	Paragraphe 602.34(2)	3 000	15 000
Section 602.35	3,000	15,000	Article 602.35	3 000	15 000
Subsection 602.36(1)	3,000	15,000	Paragraphe 602.36(1)	3 000	15 000
Subsection 602.36(2)	3,000	15,000	Paragraphe 602.36(2)	3 000	15 000
Section 602.37	3,000	15,000	Article 602.37	3 000	15 000
Section 602.38	3,000	15,000	Article 602.38	3 000	15 000
Section 602.39	3,000	15,000	Article 602.39	3 000	15 000
Subsection 602.40(1)	3,000	15,000	Paragraphe 602.40(1)	3 000	15 000
Section 602.42	5,000	25,000	Article 602.42	5 000	25 000
Section 602.43	5,000	25,000	Article 602.43	5 000	25 000
Section 602.58	3,000	15,000	Article 602.58	3 000	15 000
Subsection 602.59(1)	3,000	15,000	Paragraphe 602.59(1)	3 000	15 000
Subsection 602.60(1)	3,000	15,000	Paragraphe 602.60(1)	3 000	15 000
Subsection 602.60(4)	3,000	15,000	Paragraphe 602.60(4)	3 000	15 000
Subsection 602.61(1)	3,000	15,000	Paragraphe 602.61(1)	3 000	15 000
Subsection 602.62(1)	3,000	15,000	Paragraphe 602.62(1)	3 000	15 000
Subsection 602.62(2)	3,000	15,000	Paragraphe 602.62(2)	3 000	15 000

SCHEDULE II — *Continued*ANNEXE II (*suite*)

Column I Designated Provision	Column II Maximum Amount of Penalty (\$)		Colonne I Texte désigné	Colonne II Montant maximal de l'amende (\$)	
	Individual	Corporation		Personne physique	Personne morale
Subsection 602.62(3)	3,000	15,000	Paragraphe 602.62(3)	3 000	15 000
Subsection 602.63(1)	3,000	15,000	Paragraphe 602.63(1)	3 000	15 000
Subsection 602.63(2)	3,000	15,000	Paragraphe 602.63(2)	3 000	15 000
Subsection 602.63(4)	3,000	15,000	Paragraphe 602.63(4)	3 000	15 000
Subsection 602.63(5)	3,000	15,000	Paragraphe 602.63(5)	3 000	15 000
Subsection 602.63(7)	5,000	25,000	Paragraphe 602.63(7)	5 000	25 000
Section 602.71	3,000	15,000	Article 602.71	3 000	15 000
Section 602.72	3,000	15,000	Article 602.72	3 000	15 000
Subsection 602.73(1)	3,000	15,000	Paragraphe 602.73(1)	3 000	15 000
Subsection 602.73(2)	1,000	5,000	Paragraphe 602.73(2)	1 000	5 000
Subsection 602.73(4)	1,000	5,000	Paragraphe 602.73(4)	1 000	5 000
Subsection 602.76(2)	3,000	15,000	Paragraphe 602.76(2)	3 000	15 000
Subsection 602.76(4)	1,000	5,000	Paragraphe 602.76(4)	1 000	5 000
Subsection 602.77(1)	1,000	5,000	Paragraphe 602.77(1)	1 000	5 000
Subsection 602.77(2)	1,000	5,000	Paragraphe 602.77(2)	1 000	5 000
Subsection 602.86(1)	3,000	15,000	Paragraphe 602.86(1)	3 000	15 000
Subsection 602.86(2)	3,000	15,000	Paragraphe 602.86(2)	3 000	15 000
Section 602.87	3,000	15,000	Article 602.87	3 000	15 000
Subsection 602.88(2)	5,000	25,000	Paragraphe 602.88(2)	5 000	25 000
Subsection 602.89(1)	3,000	15,000	Paragraphe 602.89(1)	3 000	15 000
Subsection 602.89(2)	3,000	15,000	Paragraphe 602.89(2)	3 000	15 000
Subsection 602.89(3)	3,000	15,000	Paragraphe 602.89(3)	3 000	15 000
Subsection 602.96(2)	3,000	15,000	Paragraphe 602.96(2)	3 000	15 000
Subsection 602.96(3)	3,000	15,000	Paragraphe 602.96(3)	3 000	15 000
Subsection 602.96(4)	3,000	15,000	Paragraphe 602.96(4)	3 000	15 000
Subsection 602.97(1)	3,000	15,000	Paragraphe 602.97(1)	3 000	15 000
Subsection 602.97(2)	3,000	15,000	Paragraphe 602.97(2)	3 000	15 000
Subsection 602.98(1)	3,000	15,000	Paragraphe 602.98(1)	3 000	15 000
Subsection 602.98(2)	3,000	15,000	Paragraphe 602.98(2)	3 000	15 000
Section 602.99	3,000	15,000	Article 602.99	3 000	15 000
Section 602.100	3,000	15,000	Article 602.100	3 000	15 000
Section 602.101	1,000	5,000	Article 602.101	1 000	5 000
Section 602.102	3,000	15,000	Article 602.102	3 000	15 000
Section 602.103	3,000	15,000	Article 602.103	3 000	15 000
Subsection 602.104(2)	3,000	15,000	Paragraphe 602.104(2)	3 000	15 000
Section 602.105	5,000	25,000	Article 602.105	5 000	25 000
Subsection 602.106(1)	5,000	25,000	Paragraphe 602.106(1)	5 000	25 000
Section 602.114	5,000	25,000	Article 602.114	5 000	25 000
Section 602.115	5,000	25,000	Article 602.115	5 000	25 000
Subsection 602.121(1)	3,000	15,000	Paragraphe 602.121(1)	3 000	15 000
Subsection 602.121(2)	3,000	15,000	Paragraphe 602.121(2)	3 000	15 000
Section 602.122	1,000	5,000	Article 602.122	1 000	5 000
Section 602.123	1,000	5,000	Article 602.123	1 000	5 000
Subsection 602.124(1)	3,000	15,000	Paragraphe 602.124(1)	3 000	15 000
Subsection 602.124(2)	3,000	15,000	Paragraphe 602.124(2)	3 000	15 000
Subsection 602.125(1)	1,000	5,000	Paragraphe 602.125(1)	1 000	5 000
Subsection 602.126(1)	5,000	25,000	Paragraphe 602.126(1)	5 000	25 000
Subsection 602.127(1)	3,000	15,000	Paragraphe 602.127(1)	3 000	15 000
Subsection 602.127(2)	3,000	15,000	Paragraphe 602.127(2)	3 000	15 000
Subsection 602.128(1)	5,000	25,000	Paragraphe 602.128(1)	5 000	25 000
Subsection 602.128(2)	5,000	25,000	Paragraphe 602.128(2)	5 000	25 000
Subsection 602.128(3)	5,000	25,000	Paragraphe 602.128(3)	5 000	25 000
Subsection 602.128(4)	5,000	25,000	Paragraphe 602.128(4)	5 000	25 000
Subsection 602.129(3)	3,000	15,000	Paragraphe 602.129(3)	3 000	15 000
Section 602.130	3,000	15,000	Article 602.130	3 000	15 000
Subsection 602.134(2)	5,000	25,000	Paragraphe 602.134(2)	5 000	25 000
Subsection 602.134(3)	5,000	25,000	Paragraphe 602.134(3)	5 000	25 000
Subsection 602.134(4)	5,000	25,000	Paragraphe 602.134(4)	5 000	25 000

SCHEDULE II — *Continued*

ANNEXE II (*suite*)

Column I Designated Provision	Column II Maximum Amount of Penalty (\$)		Colonne I Texte désigné	Colonne II Montant maximal de l'amende (\$)	
	Individual	Corporation		Personne physique	Personne morale
Subsection 602.134(5)	5,000	25,000	Paragraphe 602.134(5)	5 000	25 000
Section 602.135	5,000	25,000	Article 602.135	5 000	25 000
Section 602.136	3,000	15,000	Article 602.136	3 000	15 000
Subsection 602.137(1)	3,000	15,000	Paragraphe 602.137(1)	3 000	15 000
Subsection 602.137(2)	3,000	15,000	Paragraphe 602.137(2)	3 000	15 000
Section 602.138	3,000	15,000	Article 602.138	3 000	15 000
Section 602.143	3,000	15,000	Article 602.143	3 000	15 000
Subsection 602.144(1)	5,000	25,000	Paragraphe 602.144(1)	5 000	25 000
Subsection 602.144(3)	5,000	25,000	Paragraphe 602.144(3)	5 000	25 000
Subsection 602.144(4)	3,000	15,000	Paragraphe 602.144(4)	3 000	15 000
Subsection 602.145(3)	3,000	15,000	Paragraphe 602.145(3)	3 000	15 000
Subsection 602.145(4)	3,000	15,000	Paragraphe 602.145(4)	3 000	15 000
Subsection 602.145(5)	3,000	15,000	Paragraphe 602.145(5)	3 000	15 000
Subsection 602.146(2)	3,000	15,000	Paragraphe 602.146(2)	3 000	15 000
Section 602.152	5,000	25,000	Article 602.152	5 000	25 000
Subsection 602.153(1)	5,000	25,000	Paragraphe 602.153(1)	5 000	25 000
Section 602.156	3,000	15,000	Article 602.156	3 000	15 000
Subsection 602.157(1)	5,000	25,000	Paragraphe 602.157(1)	5 000	25 000
Subsection 602.157(2)	5,000	25,000	Paragraphe 602.157(2)	5 000	25 000
Section 602.162	1,000	5,000	Article 602.162	1 000	5 000
<b>SUBPART 3 — SPECIAL FLIGHT OPERATIONS</b>			<b>SOUS-PARTIE 3 — OPÉRATIONS AÉRIENNES SPÉCIALISÉES</b>		
Section 603.01	3,000	15,000	Article 603.01	3 000	15 000
Section 603.05	3,000	15,000	Article 603.05	3 000	15 000
Section 603.06	3,000	15,000	Article 603.06	3 000	15 000
Section 603.07	3,000	15,000	Article 603.07	3 000	15 000
Section 603.08	5,000	25,000	Article 603.08	5 000	25 000
Section 603.09	3,000	15,000	Article 603.09	3 000	15 000
Section 603.17	3,000	15,000	Article 603.17	3 000	15 000
Section 603.21	3,000	15,000	Article 603.21	3 000	15 000
Section 603.22	1,000	5,000	Article 603.22	1 000	5 000
Section 603.23	1,000	5,000	Article 603.23	1 000	5 000
Subsection 603.24(1)	3,000	15,000	Paragraphe 603.24(1)	3 000	15 000
Subsection 603.24(2)	1,000	5,000	Paragraphe 603.24(2)	1 000	5 000
Subsection 603.25(1)	5,000	25,000	Paragraphe 603.25(1)	5 000	25 000
Section 603.66	3,000	15,000	Article 603.66	3 000	15 000
<b>SUBPART 4 — PRIVATE OPERATOR PASSENGER TRANSPORTATION</b>			<b>SOUS-PARTIE 4 — TRANSPORT DE PASSAGERS PAR UN EXPLOITANT PRIVÉ</b>		
Section 604.02	5,000	25,000	Article 604.02	5 000	25 000
Subsection 604.10(1)	3,000	15,000	Paragraphe 604.10(1)	3 000	15 000
Subsection 604.10(2)	3,000	15,000	Paragraphe 604.10(2)	3 000	15 000
Subsection 604.11(1)	1,000	5,000	Paragraphe 604.11(1)	1 000	5 000
Subsection 604.11(2)	1,000	5,000	Paragraphe 604.11(2)	1 000	5 000
Section 604.15	3,000	15,000	Article 604.15	3 000	15 000
Subsection 604.16(1)	3,000	15,000	Paragraphe 604.16(1)	3 000	15 000
Subsection 604.17(1)	3,000	15,000	Paragraphe 604.17(1)	3 000	15 000
Subsection 604.17(3)	5,000	25,000	Paragraphe 604.17(3)	5 000	25 000
Subsection 604.18(1)	1,000	5,000	Paragraphe 604.18(1)	1 000	5 000
Subsection 604.18(2)	1,000	5,000	Paragraphe 604.18(2)	1 000	5 000
Subsection 604.18(3)	3,000	15,000	Paragraphe 604.18(3)	3 000	15 000
Subsection 604.18(4)	3,000	15,000	Paragraphe 604.18(4)	3 000	15 000
Section 604.19	3,000	15,000	Article 604.19	3 000	15 000
Section 604.26	5,000	25,000	Article 604.26	5 000	25 000
Subsection 604.27(1)	5,000	25,000	Paragraphe 604.27(1)	5 000	25 000
Subsection 604.27(2)	3,000	15,000	Paragraphe 604.27(2)	3 000	15 000
Subsection 604.27(3)	3,000	15,000	Paragraphe 604.27(3)	3 000	15 000

SCHEDULE II — *Continued*ANNEXE II (*suite*)

Column I Designated Provision	Column II Maximum Amount of Penalty (\$)		Colonne I Texte désigné	Colonne II Montant maximal de l'amende (\$)	
	Individual	Corporation		Personne physique	Personne morale
Section 604.32	3,000	15,000	Article 604.32	3 000	15 000
Section 604.33	3,000	15,000	Article 604.33	3 000	15 000
Section 604.38	1,000	5,000	Article 604.38	1 000	5 000
Subsection 604.39(1)	1,000	5,000	Paragraphe 604.39(1)	1 000	5 000
Subsection 604.39(2)	1,000	5,000	Paragraphe 604.39(2)	1 000	5 000
Subsection 604.40(1)	3,000	15,000	Paragraphe 604.40(1)	3 000	15 000
Subsection 604.41(1)	3,000	15,000	Paragraphe 604.41(1)	3 000	15 000
Subsection 604.48(1)	5,000	25,000	Paragraphe 604.48(1)	5 000	25 000
Section 604.49	5,000	25,000	Article 604.49	5 000	25 000
Subsection 604.50(1)	5,000	25,000	Paragraphe 604.50(1)	5 000	25 000
Subsection 604.51(1)	5,000	25,000	Paragraphe 604.51(1)	5 000	25 000
Section 604.52	5,000	25,000	Article 604.52	5 000	25 000
Section 604.53	3,000	15,000	Article 604.53	3 000	15 000
Section 604.54	5,000	25,000	Article 604.54	5 000	25 000
Section 604.55	3,000	15,000	Article 604.55	3 000	15 000
Subsection 604.56(1)	5,000	25,000	Paragraphe 604.56(1)	5 000	25 000
Section 604.57	3,000	15,000	Article 604.57	3 000	15 000
Section 604.65	3,000	15,000	Article 604.65	3 000	15 000
Section 604.66	5,000	25,000	Article 604.66	5 000	25 000
Subsection 604.73(1)	3,000	15,000	Paragraphe 604.73(1)	3 000	15 000
Subsection 604.73(2)	1,000	5,000	Paragraphe 604.73(2)	1 000	5 000
Subsection 604.74(1)	3,000	15,000	Paragraphe 604.74(1)	3 000	15 000
Subsection 604.74(2)	3,000	15,000	Paragraphe 604.74(2)	3 000	15 000
Subsection 604.74(3)	1,000	5,000	Paragraphe 604.74(3)	1 000	5 000
Subsection 604.80(1)	3,000	15,000	Paragraphe 604.80(1)	3 000	15 000
Subsection 604.80(2)	1,000	5,000	Paragraphe 604.80(2)	1 000	5 000
Subsection 604.80(3)	1,000	5,000	Paragraphe 604.80(3)	1 000	5 000
Subsection 604.82(1)	1,000	5,000	Paragraphe 604.82(1)	1 000	5 000
Subsection 604.82(3)	1,000	5,000	Paragraphe 604.82(3)	1 000	5 000
Subsection 604.83(3)	1,000	5,000	Paragraphe 604.83(3)	1 000	5 000
Subsection 604.84(2)	1,000	5,000	Paragraphe 604.84(2)	1 000	5 000
<b>SUBPART 5 — AIRCRAFT REQUIREMENTS</b>			<b>SOUS-PARTIE 5 — EXIGENCES RELATIVES AUX AÉRONEFS</b>		
Subsection 605.03(1)	5,000	25,000	Paragraphe 605.03(1)	5 000	25 000
Subsection 605.04(1)	1,000	5,000	Paragraphe 605.04(1)	1 000	5 000
Section 605.05	1,000	5,000	Article 605.05	1 000	5 000
Section 605.06	5,000	25,000	Article 605.06	5 000	25 000
Subsection 605.08(1)	5,000	25,000	Paragraphe 605.08(1)	5 000	25 000
Subsection 605.09(1)	3,000	15,000	Paragraphe 605.09(1)	3 000	15 000
Subsection 605.10(1)	5,000	25,000	Paragraphe 605.10(1)	5 000	25 000
Subsection 605.10(2)	3,000	15,000	Paragraphe 605.10(2)	3 000	15 000
Section 605.14	3,000	15,000	Article 605.14	3 000	15 000
Subsection 605.15(1)	3,000	15,000	Paragraphe 605.15(1)	3 000	15 000
Subsection 605.16(1)	3,000	15,000	Paragraphe 605.16(1)	3 000	15 000
Subsection 605.16(3)	3,000	15,000	Paragraphe 605.16(3)	3 000	15 000
Subsection 605.16(4)	5,000	25,000	Paragraphe 605.16(4)	5 000	25 000
Subsection 605.17(1)	1,000	5,000	Paragraphe 605.17(1)	1 000	5 000
Section 605.18	5,000	25,000	Article 605.18	5 000	25 000
Section 605.19	3,000	15,000	Article 605.19	3 000	15 000
Section 605.20	3,000	15,000	Article 605.20	3 000	15 000
Section 605.21	3,000	15,000	Article 605.21	3 000	15 000
Subsection 605.22(1)	3,000	15,000	Paragraphe 605.22(1)	3 000	15 000
Subsection 605.24(1)	3,000	15,000	Paragraphe 605.24(1)	3 000	15 000
Subsection 605.24(2)	3,000	15,000	Paragraphe 605.24(2)	3 000	15 000
Subsection 605.24(3)	3,000	15,000	Paragraphe 605.24(3)	3 000	15 000
Subsection 605.24(4)	3,000	15,000	Paragraphe 605.24(4)	3 000	15 000
Subsection 605.24(5)	3,000	15,000	Paragraphe 605.24(5)	3 000	15 000



SCHEDULE II — *Continued*ANNEXE II (*suite*)

Column I Designated Provision	Column II Maximum Amount of Penalty (\$)		Colonne I Texte désigné	Colonne II Montant maximal de l'amende (\$)	
	Individual	Corporation		Personne physique	Personne morale
Subsection 605.25(1)	3,000	15,000	Paragraphe 605.25(1)	3 000	15 000
Subsection 605.25(3)	3,000	15,000	Paragraphe 605.25(3)	3 000	15 000
Subsection 605.25(4)	3,000	15,000	Paragraphe 605.25(4)	3 000	15 000
Subsection 605.25(5)	3,000	15,000	Paragraphe 605.25(5)	3 000	15 000
Subsection 605.27(1)	3,000	15,000	Paragraphe 605.27(1)	3 000	15 000
Subsection 605.27(3)	3,000	15,000	Paragraphe 605.27(3)	3 000	15 000
Subsection 605.28(1)	3,000	15,000	Paragraphe 605.28(1)	3 000	15 000
Section 605.29	5,000	25,000	Article 605.29	5 000	25 000
Section 605.30	5,000	25,000	Article 605.30	5 000	25 000
Subsection 605.31(1)	3,000	15,000	Paragraphe 605.31(1)	3 000	15 000
Subsection 605.31(2)	3,000	15,000	Paragraphe 605.31(2)	3 000	15 000
Subsection 605.32(1)	3,000	15,000	Paragraphe 605.32(1)	3 000	15 000
Subsection 605.32(3)	3,000	15,000	Paragraphe 605.32(3)	3 000	15 000
Subsection 605.33(1)	5,000	25,000	Paragraphe 605.33(1)	5 000	25 000
Subsection 605.33(2)	5,000	25,000	Paragraphe 605.33(2)	5 000	25 000
Subsection 605.34(1)	5,000	25,000	Paragraphe 605.34(1)	5 000	25 000
Subsection 605.35(1)	3,000	15,000	Paragraphe 605.35(1)	3 000	15 000
Subsection 605.36(1)	5,000	25,000	Paragraphe 605.36(1)	5 000	25 000
Subsection 605.37(1)	5,000	25,000	Paragraphe 605.37(1)	5 000	25 000
Subsection 605.38(1)	3,000	15,000	Paragraphe 605.38(1)	3 000	15 000
Subsection 605.40(3)	1,000	5,000	Paragraphe 605.40(3)	1 000	5 000
Subsection 605.41(1)	3,000	15,000	Paragraphe 605.41(1)	3 000	15 000
Subsection 605.41(2)	3,000	15,000	Paragraphe 605.41(2)	3 000	15 000
Subsection 605.84(1)	5,000	25,000	Paragraphe 605.84(1)	5 000	25 000
Subsection 605.85(1)	5,000	25,000	Paragraphe 605.85(1)	5 000	25 000
Subsection 605.85(3)	1,000	5,000	Paragraphe 605.85(3)	1 000	5 000
Subsection 605.86(1)	5,000	25,000	Paragraphe 605.86(1)	5 000	25 000
Subsection 605.88(1)	5,000	25,000	Paragraphe 605.88(1)	5 000	25 000
Subsection 605.92(1)	5,000	25,000	Paragraphe 605.92(1)	5 000	25 000
Subsection 605.93(1)	1,000	5,000	Paragraphe 605.93(1)	1 000	5 000
Subsection 605.93(2)	1,000	5,000	Paragraphe 605.93(2)	1 000	5 000
Subsection 605.93(3)	1,000	5,000	Paragraphe 605.93(3)	1 000	5 000
Subsection 605.93(4)	1,000	5,000	Paragraphe 605.93(4)	1 000	5 000
Subsection 605.93(5)	1,000	5,000	Paragraphe 605.93(5)	1 000	5 000
Subsection 605.94(1)	3,000	15,000	Paragraphe 605.94(1)	3 000	15 000
Subsection 605.94(2)	1,000	5,000	Paragraphe 605.94(2)	1 000	5 000
Subsection 605.94(3)	3,000	15,000	Paragraphe 605.94(3)	3 000	15 000
Subsection 605.94(4)	3,000	15,000	Paragraphe 605.94(4)	3 000	15 000
Subsection 605.95(1)	1,000	5,000	Paragraphe 605.95(1)	1 000	5 000
Subsection 605.96(1)	3,000	15,000	Paragraphe 605.96(1)	3 000	15 000
Subsection 605.96(2)	3,000	15,000	Paragraphe 605.96(2)	3 000	15 000
Subsection 605.96(4)	3,000	15,000	Paragraphe 605.96(4)	3 000	15 000
Section 605.97	3,000	15,000	Article 605.97	3 000	15 000
<b>SUBPART 6 — MISCELLANEOUS</b>			<b>SOUS-PARTIE 6 — DIVERS</b>		
Section 606.01	5,000	25,000	Article 606.01	5 000	25 000
Subsection 606.02(2)	5,000	25,000	Paragraphe 606.02(2)	5 000	25 000
Subsection 606.02(4)	5,000	25,000	Paragraphe 606.02(4)	5 000	25 000
Subsection 606.02(5)	5,000	25,000	Paragraphe 606.02(5)	5 000	25 000
Subsection 606.02(6)	5,000	25,000	Paragraphe 606.02(6)	5 000	25 000
Subsection 606.02(8)	5,000	25,000	Paragraphe 606.02(8)	5 000	25 000
Subsection 606.02(9)	1,000	5,000	Paragraphe 606.02(9)	1 000	5 000
Subsection 606.03(1)	5,000	25,000	Paragraphe 606.03(1)	5 000	25 000
<b>PART VII — COMMERCIAL AIR SERVICES</b>			<b>PARTIE VII — SERVICES AÉRIENS COMMERCIAUX</b>		
Subsection 700.02(1)	5,000	25,000	Paragraphe 700.02(1)	5 000	25 000
Subsection 700.02(2)	5,000	25,000	Paragraphe 700.02(2)	5 000	25 000
Subsection 700.03(1)	5,000	25,000	Paragraphe 700.03(1)	5 000	25 000

SCHEDULE II — *Continued*ANNEXE II (*suite*)

Column I Designated Provision	Column II Maximum Amount of Penalty (\$)		Colonne I Texte désigné	Colonne II Montant maximal de l'amende (\$)	
	Individual	Corporation		Personne physique	Personne morale
Subsection 700.05(1)	5,000	25,000	Paragraphe 700.05(1)	5 000	25 000
Subsection 700.05(2)	5,000	25,000	Paragraphe 700.05(2)	5 000	25 000
Section 700.06	5,000	25,000	Article 700.06	5 000	25 000
Section 700.07	5,000	25,000	Article 700.07	5 000	25 000
Section 700.08	3,000	15,000	Article 700.08	3 000	15 000
Subsection 700.14(1)	5,000	25,000	Paragraphe 700.14(1)	5 000	25 000
Subsection 700.15(1)	5,000	25,000	Paragraphe 700.15(1)	5 000	25 000
Subsection 700.15(3)	5,000	25,000	Paragraphe 700.15(3)	5 000	25 000
Subsection 700.16(1)	5,000	25,000	Paragraphe 700.16(1)	5 000	25 000
Subsection 700.16(2)	5,000	25,000	Paragraphe 700.16(2)	5 000	25 000
Subsection 700.16(3)	3,000	15,000	Paragraphe 700.16(3)	3 000	15 000
Subsection 700.16(4)	5,000	25,000	Paragraphe 700.16(4)	5 000	25 000
Subsection 700.19(1)	3,000	15,000	Paragraphe 700.19(1)	3 000	15 000
Subsection 700.19(3)	1,000	5,000	Paragraphe 700.19(3)	1 000	5 000
Section 700.20	3,000	15,000	Article 700.20	3 000	15 000
Subsection 700.21(1)	3,000	15,000	Paragraphe 700.21(1)	3 000	15 000
Subsection 700.21(2)	3,000	15,000	Paragraphe 700.21(2)	3 000	15 000
<b>SUBPART 1 — FOREIGN AIR OPERATIONS</b>			<b>SOUS-PARTIE 1 — OPÉRATIONS AÉRIENNES ÉTRANGÈRES</b>		
Subsection 701.02(1)	5,000	25,000	Paragraphe 701.02(1)	5 000	25 000
Subsection 701.03(1)	5,000	25,000	Paragraphe 701.03(1)	5 000	25 000
Subsection 701.03(2)	5,000	25,000	Paragraphe 701.03(2)	5 000	25 000
Subsection 701.16(1)	3,000	15,000	Paragraphe 701.16(1)	3 000	15 000
Subsection 701.17(1)	5,000	25,000	Paragraphe 701.17(1)	5 000	25 000
Section 701.18	3,000	15,000	Article 701.18	3 000	15 000
Subsection 701.22(1)	5,000	25,000	Paragraphe 701.22(1)	5 000	25 000
Subsection 701.23(1)	3,000	15,000	Paragraphe 701.23(1)	3 000	15 000
Subsection 701.23(2)	3,000	15,000	Paragraphe 701.23(2)	3 000	15 000
Section 701.24	3,000	15,000	Article 701.24	3 000	15 000
Subsection 701.25(2)	5,000	25,000	Paragraphe 701.25(2)	5 000	25 000
Subsection 701.25(4)	5,000	25,000	Paragraphe 701.25(4)	5 000	25 000
Subsection 701.25(7)	5,000	25,000	Paragraphe 701.25(7)	5 000	25 000
Subsection 701.25(8)	5,000	25,000	Paragraphe 701.25(8)	5 000	25 000
<b>SUBPART 2 — AERIAL WORK</b>			<b>SOUS-PARTIE 2 — OPÉRATIONS DE TRAVAIL AÉRIEN</b>		
Section 702.02	5,000	25,000	Article 702.02	5 000	25 000
Subsection 702.11(1)	3,000	15,000	Paragraphe 702.11(1)	3 000	15 000
Subsection 702.11(2)	3,000	15,000	Paragraphe 702.11(2)	3 000	15 000
Section 702.12	5,000	25,000	Article 702.12	5 000	25 000
Section 702.13	3,000	15,000	Article 702.13	3 000	15 000
Section 702.14	3,000	15,000	Article 702.14	3 000	15 000
Section 702.15	5,000	25,000	Article 702.15	5 000	25 000
Section 702.16	3,000	15,000	Article 702.16	3 000	15 000
Subsection 702.18(1)	3,000	15,000	Paragraphe 702.18(1)	3 000	15 000
Subsection 702.18(3)	5,000	25,000	Paragraphe 702.18(3)	5 000	25 000
Section 702.20	5,000	25,000	Article 702.20	5 000	25 000
Subsection 702.21(1)	5,000	25,000	Paragraphe 702.21(1)	5 000	25 000
Section 702.23	3,000	15,000	Article 702.23	3 000	15 000
Subsection 702.42(1)	3,000	15,000	Paragraphe 702.42(1)	3 000	15 000
Subsection 702.42(2)	5,000	25,000	Paragraphe 702.42(2)	5 000	25 000
Section 702.43	5,000	25,000	Article 702.43	5 000	25 000
Section 702.44	3,000	15,000	Article 702.44	3 000	15 000
Section 702.45	3,000	15,000	Article 702.45	3 000	15 000
Section 702.64	3,000	15,000	Article 702.64	3 000	15 000
Section 702.65	5,000	25,000	Article 702.65	5 000	25 000
Subsection 702.76(1)	3,000	15,000	Paragraphe 702.76(1)	3 000	15 000
Subsection 702.76(3)	1,000	5,000	Paragraphe 702.76(3)	1 000	5 000

SCHEDULE II — *Continued*ANNEXE II (*suite*)

Column I Designated Provision	Column II Maximum Amount of Penalty (\$)		Colonne I Texte désigné	Colonne II Montant maximal de l'amende (\$)	
	Individual	Corporation		Personne physique	Personne morale
Subsection 702.77(1)	3,000	15,000	Paragraphe 702.77(1)	3 000	15 000
Subsection 702.77(2)	3,000	15,000	Paragraphe 702.77(2)	3 000	15 000
Subsection 702.77(3)	1,000	5,000	Paragraphe 702.77(3)	1 000	5 000
Subsection 702.81(1)	3,000	15,000	Paragraphe 702.81(1)	3 000	15 000
Subsection 702.81(2)	3,000	15,000	Paragraphe 702.81(2)	3 000	15 000
Subsection 702.81(3)	3,000	15,000	Paragraphe 702.81(3)	3 000	15 000
Subsection 702.83(1)	3,000	15,000	Paragraphe 702.83(1)	3 000	15 000
Subsection 702.83(3)	1,000	5,000	Paragraphe 702.83(3)	1 000	5 000
Subsection 702.84(1)	3,000	15,000	Paragraphe 702.84(1)	3 000	15 000
Subsection 702.84(2)	1,000	5,000	Paragraphe 702.84(2)	1 000	5 000
<b>SUBPART 3 — AIR TAXI OPERATIONS</b>			<b>SOUS-PARTIE 3 — EXPLOITATION D'UN TAXI AÉRIEN</b>		
Section 703.02	5,000	25,000	Article 703.02	5 000	25 000
Subsection 703.14(1)	3,000	15,000	Paragraphe 703.14(1)	3 000	15 000
Subsection 703.14(2)	3,000	15,000	Paragraphe 703.14(2)	3 000	15 000
Subsection 703.15(1)	3,000	15,000	Paragraphe 703.15(1)	3 000	15 000
Section 703.16	3,000	15,000	Article 703.16	3 000	15 000
Section 703.17	3,000	15,000	Article 703.17	3 000	15 000
Subsection 703.18(1)	3,000	15,000	Paragraphe 703.18(1)	3 000	15 000
Subsection 703.18(2)	1,000	5,000	Paragraphe 703.18(2)	1 000	5 000
Subsection 703.18(3)	3,000	15,000	Paragraphe 703.18(3)	3 000	15 000
Section 703.19	5,000	25,000	Article 703.19	5 000	25 000
Section 703.20	5,000	25,000	Article 703.20	5 000	25 000
Subsection 703.21(1)	3,000	15,000	Paragraphe 703.21(1)	3 000	15 000
Subsection 703.21(2)	3,000	15,000	Paragraphe 703.21(2)	3 000	15 000
Subsection 703.22(1)	5,000	25,000	Paragraphe 703.22(1)	5 000	25 000
Section 703.23	5,000	25,000	Article 703.23	5 000	25 000
Section 703.24	5,000	25,000	Article 703.24	5 000	25 000
Section 703.25	3,000	15,000	Article 703.25	3 000	15 000
Section 703.26	1,000	5,000	Article 703.26	1 000	5 000
Section 703.27	5,000	25,000	Article 703.27	5 000	25 000
Section 703.29	3,000	15,000	Article 703.29	3 000	15 000
Subsection 703.30(1)	3,000	15,000	Paragraphe 703.30(1)	3 000	15 000
Section 703.32	5,000	25,000	Article 703.32	5 000	25 000
Section 703.33	3,000	15,000	Article 703.33	3 000	15 000
Section 703.34	3,000	15,000	Article 703.34	3 000	15 000
Section 703.35	3,000	15,000	Article 703.35	3 000	15 000
Subsection 703.37(1)	5,000	25,000	Paragraphe 703.37(1)	5 000	25 000
Subsection 703.37(2)	5,000	25,000	Paragraphe 703.37(2)	5 000	25 000
Subsection 703.37(3)	1,000	5,000	Paragraphe 703.37(3)	1 000	5 000
Subsection 703.38(1)	1,000	5,000	Paragraphe 703.38(1)	1 000	5 000
Subsection 703.38(2)	5,000	25,000	Paragraphe 703.38(2)	5 000	25 000
Subsection 703.38(3)	1,000	5,000	Paragraphe 703.38(3)	1 000	5 000
Subsection 703.39(1)	3,000	15,000	Paragraphe 703.39(1)	3 000	15 000
Subsection 703.39(2)	1,000	5,000	Paragraphe 703.39(2)	1 000	5 000
Subsection 703.39(3)	1,000	5,000	Paragraphe 703.39(3)	1 000	5 000
Subsection 703.39(4)	3,000	15,000	Paragraphe 703.39(4)	3 000	15 000
Subsection 703.39(5)	3,000	15,000	Paragraphe 703.39(5)	3 000	15 000
Subsection 703.64(1)	5,000	25,000	Paragraphe 703.64(1)	5 000	25 000
Subsection 703.64(2)	3,000	15,000	Paragraphe 703.64(2)	3 000	15 000
Section 703.65	3,000	15,000	Article 703.65	3 000	15 000
Section 703.66	5,000	25,000	Article 703.66	5 000	25 000
Subsection 703.67(1)	5,000	25,000	Paragraphe 703.67(1)	5 000	25 000
Section 703.68	3,000	15,000	Article 703.68	3 000	15 000
Section 703.69	3,000	15,000	Article 703.69	3 000	15 000
Section 703.82	1,000	5,000	Article 703.82	1 000	5 000
Section 703.86	5,000	25,000	Article 703.86	5 000	25 000

SCHEDULE II — *Continued*ANNEXE II (*suite*)

Column I Designated Provision	Column II Maximum Amount of Penalty (\$)		Colonne I Texte désigné	Colonne II Montant maximal de l'amende (\$)	
	Individual	Corporation		Personne physique	Personne morale
Section 703.87	3,000	15,000	Article 703.87	3 000	15 000
Subsection 703.88(1)	5,000	25,000	Paragraphe 703.88(1)	5 000	25 000
Subsection 703.88(3)	5,000	25,000	Paragraphe 703.88(3)	5 000	25 000
Subsection 703.88(4)	3,000	15,000	Paragraphe 703.88(4)	3 000	15 000
Subsection 703.89(1)	3,000	15,000	Paragraphe 703.89(1)	3 000	15 000
Subsection 703.89(2)	3,000	15,000	Paragraphe 703.89(2)	3 000	15 000
Subsection 703.98(1)	3,000	15,000	Paragraphe 703.98(1)	3 000	15 000
Subsection 703.98(3)	1,000	5,000	Paragraphe 703.98(3)	1 000	5 000
Subsection 703.99(1)	3,000	15,000	Paragraphe 703.99(1)	3 000	15 000
Subsection 703.99(2)	3,000	15,000	Paragraphe 703.99(2)	3 000	15 000
Subsection 703.99(3)	1,000	5,000	Paragraphe 703.99(3)	1 000	5 000
Subsection 703.104(1)	3,000	15,000	Paragraphe 703.104(1)	3 000	15 000
Subsection 703.104(2)	3,000	15,000	Paragraphe 703.104(2)	3 000	15 000
Subsection 703.104(3)	3,000	15,000	Paragraphe 703.104(3)	3 000	15 000
Subsection 703.106(1)	3,000	15,000	Paragraphe 703.106(1)	3 000	15 000
Subsection 703.106(3)	1,000	5,000	Paragraphe 703.106(3)	1 000	5 000
Subsection 703.107(1)	3,000	15,000	Paragraphe 703.107(1)	3 000	15 000
Subsection 703.107(2)	1,000	5,000	Paragraphe 703.107(2)	1 000	5 000
<b>SUBPART 4 — COMMUTER OPERATIONS</b>			<b>SOUS-PARTIE 4 — EXPLOITATION D'UN SERVICE AÉRIEN DE NAVETTE</b>		
Section 704.02	5,000	25,000	Article 704.02	5 000	25 000
Subsection 704.12(1)	3,000	15,000	Paragraphe 704.12(1)	3 000	15 000
Subsection 704.12(2)	3,000	15,000	Paragraphe 704.12(2)	3 000	15 000
Section 704.13	3,000	15,000	Article 704.13	3 000	15 000
Subsection 704.14(1)	3,000	15,000	Paragraphe 704.14(1)	3 000	15 000
Section 704.15	5,000	25,000	Article 704.15	5 000	25 000
Section 704.16	3,000	15,000	Article 704.16	3 000	15 000
Subsection 704.17(1)	3,000	15,000	Paragraphe 704.17(1)	3 000	15 000
Subsection 704.17(2)	3,000	15,000	Paragraphe 704.17(2)	3 000	15 000
Subsection 704.17(3)	1,000	5,000	Paragraphe 704.17(3)	1 000	5 000
Section 704.18	5,000	25,000	Article 704.18	5 000	25 000
Subsection 704.19(1)	3,000	15,000	Paragraphe 704.19(1)	3 000	15 000
Subsection 704.19(2)	3,000	15,000	Paragraphe 704.19(2)	3 000	15 000
Section 704.20	5,000	25,000	Article 704.20	5 000	25 000
Subsection 704.21(1)	3,000	15,000	Paragraphe 704.21(1)	3 000	15 000
Subsection 704.21(2)	3,000	15,000	Paragraphe 704.21(2)	3 000	15 000
Section 704.22	1,000	5,000	Article 704.22	1 000	5 000
Section 704.23	5,000	25,000	Article 704.23	5 000	25 000
Section 704.25	3,000	15,000	Article 704.25	3 000	15 000
Subsection 704.26(1)	3,000	15,000	Paragraphe 704.26(1)	3 000	15 000
Section 704.28	3,000	15,000	Article 704.28	3 000	15 000
Section 704.29	3,000	15,000	Article 704.29	3 000	15 000
Subsection 704.30(1)	3,000	15,000	Paragraphe 704.30(1)	3 000	15 000
Subsection 704.30(2)	3,000	15,000	Paragraphe 704.30(2)	3 000	15 000
Subsection 704.32(1)	5,000	25,000	Paragraphe 704.32(1)	5 000	25 000
Subsection 704.32(2)	5,000	25,000	Paragraphe 704.32(2)	5 000	25 000
Subsection 704.32(3)	1,000	5,000	Paragraphe 704.32(3)	1 000	5 000
Subsection 704.33(1)	1,000	5,000	Paragraphe 704.33(1)	1 000	5 000
Subsection 704.33(3)	3,000	15,000	Paragraphe 704.33(3)	3 000	15 000
Subsection 704.33(4)	5,000	25,000	Paragraphe 704.33(4)	5 000	25 000
Subsection 704.33(5)	1,000	5,000	Paragraphe 704.33(5)	1 000	5 000
Subsection 704.34(1)	1,000	5,000	Paragraphe 704.34(1)	1 000	5 000
Subsection 704.34(2)	1,000	5,000	Paragraphe 704.34(2)	1 000	5 000
Subsection 704.34(3)	3,000	15,000	Paragraphe 704.34(3)	3 000	15 000
Subsection 704.34(4)	3,000	15,000	Paragraphe 704.34(4)	3 000	15 000
Section 704.35	3,000	15,000	Article 704.35	3 000	15 000
Subsection 704.46(1)	5,000	25,000	Paragraphe 704.46(1)	5 000	25 000

SCHEDULE II — *Continued*ANNEXE II (*suite*)

Column I Designated Provision	Column II Maximum Amount of Penalty (\$)		Colonne I Texte désigné	Colonne II Montant maximal de l'amende (\$)	
	Individual	Corporation		Personne physique	Personne morale
Subsection 704.47(1)	5,000	25,000	Paragraphe 704.47(1)	5 000	25 000
Section 704.48	5,000	25,000	Article 704.48	5 000	25 000
Subsection 704.49(1)	5,000	25,000	Paragraphe 704.49(1)	5 000	25 000
Subsection 704.50(1)	5,000	25,000	Paragraphe 704.50(1)	5 000	25 000
Subsection 704.62(1)	3,000	15,000	Paragraphe 704.62(1)	3 000	15 000
Subsection 704.62(3)	3,000	15,000	Paragraphe 704.62(3)	3 000	15 000
Subsection 704.63(1)	5,000	25,000	Paragraphe 704.63(1)	5 000	25 000
Subsection 704.63(2)	3,000	15,000	Paragraphe 704.63(2)	3 000	15 000
Section 704.64	3,000	15,000	Article 704.64	3 000	15 000
Section 704.65	5,000	25,000	Article 704.65	5 000	25 000
Subsection 704.66(1)	5,000	25,000	Paragraphe 704.66(1)	5 000	25 000
Section 704.67	3,000	15,000	Article 704.67	3 000	15 000
Section 704.68	3,000	15,000	Article 704.68	3 000	15 000
Section 704.83	3,000	15,000	Article 704.83	3 000	15 000
Section 704.84	1,000	5,000	Article 704.84	1 000	5 000
Section 704.106	5,000	25,000	Article 704.106	5 000	25 000
Section 704.107	3,000	15,000	Article 704.107	3 000	15 000
Subsection 704.108(1)	5,000	25,000	Paragraphe 704.108(1)	5 000	25 000
Subsection 704.108(3)	3,000	15,000	Paragraphe 704.108(3)	3 000	15 000
Subsection 704.108(4)	3,000	15,000	Paragraphe 704.108(4)	3 000	15 000
Subsection 704.108(5)	5,000	25,000	Paragraphe 704.108(5)	5 000	25 000
Subsection 704.109(1)	5,000	25,000	Paragraphe 704.109(1)	5 000	25 000
Subsection 704.109(2)	3,000	15,000	Paragraphe 704.109(2)	3 000	15 000
Subsection 704.115(1)	3,000	15,000	Paragraphe 704.115(1)	3 000	15 000
Subsection 704.115(3)	1,000	5,000	Paragraphe 704.115(3)	1 000	5 000
Subsection 704.117(1)	5,000	25,000	Paragraphe 704.117(1)	5 000	25 000
Subsection 704.117(2)	3,000	15,000	Paragraphe 704.117(2)	3 000	15 000
Subsection 704.117(3)	1,000	5,000	Paragraphe 704.117(3)	1 000	5 000
Subsection 704.120(1)	5,000	25,000	Paragraphe 704.120(1)	5 000	25 000
Subsection 704.120(2)	3,000	15,000	Paragraphe 704.120(2)	3 000	15 000
Subsection 704.120(3)	3,000	15,000	Paragraphe 704.120(3)	3 000	15 000
Subsection 704.122(1)	3,000	15,000	Paragraphe 704.122(1)	3 000	15 000
Subsection 704.122(3)	1,000	5,000	Paragraphe 704.122(3)	1 000	5 000
Subsection 704.123(3)	1,000	5,000	Paragraphe 704.123(3)	1 000	5 000
Subsection 704.124(1)	5,000	25,000	Paragraphe 704.124(1)	5 000	25 000
Subsection 704.124(2)	1,000	5,000	Paragraphe 704.124(2)	1 000	5 000
<b>SUBPART 5 — AIRLINE OPERATIONS</b>			<b>SOUS-PARTIE 5 — EXPLOITATION D'UNE ENTREPRISE DE TRANSPORT AÉRIEN</b>		
Section 705.02	5,000	25,000	Article 705.02	5 000	25 000
Subsection 705.16(3)	3,000	15,000	Paragraphe 705.16(3)	3 000	15 000
Subsection 705.17(1)	3,000	15,000	Paragraphe 705.17(1)	3 000	15 000
Subsection 705.17(2)	3,000	15,000	Paragraphe 705.17(2)	3 000	15 000
Section 705.18	3,000	15,000	Article 705.18	3 000	15 000
Subsection 705.19(1)	3,000	15,000	Paragraphe 705.19(1)	3 000	15 000
Section 705.20	5,000	25,000	Article 705.20	5 000	25 000
Section 705.21	3,000	15,000	Article 705.21	3 000	15 000
Subsection 705.22(1)	3,000	15,000	Paragraphe 705.22(1)	3 000	15 000
Subsection 705.22(2)	3,000	15,000	Paragraphe 705.22(2)	3 000	15 000
Subsection 705.22(3)	1,000	5,000	Paragraphe 705.22(3)	1 000	5 000
Section 705.23	5,000	25,000	Article 705.23	5 000	25 000
Subsection 705.24(1)	3,000	15,000	Paragraphe 705.24(1)	3 000	15 000
Subsection 705.24(2)	3,000	15,000	Paragraphe 705.24(2)	3 000	15 000
Subsection 705.25(1)	5,000	25,000	Paragraphe 705.25(1)	5 000	25 000
Subsection 705.26(1)	3,000	15,000	Paragraphe 705.26(1)	3 000	15 000
Subsection 705.27(1)	3,000	15,000	Paragraphe 705.27(1)	3 000	15 000
Subsection 705.27(2)	3,000	15,000	Paragraphe 705.27(2)	3 000	15 000
Subsection 705.27(3)	5,000	25,000	Paragraphe 705.27(3)	5 000	25 000

SCHEDULE II — *Continued*ANNEXE II (*suite*)

Column I Designated Provision	Column II Maximum Amount of Penalty (\$)		Colonne I Texte désigné	Colonne II Montant maximal de l'amende (\$)	
	Individual	Corporation		Personne physique	Personne morale
Subsection 705.27(4)	5,000	25,000	Paragraphe 705.27(4)	5 000	25 000
Subsection 705.27(5)	3,000	15,000	Paragraphe 705.27(5)	3 000	15 000
Section 705.28	3,000	15,000	Article 705.28	3 000	15 000
Subsection 705.29(1)	1,000	5,000	Paragraphe 705.29(1)	1 000	5 000
Section 705.30	1,000	5,000	Article 705.30	1 000	5 000
Section 705.31	1,000	5,000	Article 705.31	1 000	5 000
Section 705.32	5,000	25,000	Article 705.32	5 000	25 000
Section 705.33	3,000	15,000	Article 705.33	3 000	15 000
Subsection 705.34(1)	3,000	15,000	Paragraphe 705.34(1)	3 000	15 000
Section 705.36	3,000	15,000	Article 705.36	3 000	15 000
Section 705.37	3,000	15,000	Article 705.37	3 000	15 000
Subsection 705.38(1)	3,000	15,000	Paragraphe 705.38(1)	3 000	15 000
Subsection 705.38(2)	3,000	15,000	Paragraphe 705.38(2)	3 000	15 000
Subsection 705.39(1)	5,000	25,000	Paragraphe 705.39(1)	5 000	25 000
Subsection 705.39(2)	5,000	25,000	Paragraphe 705.39(2)	5 000	25 000
Subsection 705.39(3)	1,000	5,000	Paragraphe 705.39(3)	1 000	5 000
Subsection 705.40(1)	1,000	5,000	Paragraphe 705.40(1)	1 000	5 000
Subsection 705.40(3)	5,000	25,000	Paragraphe 705.40(3)	5 000	25 000
Subsection 705.40(4)	1,000	5,000	Paragraphe 705.40(4)	1 000	5 000
Subsection 705.41(1)	3,000	15,000	Paragraphe 705.41(1)	3 000	15 000
Subsection 705.41(3)	3,000	15,000	Paragraphe 705.41(3)	3 000	15 000
Subsection 705.42(1)	5,000	25,000	Paragraphe 705.42(1)	5 000	25 000
Subsection 705.42(2)	5,000	25,000	Paragraphe 705.42(2)	5 000	25 000
Subsection 705.42(6)	1,000	5,000	Paragraphe 705.42(6)	1 000	5 000
Subsection 705.43(1)	3,000	15,000	Paragraphe 705.43(1)	3 000	15 000
Subsection 705.43(2)	3,000	15,000	Paragraphe 705.43(2)	3 000	15 000
Subsection 705.43(3)	1,000	5,000	Paragraphe 705.43(3)	1 000	5 000
Subsection 705.43(4)	3,000	15,000	Paragraphe 705.43(4)	3 000	15 000
Subsection 705.43(5)	3,000	15,000	Paragraphe 705.43(5)	3 000	15 000
Section 705.44	3,000	15,000	Article 705.44	3 000	15 000
Subsection 705.45(1)	5,000	25,000	Paragraphe 705.45(1)	5 000	25 000
Subsection 705.45(3)	5,000	25,000	Paragraphe 705.45(3)	5 000	25 000
Subsection 705.56(1)	5,000	25,000	Paragraphe 705.56(1)	5 000	25 000
Subsection 705.57(1)	5,000	25,000	Paragraphe 705.57(1)	5 000	25 000
Subsection 705.58(1)	5,000	25,000	Paragraphe 705.58(1)	5 000	25 000
Subsection 705.59(1)	5,000	25,000	Paragraphe 705.59(1)	5 000	25 000
Subsection 705.60(1)	5,000	25,000	Paragraphe 705.60(1)	5 000	25 000
Subsection 705.61(1)	5,000	25,000	Paragraphe 705.61(1)	5 000	25 000
Section 705.67	5,000	25,000	Article 705.67	5 000	25 000
Section 705.68	3,000	15,000	Article 705.68	3 000	15 000
Subsection 705.69(1)	5,000	25,000	Paragraphe 705.69(1)	5 000	25 000
Subsection 705.69(2)	3,000	15,000	Paragraphe 705.69(2)	3 000	15 000
Section 705.70	3,000	15,000	Article 705.70	3 000	15 000
Subsection 705.71(1)	5,000	25,000	Paragraphe 705.71(1)	5 000	25 000
Section 705.72	3,000	15,000	Article 705.72	3 000	15 000
Section 705.73	3,000	15,000	Article 705.73	3 000	15 000
Section 705.74	3,000	15,000	Article 705.74	3 000	15 000
Subsection 705.75(1)	3,000	15,000	Paragraphe 705.75(1)	3 000	15 000
Section 705.76	5,000	25,000	Article 705.76	5 000	25 000
Section 705.77	5,000	25,000	Article 705.77	5 000	25 000
Section 705.78	5,000	25,000	Article 705.78	5 000	25 000
Section 705.79	3,000	15,000	Article 705.79	3 000	15 000
Subsection 705.80(2)	5,000	25,000	Paragraphe 705.80(2)	5 000	25 000
Subsection 705.80(5)	5,000	25,000	Paragraphe 705.80(5)	5 000	25 000
Section 705.89	1,000	5,000	Article 705.89	1 000	5 000
Subsection 705.90(1)	1,000	5,000	Paragraphe 705.90(1)	1 000	5 000
Section 705.91	1,000	5,000	Article 705.91	1 000	5 000
Section 705.92	1,000	5,000	Article 705.92	1 000	5 000

SCHEDULE II — *Continued*

ANNEXE II (*suite*)

Column I Designated Provision	Column II Maximum Amount of Penalty (\$)		Colonne I Texte désigné	Colonne II Montant maximal de l'amende (\$)	
	Individual	Corporation		Personne physique	Personne morale
Subsection 705.93(1)	3,000	15,000	Paragraphe 705.93(1)	3 000	15 000
Section 705.94	3,000	15,000	Article 705.94	3 000	15 000
Section 705.95	3,000	15,000	Article 705.95	3 000	15 000
Section 705.96	1,000	5,000	Article 705.96	1 000	5 000
Section 705.97	1,000	5,000	Article 705.97	1 000	5 000
Section 705.103	3,000	15,000	Article 705.103	3 000	15 000
Subsection 705.104(1)	3,000	15,000	Paragraphe 705.104(1)	3 000	15 000
Subsection 705.104(2)	3,000	15,000	Paragraphe 705.104(2)	3 000	15 000
Section 705.105	1,000	5,000	Article 705.105	1 000	5 000
Subsection 705.106(1)	5,000	25,000	Paragraphe 705.106(1)	5 000	25 000
Subsection 705.106(4)	1,000	5,000	Paragraphe 705.106(4)	1 000	5 000
Subsection 705.107(1)	5,000	25,000	Paragraphe 705.107(1)	5 000	25 000
Section 705.108	5,000	25,000	Article 705.108	5 000	25 000
Subsection 705.109(1)	5,000	25,000	Paragraphe 705.109(1)	5 000	25 000
Subsection 705.110(1)	5,000	25,000	Paragraphe 705.110(1)	5 000	25 000
Subsection 705.110(2)	1,000	5,000	Paragraphe 705.110(2)	1 000	5 000
Section 705.111	3,000	15,000	Article 705.111	3 000	15 000
Subsection 705.124(1)	3,000	15,000	Paragraphe 705.124(1)	3 000	15 000
Subsection 705.124(3)	1,000	5,000	Paragraphe 705.124(3)	1 000	5 000
Subsection 705.127(1)	5,000	25,000	Paragraphe 705.127(1)	5 000	25 000
Subsection 705.127(2)	5,000	25,000	Paragraphe 705.127(2)	5 000	25 000
Subsection 705.127(3)	1,000	5,000	Paragraphe 705.127(3)	1 000	5 000
Subsection 705.134(1)	5,000	25,000	Paragraphe 705.134(1)	5 000	25 000
Subsection 705.134(2)	3,000	15,000	Paragraphe 705.134(2)	3 000	15 000
Subsection 705.134(3)	3,000	15,000	Paragraphe 705.134(3)	3 000	15 000
Subsection 705.136(1)	3,000	15,000	Paragraphe 705.136(1)	3 000	15 000
Subsection 705.136(3)	1,000	5,000	Paragraphe 705.136(3)	1 000	5 000
Subsection 705.137(3)	3,000	15,000	Paragraphe 705.137(3)	3 000	15 000
Subsection 705.137(5)	1,000	5,000	Paragraphe 705.137(5)	1 000	5 000
Subsection 705.138(1)	5,000	25,000	Paragraphe 705.138(1)	5 000	25 000
Subsection 705.138(2)	3,000	15,000	Paragraphe 705.138(2)	3 000	15 000
Subsection 705.138(3)	1,000	5,000	Paragraphe 705.138(3)	1 000	5 000
Subsection 705.139(1)	5,000	25,000	Paragraphe 705.139(1)	5 000	25 000
Subsection 705.139(4)	3,000	15,000	Paragraphe 705.139(4)	3 000	15 000
Subsection 705.139(5)	1,000	5,000	Paragraphe 705.139(5)	1 000	5 000
<b>SUBPART 6 — AIRCRAFT MAINTENANCE REQUIREMENTS FOR AIR OPERATORS</b>			<b>SOUS-PARTIE 6 — EXIGENCES DE MAINTENANCE DES AÉRONEFS POUR LES EXPLOITANTS AÉRIENS</b>		
Section 706.02	5,000	25,000	Article 706.02	5 000	25 000
Subsection 706.03(1)	5,000	25,000	Paragraphe 706.03(1)	5 000	25 000
Section 706.04	5,000	25,000	Article 706.04	5 000	25 000
Section 706.05	5,000	25,000	Article 706.05	5 000	25 000
Subsection 706.06(1)	5,000	25,000	Paragraphe 706.06(1)	5 000	25 000
Subsection 706.07(1)	5,000	25,000	Paragraphe 706.07(1)	5 000	25 000
Subsection 706.07(2)	5,000	25,000	Paragraphe 706.07(2)	5 000	25 000
Subsection 706.08(1)	5,000	25,000	Paragraphe 706.08(1)	5 000	25 000
Subsection 706.08(3)	5,000	25,000	Paragraphe 706.08(3)	5 000	25 000
Subsection 706.08(4)	5,000	25,000	Paragraphe 706.08(4)	5 000	25 000
Subsection 706.08(5)	5,000	25,000	Paragraphe 706.08(5)	5 000	25 000
Subsection 706.08(6)	3,000	15,000	Paragraphe 706.08(6)	3 000	15 000
Subsection 706.08(7)	1,000	5,000	Paragraphe 706.08(7)	1 000	5 000
Subsection 706.09(1)	5,000	25,000	Paragraphe 706.09(1)	5 000	25 000
Subsection 706.09(2)	3,000	15,000	Paragraphe 706.09(2)	3 000	15 000
Subsection 706.09(4)	3,000	15,000	Paragraphe 706.09(4)	3 000	15 000
Section 706.10	3,000	15,000	Article 706.10	3 000	15 000
Section 706.11	3,000	15,000	Article 706.11	3 000	15 000
Section 706.12	3,000	15,000	Article 706.12	3 000	15 000
Subsection 706.13(1)	3,000	15,000	Paragraphe 706.13(1)	3 000	15 000
Subsection 706.13(2)	1,000	5,000	Paragraphe 706.13(2)	1 000	5 000
Section 706.14	3,000	15,000	Article 706.14	3 000	15 000

SCHEDULE II — *Continued*

ANNEXE II (*suite*)

Column I Designated Provision	Column II Maximum Amount of Penalty (\$)	
	Individual	Corporation
<b>PART VIII — AIR NAVIGATION SERVICES</b>		
<b>SUBPART 1 — AIR TRAFFIC SERVICES</b>		
Subsection 801.01(1)	5,000	25,000
Subsection 801.01(2)	3,000	15,000
Section 801.03	5,000	25,000
Section 801.08	5,000	25,000
Subsection 801.09(1)	5,000	25,000
Subsection 801.09(3)	3,000	15,000
<b>SUBPART 2 — AERONAUTICAL TELECOMMUNICATIONS</b>		
Subsection 802.02(1)	5,000	25,000
Subsection 802.02(2)	5,000	25,000
Subsection 802.02(3)	5,000	25,000
Subsection 802.02(4)	5,000	25,000
<b>SUBPART 3 — AERONAUTICAL INFORMATION SERVICES</b>		
Section 803.01	5,000	25,000
Section 803.02	5,000	25,000
<b>SUBPART 4 — AVIATION WEATHER SERVICES</b>		
Section 804.01	5,000	25,000
<b>SUBPART 5 — SAFETY MANAGEMENT PROGRAM</b>		
Subsection 805.01(1)	5,000	25,000
Subsection 805.01(2)	3,000	15,000
<b>SUBPART 6 — LEVELS OF SERVICE</b>		
Subsection 806.02(1)	5,000	25,000
Subsection 806.02(3)	5,000	25,000
<b>SUBPART 7 — AVIATION OCCURRENCES</b>		
Section 807.01	5,000	25,000

Colonne I Texte désigné	Colonne II Montant maximal de l'amende (\$)	
	Personne physique	Personne morale
<b>PARTIE VIII — SERVICES DE LA NAVIGATION AÉRIENNE</b>		
<b>SOUS-PARTIE 1 — SERVICES DE LA CIRCULATION AÉRIENNE</b>		
Paragraphe 801.01(1)	5 000	25 000
Paragraphe 801.01(2)	3 000	15 000
Article 801.03	5 000	25 000
Article 801.08	5 000	25 000
Paragraphe 801.09(1)	5 000	25 000
Paragraphe 801.09(3)	3 000	15 000
<b>SOUS-PARTIE 2 — TÉLÉCOMMUNICATIONS AÉRONAUTIQUES</b>		
Paragraphe 802.02(1)	5 000	25 000
Paragraphe 802.02(2)	5 000	25 000
Paragraphe 802.02(3)	5 000	25 000
Paragraphe 802.02(4)	5 000	25 000
<b>SOUS-PARTIE 3 — SERVICES D'INFORMATION AÉRONAUTIQUE</b>		
Article 803.01	5 000	25 000
Article 803.02	5 000	25 000
<b>SOUS-PARTIE 4 — SERVICES DE MÉTÉOROLOGIE AÉRONAUTIQUE</b>		
Article 804.01	5 000	25 000
<b>SOUS-PARTIE 5 — PROGRAMME DE GESTION DE LA SÉCURITÉ</b>		
Paragraphe 805.01(1)	5 000	25 000
Paragraphe 805.01(2)	3 000	15 000
<b>SOUS-PARTIE 6 — NIVEAUX DE SERVICE</b>		
Paragraphe 806.02(1)	5 000	25 000
Paragraphe 806.02(3)	5 000	25 000
<b>SOUS-PARTIE 7 — ÉVÉNEMENTS AÉRONAUTIQUES</b>		
Article 807.01	5 000	25 000

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

**2. These Regulations come into force on the day on which they are registered.**

**2. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

**REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT**

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION**

*(This statement is not part of the Regulations.)*

*(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)*

**Description**

**Description**

These *Regulations Amending the Canadian Aviation Regulations (Part I)* revise existing monetary penalties which may be assessed for contravention of designated provisions of the *Canadian Aviation Regulations (CARs)* and introduce new monetary penalties for non-compliance with offence creating provisions which have been added to the CARs in previous amendments. These amendments revise the schedule to Subpart 3 (*Administration and Compliance*) of Part I (*General Provisions*), i.e.,

Le *Règlement modifiant le Règlement de l'aviation canadien (Partie I)* révisé le montant des amendes actuelles qui peuvent être établies en cas de contravention aux textes désignés du *Règlement de l'aviation canadien (RAC)* et introduit de nouvelles amendes en cas de non-respect des textes réglementaires créant des infractions ayant été ajoutées au RAC lors de modifications antérieures. Ces modifications ont pour objet de réviser l'annexe de la sous-partie 3 (*Administration et application*) de la partie I



Subpart 103, which comprises a list of those provisions the contravention of which may be dealt with by the imposition of a monetary penalty and which sets forth the maximum monetary penalty which may be assessed for a contravention of each provision.

Subsection 7.6(1) of the *Aeronautics Act* (the Act) gives the Governor in Council the authority to prescribe the maximum amount of monetary penalty for each provision of the CARs that is designated as one for which someone in contravention of that provision may be assessed a monetary penalty. Paragraph (b) of this section also stipulates the maximum amount that can be assessed as a monetary penalty for any contravention of a designated provision. This maximum is established as \$5,000 for an individual and \$25,000 for a corporation. Furthermore, subsection 7.7(1) of the Act authorizes the Minister of Transport to assess a penalty in respect of any single contravention of a designated provision, provided that the penalty does not exceed the maximum specified by the Governor in Council. The assessed penalty must be in accordance with guidelines established by the Minister.

Initially, in implementing these provisions in the Act, the Department designed a methodology to establish the appropriate monetary penalty to be assessed for each contravention of a designated provision. To select the most appropriate penalty for each provision, a penalty level matrix, consisting of eight levels, ranging from \$100 to \$5,000 for an individual and from \$500 to \$25,000 for a corporation, was developed. Each designated provision was evaluated as to the potential impact of non-compliance on aviation safety and assigned to one of the eight levels. The climate of social tolerance for contravention of civil aviation safety regulations was not taken into account in this procedure. In accordance with these guidelines, an incremental approach to the use of monetary penalties in enforcement of the CARs was taken with increasing amounts of penalty assessed for a first offence, a second offence and subsequent offences. The amount of penalty for third and subsequent offences is the maximum specified for contravention of the provision in the schedule to Subpart 103. As well, a policy allowing consideration of mitigating and aggravating factors during assessment of the initial penalty level was established. A recommended penalty amount may be reduced by up to 30% under this policy or increased up to the maximum established in the schedule.

The consequence of the above approach to assessing monetary penalties for contravention of designated provisions has been a reduction in the deterrent effect of these penalties. For some provisions, it is possible for a large air operator, in the case of a first offence, to be assessed a penalty as low as \$350. For a similar first offence, an individual may possibly be assessed a monetary penalty which would be less than a traffic ticket in some jurisdictions.

A new approach has been designed to address the weakness in the assessment of monetary penalties outlined above. Firstly, a new three level penalty matrix has replaced the eight level matrix. Secondly, the maximum penalty for contravention of some designated provisions has been increased to a level in line with today's economic realities. Thirdly, consideration of society's tolerance

(*Dispositions générales*), ci-après appelé sous-partie 103, laquelle énumère la liste des textes désignés dont la transgression peut donner lieu à l'imposition d'une amende et fixe le montant maximal des amendes susceptibles d'être établies en cas de contravention à chacun de ces textes.

En vertu du paragraphe 7.6(1) de la *Loi sur l'aéronautique* (la Loi), le gouverneur en conseil a le pouvoir de fixer le montant maximal des amendes pour chaque texte du RAC qui est désigné et pour lequel la transgression risque d'entraîner l'établissement d'une amende. L'alinéa 7.6(1)b précise également le montant maximal de l'amende qui peut être établie pour toute transgression à un texte désigné. Ce maximum est fixé à 5 000 \$ dans le cas d'une personne physique, et à 25 000 \$ dans le cas d'une personne morale. De plus, le paragraphe 7.7(1) de la Loi autorise le ministre des Transports à établir le montant de l'amende à être payé en cas de contravention à un texte désigné, ce montant ne pouvant dépasser le maximum fixé par le gouverneur en conseil. L'amende imposée doit être établie conformément aux lignes directrices établies par le ministre.

Lors de la mise en œuvre initiale de ces dispositions dans la Loi, le ministère a conçu une méthodologie dans le but de fixer l'amende appropriée devant être établie pour chaque contravention à un texte désigné. Pour permettre le choix de l'amende la plus pertinente à chacun de ces textes, une grille composée de huit niveaux d'amende allant de 100 à 5 000 \$ dans le cas d'une personne physique, et de 500 à 25 000 \$ dans le cas d'une personne morale, a été élaborée. Chaque texte désigné a été évalué du point de vue de l'impact potentiel que pourrait avoir sa contravention au niveau de la sécurité aérienne, et un des huit niveaux lui a été attribué. Le climat de tolérance sociale face aux transgressions de la réglementation en matière de sécurité aérienne n'a pas été pris en compte lors de l'élaboration de cette méthodologie. Conformément à ces lignes directrices, c'est une approche progressive dans le recours aux amendes servant à faire appliquer le RAC qui a été adoptée, lesdites amendes allant en augmentant selon qu'il s'agit d'une première infraction, d'une deuxième infraction ou de toute infraction subséquente. À la troisième infraction et au-delà, c'est le montant maximal prévu en cas de contravention au texte désigné figurant à l'annexe de la sous-partie 103 qui s'appliquait. De la même façon, il existait une politique qui permettait de faire entrer en ligne de compte des circonstances atténuantes ou aggravantes quand venait le temps de déterminer le niveau d'une première amende. Le montant de l'amende recommandée pouvait ainsi être réduit jusqu'à 30 % en vertu de cette politique, comme il pouvait être augmenté jusqu'au maximum indiqué dans l'annexe.

La méthodologie décrite plus haut faisant appel à l'établissement d'amendes en cas de contravention à des textes désignés s'est traduite par une baisse de l'effet dissuasif des sanctions imposées. Pour certains textes, un exploitant aérien de grande taille qui commettait sa première infraction pouvait se voir imposer une amende aussi minime que 350 \$. Et pour une première infraction similaire, une personne physique pouvait se voir attribuer une amende inférieure, dans certaines juridictions, à celle qu'elle aurait à payer pour une infraction routière.

Une nouvelle approche a été conçue de manière à corriger les faiblesses dans l'établissement des amendes dont il a été question plus haut. Premièrement, une nouvelle grille d'amendes à trois niveaux a remplacé l'ancienne à huit niveaux. Deuxièmement, l'amende maximale en cas de contravention à certains textes désignés a été augmentée pour correspondre aux réalités

for contravention of safety regulations has been added to consideration of the safety impact likely from such contravention in establishing an appropriate level of monetary penalty. In the schedule attached to Subpart 103, amendments will replace maximum monetary penalties which were established using the superseded methodology with those maximum penalties derived by means of the new approach.

As well as the amendments to the schedule of designated provisions resulting from the new approach to the assignment of monetary penalties outlined above, revisions to the schedule are necessary to establish monetary penalties for new offence creating provisions. Since the CARs initially came into force in 1996, they have been frequently amended. Some of these amendments have created provisions which have been identified as appropriate to be designated for the establishment of monetary penalties for their contravention. The amendments to the schedule of designated provisions to include the new monetary penalties for these offence creating provisions have been included with these revisions.

### **Alternatives**

No alternative to regulatory action can be pursued to revise existing monetary penalties for contravention of designated provisions in the CARs nor to establish new designated provisions and their monetary penalties.

### Strategic Environmental Analysis

A preliminary scan for environmental impacts has been undertaken in accordance with the criteria of *Transport Canada's Strategic Environmental Assessment Policy Statement – March 2001*. The preliminary scan has led to the conclusion that a detailed analysis is not necessary. Further assessments or studies regarding environmental effects of this initiative are not likely to yield a different determination.

### **Benefits and Costs**

Throughout the development of the aviation regulations and standards Transport Canada applies risk management concepts. Where there are risk implications the analysis of these amendments has concluded that the imputed risk is acceptable in light of the expected benefits.

The revisions derived from the introduction of the new approach to establishing the appropriate penalty for contravention of a designated provision will benefit civil aviation safety. The increased severity of the consequences of non-compliance with the regulations will lead to greater recognition on the part of the industry of the seriousness with which such non-compliance is viewed by the Department. The industry's respect for the regulations and motivation to comply with them will be enhanced.

Although non-compliance with a designated provision of the CARs may cost the individual more financially than prior to these amendments, no duties in addition to the existing ones of knowledge of and compliance with the CARs will be imposed on the industry. Therefore, there will be no additional costs resulting from these amendments to the CARs.

économiques d'aujourd'hui. Troisièmement, la tolérance de la société face à la transgression de la réglementation en matière de sécurité aérienne a été ajoutée dans les éléments pris en compte quant à l'impact sur la sécurité devant résulter d'une telle transgression, et ce, en fixant l'amende à un niveau approprié. Dans l'annexe jointe à la sous-partie 103, les modifications vont remplacer les amendes maximales établies à l'aide de la méthodologie caduque par des amendes maximales tirées directement de la nouvelle approche.

Tout comme les modifications apportées à l'annexe des textes désignés et qui découlent de la nouvelle approche servant à établir les amendes indiquées plus haut, les révisions à l'annexe sont nécessaires afin d'établir des amendes pour les nouveaux textes créant des infractions. Depuis l'entrée en vigueur initiale du RAC en 1996, celui-ci a subi de fréquentes modifications. Certaines d'entre-elles ont donné naissance à des textes qui ont été désignés comme devant être accompagnés d'amendes en cas de contravention. Les modifications à l'annexe des textes désignés visant à y ajouter les nouvelles amendes associées à ces textes créant des infractions ont été incluses dans ces révisions.

### **Solutions envisagées**

Il n'existe pas de solution autre que la prise de mesures réglementaires pour pouvoir réviser les amendes actuelles en cas de contravention à des textes désignés du RAC, pas plus que pour pouvoir mettre en place de nouveaux textes désignés avec les amendes qui s'y rattachent.

### Évaluation environnementale stratégique

Un examen sommaire des répercussions environnementales a été effectué conformément aux critères de l'*Énoncé de politique de l'évaluation environnementale stratégique de Transports Canada – Mars 2001*. L'examen sommaire permet de conclure qu'il n'est pas nécessaire de mener une analyse approfondie. D'autres évaluations ou études ayant trait aux répercussions que pourrait avoir la présente initiative ne donneront probablement pas des résultats différents.

### **Avantages et coûts**

Tout au long du processus d'élaboration de la réglementation et des normes s'appliquant à l'aviation, Transports Canada fait appel à des concepts de gestion des risques. Et à chaque fois que des risques ont été perçus, l'analyse de la réglementation a permis de conclure que les risques présumés étaient acceptables par rapport aux avantages escomptés.

Les révisions découlant de l'introduction de la nouvelle approche destinée à établir l'amende pertinente en cas d'infraction à un texte désigné, vont se traduire par un avantage en matière de sécurité aérienne. La plus grande sévérité des conséquences d'un non-respect de la réglementation aura pour effet une meilleure prise de conscience de la part de l'industrie du sérieux avec lequel le ministère traite les cas de contravention. Au niveau de l'industrie, il y aura un respect accru de la réglementation et une meilleure volonté de s'y conformer.

Bien que la contravention à un texte désigné du RAC risque pour une personne de lui coûter plus cher qu'avant les présentes modifications, aucune exigence supplémentaire en plus de celles déjà existantes visant à la connaissance et au respect du RAC ne sera imposée à l'industrie. Par conséquent, aucun coût additionnel ne résultera des présentes modifications au RAC.

With respect to the amendments establishing monetary penalties for offence creating provisions introduced into the CARs since their initial publication in 1996, there will be no benefit-cost implications. The creation of monetary penalties for non-compliance with designated provisions in the CARs is one of the enforcement options available to the Department of Transport in the administration of these Regulations. This option allows the efficient use of Departmental resources to impose sanctions appropriate to the severity of the offense. All assessments of monetary penalties are subject to review by the Transportation Appeal Tribunal of Canada (TATC).

The benefit-cost impact of these amendments is expected to be positive.

### **Consultation**

Although it has been long standing Departmental policy that proposed amendments dealing with designated provisions and monetary penalties are not subject to consultation by means of the Canadian Aviation Regulation Advisory Council (CARAC) process, the proposed revision of the range of monetary penalties was discussed at the CARAC Plenary in December 2003. The CARAC Plenary is a general assembly of all members of the Council. There were no questions or comments on the proposed revision by the attendees at the Plenary.

An additional opportunity to comment on these proposed amendments was offered through pre-publication in the *Canada Gazette*, Part I. The CARAC Secretariat followed its customary procedure of enabling industry stakeholders to comment on the proposed amendments by the dissemination of the information presented in the *Canada Gazette*, Part I immediately following its public presentation in the *Canada Gazette*.

These *Regulations Amending the Canadian Aviation Regulations (Part I)* were pre-published in the *Canada Gazette*, Part I, on December 11, 2004. Two comments were received. The complete text of those comments and individual responses to each point raised in each comment can be found in the *Disposition of Comments* which can be obtained upon request from the contact indicated at the end of this Regulatory Impact Analysis Statement (RIAS). They are summarized below. No changes were made to the *Regulations Amending the Canadian Aviation Regulations (Part I)* as presented in the *Canada Gazette*, Part I.

Many of the points raised in each comment relate to an anticipated financial impact upon the aviation industry. Since, in the interest of safe operations, an overwhelming majority of members of the regulated community are voluntarily compliant with the CARs, this majority will experience no financial impact from changes to monetary penalties for non-compliance. However, for that minority of participants in civil aviation who are non-compliant, monetary penalties are a necessary deterrent mechanism. The existence of such penalties, at an appropriate level, can be an effective means of protecting the majority of members of the regulated community from that small minority who are non-compliant as one cost-cutting means of competition.

En ce qui a trait aux modifications établissant des amendes dans le cas de dispositions pénales introduites depuis la mise en œuvre initiale du RAC en 1996, il n'y aura aucune conséquence en matière d'avantages et de coûts. La création d'amendes pour non-respect de textes désignés dans le RAC est l'une des mesures d'application dont dispose le ministère des Transports pour administrer ce règlement. Cette option permet une utilisation efficace des ressources ministérielles afin d'imposer des sanctions pertinentes à la gravité de l'infraction. L'établissement de toutes les amendes peut faire l'objet d'une révision par le Tribunal d'appel des transports du Canada (TATC).

L'impact entre les avantages et les coûts des modifications devrait être positif.

### **Consultations**

Bien que le ministère ait depuis longtemps comme politique de ne pas soumettre à la consultation, par l'entremise du Conseil consultatif sur la réglementation aérienne canadienne (CCRAC), les propositions de modification aux textes désignés et aux amendes, la proposition de révision portant sur la fourchette des amendes a été discutée à la réunion plénière du CCRAC tenue en décembre 2003. Une réunion plénière du CCRAC est une assemblée générale de tous les membres du Conseil. Les personnes présentes à cette réunion n'ont ni posé de questions ni émis de commentaires quant à la révision proposée.

Une occasion supplémentaire de faire des commentaires sur les modifications proposées a été offerte grâce à une publication au préalable dans la *Gazette du Canada* Partie I. Le Secrétariat du CCRAC a suivi sa procédure habituelle permettant aux parties intéressées de faire des commentaires sur les modifications proposées, et ce, en diffusant les renseignements figurant dans la *Gazette du Canada* Partie I immédiatement après leur présentation publique dans la *Gazette du Canada*.

Le *Règlement modifiant le Règlement de l'aviation canadien (Partie I)* a fait l'objet d'une publication au préalable dans la *Gazette du Canada* Partie I le 11 décembre 2004 et a donné lieu à deux commentaires. Le texte complet de ces commentaires et les réponses distinctes à chaque point soulevé dans chaque commentaire se trouve dans le document *Suivi des commentaires* qui peut être obtenu sur demande auprès de la personne-ressource indiquée à la fin du Résumé de l'étude d'impact de la réglementation (REIR). Ci-dessous, un résumé de ces commentaires et réponses. Aucune modification n'a été apportée au *Règlement modifiant le Règlement de l'aviation canadien (Partie I)* tel que présenté dans la *Gazette du Canada* Partie I.

De nombreux points soulevés dans chaque commentaire ont trait aux répercussions financières prévues qui seraient assumées par l'industrie aéronautique. Étant donné l'intérêt de mener des opérations sécuritaires, la grande majorité des membres de la collectivité réglementée accepte de se conformer de façon volontaire aux exigences du RAC, cette majorité ne connaîtra aucune répercussion financière suite aux modifications apportées aux sanctions pécuniaires de non-conformité aux exigences. Cependant, pour la minorité de participants de l'aviation civile qui opte pour la non-conformité, les sanctions pécuniaires constituent une mesure de dissuasion nécessaire. L'existence de telles sanctions, selon un niveau approprié, peut être un moyen efficace pour protéger la majorité des membres de la collectivité réglementée de cette petite minorité non-conforme à la réglementation, favorisant ainsi une mesure de réduction des coûts dus à la concurrence.

The principles to be introduced under the proposed safety management system (SMS) amendments will assist the majority who desire to be voluntarily compliant with the CARs. These amended monetary penalties will have no effect on the principles of SMS.

The question was also raised in the comments as to the need for raising the level of monetary penalties. These penalties have not been revised since at least 1986. Such penalties need to have sufficient potential financial impact to serve as a deterrent if they are to be an effective protective device for compliant members of the aviation community and for the safety of the traveling public.

Other questions raised addressed the potential to introduce a system of “forgiveness” of all or part of a penalty, similar to that used in the United States by the Federal Aviation Administration (FAA), when an operator can demonstrate that they are now in compliance and have established a system to prevent repeat offences; the need to explore possible alternative approaches to assessing monetary penalties; the existing treatment of assessing penalties for each day of a continuing offence, and possible effects of proposed changes in the Act which may supersede the need for monetary penalties. None of the above issues are within the scope of these amendments.

One commentator suggested that the penalty for contravention of subsection 202.42(1) which addressed foreign registered aircraft in Canada for more than 90 days in any one calendar period should be reconsidered. Since aircraft registered in a foreign state would not come under the same safety oversight requirements as those registered in Canada, the Department believes the monetary penalty for contravention of this provision is appropriate.

One comment expressed confusion over a perceived contradiction in the benefit-cost analysis in the RIAS. The commentator interpreted the analysis as stating, in one place, that there was no benefit-cost impact whereas, in another place, the statement was made that the benefit-cost impact will be positive. The commentator seems to have misinterpreted a reference to there being no benefit-cost impact for the establishment of monetary penalties for those offence-creating provisions which have been introduced into the CARs in several amendments since 1996 to a more general reference to the benefit-cost impact of this present amendment package. As noted in the RIAS and expanded upon above, there are expected to be benefits flowing from increased compliance that will create a positive impact both for the industry and for the traveling public.

Finally, a commentator expressed the desire for prior discussions with affected stakeholders when changes to monetary penalties are being introduced. As noted above in the RIAS, although such proposals are not subject to consultation by means of the CARAC process, these revisions to the range of monetary penalties were discussed at the CARAC Plenary in December 2003. As well, industry stakeholders received copies of the information pre-published in the *Canada Gazette*, Part I, immediately following its public presentation.

Les principes qui seront présentés à partir des propositions de modifications au système de gestion de la sécurité aideront la majorité des membres qui désire se conformer volontairement aux exigences du RAC.

La question relative à l'augmentation des sanctions pécuniaires a également été soulevée dans les commentaires. Les sanctions n'ont pas été révisées depuis 1986 au moins. Il est donc nécessaire que de telles sanctions aient potentiellement un impact financier suffisant pour servir d'élément dissuasif si leur but est d'assurer, aux membres du milieu aéronautique qui veulent se conformer aux exigences ainsi qu'au public voyageur, un système efficace de protection.

Il était question dans d'autres points soulevés de la possibilité d'introduire un système de « pardon » pour toute l'amende ou une partie de l'amende, un système similaire à celui utilisé par la Federal Aviation Administration (FAA) lorsque l'exploitant peut démontrer qu'il se conforme actuellement aux exigences et qu'il a établi un système pour prévenir toute récidive; du besoin d'explorer d'autres approches possibles pour l'évaluation des sanctions pécuniaires; du traitement actuel d'évaluation des amendes pour chaque jour d'infraction continue et des répercussions éventuelles suite aux modifications proposées de la Loi, lesquelles pourraient supprimer le besoin de recourir à des sanctions pécuniaires. Aucun des sujets susmentionnés ne fait partie de ces changements.

Un des commentateurs a proposé, que les sanctions imposées en violation du paragraphe 202.42(1) qui traite d'un aéronef immatriculé dans un État étranger et qui se trouve au Canada à toute période de calendrier dépassant 90 jours, devraient être examinées de nouveau. Étant donné que les aéronefs immatriculés dans un État étranger ne seraient pas soumis aux exigences de supervision de la sécurité que ceux immatriculés au Canada, le ministère pense que les sanctions pécuniaires imposées pour toute infraction à cette disposition sont appropriées.

Un commentaire faisait état d'une confusion quant à une contradiction perçue dans l'analyse avantages-coûts du RÉIR. Selon l'interprétation du commentateur, dans une partie du texte, il est indiqué qu'il n'y aura aucun impact au niveau du rapport avantages-coûts alors que dans une autre partie du texte, il est plutôt question d'un impact positif. Apparemment, le commentateur a mal interprété une référence indiquant qu'il n'y aura pas d'impact au niveau du rapport avantages-coûts quant à l'établissement de sanctions pécuniaires dans le cas des dispositions d'incrimination, lesquelles ont été présentées dans plusieurs modifications apportées au RAC depuis 1996 par rapport à une autre référence plus générale relative à l'impact du rapport avantages-coûts de la présente série de modifications. Selon ce qui est indiqué dans le RÉIR et qui est bien élaboré ci-dessus, il faut s'attendre à certains avantages découlant de l'augmentation des mesures de conformité, ce qui entraînera un impact positif aussi bien pour le milieu de l'industrie que pour le public voyageur.

Finalement, un commentateur a exprimé le souhait de prévoir des discussions avec les intervenants visés avant de procéder à la présentation de modifications touchant les sanctions pécuniaires. Tel que mentionné ci-dessus dans le présent RÉIR, bien que ces propositions ne soient pas soumises à des consultations par l'entremise du processus du CCRAC, des discussions sur les révisions concernant la portée des sanctions pécuniaires avaient déjà été entamées lors de la réunion plénière du CCRAC en décembre 2003. De la même façon, les intervenants du milieu de l'industrie ont reçu des exemplaires de l'information publiée au

***Compliance and Enforcement***

These amendments are not subject to enforcement action because they are of an administrative nature.

***Contact***

Chief  
Regulatory Affairs, AARBH  
Safety and Security  
Transport Canada  
Place de Ville, Tower C  
Ottawa, Ontario  
K1A 0N8  
Telephone: (613) 993-7284 or 1-800-305-2059  
FAX: (613) 990-1198  
Internet address: [www.tc.gc.ca](http://www.tc.gc.ca)

préalable dans la *Gazette du Canada* Partie I, immédiatement après sa présentation publique.

***Respect et exécution***

Les modifications étant de nature purement administrative, elles ne sont donc assujetties à aucune mesure d'exécution.

***Personne-ressource***

Chef  
Affaires réglementaires, AARBH  
Sécurité et Sûreté  
Transports Canada  
Place de Ville, Tour C  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0N8  
Téléphone : (613) 993-7284 ou 1-800-305-2059  
TÉLÉCOPIEUR : (613) 990-1198  
Adresse Internet : [www.tc.gc.ca](http://www.tc.gc.ca)

Registration  
SOR/2005-130 May 3, 2005

WEIGHTS AND MEASURES ACT

**Regulations Amending the Weights and Measures Regulations**

P.C. 2005-712 May 3, 2005

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Industry, pursuant to subsection 10(1)<sup>a</sup> of the *Weights and Measures Act*, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Weights and Measures Regulations*.

**REGULATIONS AMENDING THE WEIGHTS AND MEASURES REGULATIONS**

AMENDMENTS

**1. The definitions “automatic weighing device” and “non-automatic weighing device” in section 2 of the *Weights and Measures Regulations*<sup>1</sup> are repealed.**

**2. The portion of subsection 18(1) of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:**

**18.** (1) With the exception of weighing devices to which the *Specifications Relating to Non-automatic Weighing Devices (1998)* apply, the information required by these Regulations to be marked on a device shall be marked

**3. Section 21 of the Regulations and the heading before it are replaced by the following:**

MARKING APPROVED WEIGHING MACHINES, MEASURING MACHINES AND RELATED EQUIPMENT AND ACCESSORIES

**21.** Before being sold, leased or otherwise disposed of, a weighing machine (other than a weighing device to which the *Specifications Relating to Non-automatic Weighing Devices (1998)* apply) or a measuring machine, that is of a class, type or design approved pursuant to section 3 of the Act, and any equipment or accessory attached to or used in conjunction with the machine that has or could have an effect on the accuracy of the machine and that was approved pursuant to section 3 of the Act shall be marked with the following information:

- (a) the name of the manufacturer or importer of the machine, equipment or accessory;
- (b) the model number and serial number of the machine, equipment or accessory;
- (c) the approval number of the machine, equipment or accessory;
- (d) in the case of a volumetric liquid meter,
  - (i) the minimum and maximum flow rates, and
  - (ii) if the meter is equipped with an automatic temperature compensator, the words “Volume corrected to 15°C” or “Volume corrigé à 15 °C”, immediately adjacent to the registration of net quantity;

Enregistrement  
DORS/2005-130 Le 3 mai 2005

LOI SUR LES POIDS ET MESURES

**Règlement modifiant le Règlement sur les poids et mesures**

C.P. 2005-712 Le 3 mai 2005

Sur recommandation du ministre de l'Industrie et en vertu du paragraphe 10(1)<sup>a</sup> de la *Loi sur les poids et mesures*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement sur les poids et mesures*, ci-après.

**RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES POIDS ET MESURES**

MODIFICATIONS

**1. Les définitions de « appareil de pesage à fonctionnement automatique » et « appareil de pesage à fonctionnement non automatique », à l'article 2 du Règlement sur les poids et mesures<sup>1</sup>, sont abrogées.**

**2. Le passage du paragraphe 18(1) du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

**18.** (1) Sauf pour les appareils de pesage visés par les *Normes applicables aux appareils de pesage à fonctionnement non automatique (1998)*, les renseignements dont le présent règlement exige le marquage sur un instrument doivent figurer, selon le cas :

**3. L'article 21 du même règlement et l'intertitre le précédant sont remplacés par ce qui suit :**

MARQUAGE DES APPAREILS APPROUVÉS DE PESAGE ET DE MESURE ET DE LEURS ACCESSOIRES ET MATÉRIEL

**21.** Tout appareil de pesage non visé par les *Normes applicables aux appareils de pesage à fonctionnement non automatique (1998)* et tout appareil de mesure qui sont d'une catégorie, d'un type ou d'un modèle approuvé en application de l'article 3 de la Loi, ainsi que le matériel et les accessoires rattachés ou utilisés en conjonction avec eux qui ont ou peuvent avoir un effet sur l'exactitude de l'appareil, et qui sont approuvés en application de l'article 3 de la Loi, doivent, avant d'être cédés, notamment par vente ou location, être marqués des renseignements suivants :

- a) le nom du fabricant ou de l'importateur de l'appareil, du matériel et des accessoires;
- b) le numéro de modèle et le numéro de série de l'appareil, du matériel et des accessoires;
- c) le numéro d'approbation de l'appareil, du matériel et des accessoires;
- d) s'il s'agit d'un compteur volumétrique de liquide :
  - (i) les débits maximal et minimal,
  - (ii) dans le cas d'un compteur muni d'un compensateur automatique de température, la mention « Volume corrigé à 15 °C » ou « Volume corrected to 15 °C », inscrite juste à côté des indications de la quantité nette;

<sup>a</sup> S.C. 1993, c. 34, s. 136

<sup>1</sup> C.R.C., c. 1605

<sup>a</sup> L.C. 1993, ch. 34, art. 136

<sup>1</sup> C.R.C., ch. 1605

- (e) in the case of a weighing machine, the maximum load that may be weighed on the machine;
- (f) in the case of any equipment or accessory, the range for which it was approved pursuant to section 3 of the Act; and
- (g) any other information that is required by the notice of approval issued pursuant to section 3 of the Act.

**4. Section 32 of the Regulations is replaced by the following:**

**32.** Except with respect to weighing devices to which the *Specifications Relating to Non-automatic Weighing Devices (1998)* apply, where a volumetric liquid meter, measuring tank or electronic device is marked as prescribed by section 29 or 31, the inspector shall attach a seal of the self-adhesive, self-locking or lead and wire type to such parts of the device as may be necessary in order that no adjustment, alteration or repair can be made to the device without breaking or removing the seal.

**5. (1) Paragraph 33(1)(c) of the Regulations is replaced by the following:**

- (c) to transport and to manoeuvre the applicable local standards and other testing equipment by customary means in the amount and size necessary for the test.

**(2) Subsection 33(3) of the Regulations is repealed.**

**6. Subsection 65(2) of the Regulations is replaced by the following:**

(2) Weighing devices to which the *Specifications Relating to Non-automatic Weighing Devices (1998)* apply are exempt from this Part.

**7. The definition “machine” in section 120 of the Regulations is replaced by the following:**

“machine” means a weighing machine or measuring machine for use in trade, other than one referred to in the *Specifications Relating to Non-automatic Weighing Devices (1998)*; (*appareil*)

**8. The definition “machine” in section 150 of the Regulations is replaced by the following:**

“machine” means a weighing machine for use in trade, other than one referred to in the *Specifications Relating to Non-automatic Weighing Devices (1998)*; (*appareil*)

COMING INTO FORCE

**9. These Regulations come into force on the day on which they are registered.**

**REGULATORY IMPACT  
ANALYSIS STATEMENT**

*(This statement is not part of the Regulations.)*

**Description**

The *Weights and Measures Act* and regulations govern legal units of measurement, the use of approved and inspected weighing and measuring devices that meet specified technical requirements, and the accuracy of measurement for goods and services in commercial transactions where measurement forms the basis of the transaction.

- e) s’il s’agit d’un appareil de pesage, la charge maximale qu’il peut peser;

- f) s’il s’agit de matériel et d’accessoires, la plage pour laquelle ils ont été approuvés en application de l’article 3 de la Loi;

- g) tout autre renseignement qu’exige l’avis d’approbation délivré sous le régime de l’article 3 de la Loi.

**4. L’article 32 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**32.** Sauf pour les appareils de pesage visés par les *Normes applicables aux appareils de pesage à fonctionnement non automatique (1998)*, lorsqu’un compteur volumétrique de liquide, un réservoir-mesure ou un instrument électronique est marqué conformément aux exigences prévues aux articles 29 ou 31, l’inspecteur doit apposer un sceau de type autocollant, à blocage automatique ou de plomb et fil sur une ou plusieurs parties de l’instrument de façon à ce qu’il soit impossible de régler, modifier ou réparer l’instrument sans briser ou enlever le sceau.

**5. (1) L’alinéa 33(1)(c) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

- c) de transporter et de manoeuvrer les étalons locaux et tout autre matériel de vérification applicables, par des moyens normaux et en la quantité et selon la dimension nécessaires pour l’essai.

**(2) Le paragraphe 33(3) du même règlement est abrogé.**

**6. Le paragraphe 65(2) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

(2) La présente partie ne s’applique pas aux appareils de pesage visés par les *Normes applicables aux appareils de pesage à fonctionnement non automatique (1998)*.

**7. La définition de « appareil », à l’article 120 du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

« appareil » Tout appareil de pesage ou appareil de mesure à utiliser dans le commerce qui n’est pas visé par les *Normes applicables aux appareils de pesage à fonctionnement non automatique (1998)*. (*machine*)

**8. La définition de « appareil », à l’article 150 du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

« appareil » Tout appareil de pesage à utiliser dans le commerce qui n’est pas visé par les *Normes applicables aux appareils de pesage à fonctionnement non automatique (1998)*. (*machine*)

ENTRÉE EN VIGUEUR

**9. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

**RÉSUMÉ DE L’ÉTUDE D’IMPACT  
DE LA RÉGLEMENTATION**

*(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)*

**Description**

La *Loi sur les poids et mesures* et son règlement régissent les unités de mesure légales, l’utilisation d’appareils de pesage et de mesure approuvés et inspectés qui respectent des exigences techniques établies, et l’exactitude de la mesure des produits et services faisant l’objet de transactions commerciales fondées sur la mesure.

This initiative contains amendments to the *Weights and Measures Regulations* that stem from observations made by the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations.

The wording changes will eliminate those definitions without a legal significance and will use the exact designation from the *Specifications Relating to Non-automatic Weighing Devices (1998)*. The opportunity was also taken to modernize the formulation of certain articles. Paragraph 33(1)(c) will be amended and subsection 33(3) will be revoked in order to avoid any possibility of the Regulations granting inspectors arbitrary or discretionary powers when inspecting devices on owners' premises.

### **Alternatives**

There is no alternative to regulation due to the fact that this initiative intends to amend an existing statutory instrument.

The alternative to making these amendments is to maintain the status quo. However, in order to maintain effective requirements for commercial transactions that are based on measurement, requirements must be kept clear and accurate. Such an alternative is, therefore, undesirable as it would require maintaining regulations that are either inaccurate or that could benefit from added clarity.

### **Benefits and Costs**

These amendments to the *Weights and Measures Regulations* will address observations made by the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations and, in so doing, will improve the accuracy and clarity of the Regulations.

The only costs to be incurred by the department are the administrative costs associated with processing these amendments. There will be no cost to the Canadian public nor to Canadian industry.

### **Consultation**

More than 40 stakeholders have been consulted on the proposed amendments. Proposed amendments were also posted on Measurement Canada's web site in order to give interested stakeholders the chance to provide feedback. Consultation activities occurred between November 1 and December 6, 2004. Stakeholders did not disagree with the proposed changes.

### **Compliance and Enforcement**

The amendments will have no effect on enforcement activities and will not require the introduction of any new compliance or enforcement mechanisms.

Cette initiative contient des modifications au *Règlement sur les poids et mesures* découlant de constatations faites par le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation.

Les modifications mineures visent à corriger des erreurs de publication, à clarifier certains articles et à minimiser la possibilité que le règlement excède les pouvoirs prévus par la *Loi sur les poids et mesures*. Ces modifications sont de deux ordres. Les modifications d'ordre rédactionnel élimineront des définitions n'ayant pas d'usage juridique et utiliseront la désignation exacte des *Normes applicables aux appareils de pesage à fonctionnement non automatique (1998)*. Nous avons aussi profité de ces modifications pour moderniser la formulation de certains articles. Par ailleurs, l'alinéa 33(1)c) sera modifié et le paragraphe 33(3) sera abrogé afin d'éviter tout risque que le règlement octroie des pouvoirs arbitraires ou discrétionnaires aux inspecteurs lors de la vérification d'instruments chez leurs détenteurs.

### **Solutions envisagées**

Il n'existe pas de solution de rechange à la réglementation puisque cette initiative vise à modifier un texte réglementaire existant.

La solution de rechange aux modifications est de maintenir le statu quo. Cependant, afin de maintenir des exigences efficaces pour les transactions commerciales fondées sur la mesure, celles-ci doivent être exactes et claires. Cette solution n'est donc pas souhaitable, car cela impliquerait de maintenir des exigences qui sont inexactes ou qui pourraient bénéficier d'une clarté accrue.

### **Avantages et coûts**

Ces modifications au *Règlement sur les poids et mesures* répondront aux commentaires formulés par le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation et amélioreront ainsi l'exactitude et la clarté du règlement.

Les seuls coûts à être défrayés par le ministère seront les coûts administratifs reliés à l'intégration de ces modifications. Il n'y aura pas de coûts pour le public canadien ni pour l'industrie.

### **Consultations**

Plus de quarante (40) intervenants ont été consultés sur les modifications proposées. Les modifications proposées ont également été affichées sur le site Web de Mesures Canada pour permettre aux intervenants intéressés de formuler des commentaires. Cette consultation s'est tenue du 1<sup>er</sup> novembre au 6 décembre 2004. Aucun désaccord avec les changements proposés n'a été exprimé par les intervenants.

### **Respect et exécution**

Les modifications n'auront aucun effet sur les activités d'application et n'exigeront aucun nouveau mécanisme de respect ou d'exécution.



**Contact**

Gilles Vinet  
Vice-President  
Program Development Directorate  
Measurement Canada  
Industry Canada  
Standards Building  
Tunney's Pasture  
Holland Avenue  
Ottawa, Ontario  
K1A 0C9  
Telephone: (613) 941-8918  
FAX: (613) 952-1736  
E-mail: [vinet.gilles@ic.gc.ca](mailto:vinet.gilles@ic.gc.ca)

**Personne-ressource**

Gilles Vinet  
Vice-président  
Direction du développement des programmes  
Mesures Canada  
Industrie Canada  
Édifice des normes  
Pré Tunney  
Avenue Holland  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0C9  
Téléphone : (613) 941-8918  
TÉLÉCOPIEUR : (613) 952-1736  
Courriel : [vinet.gilles@ic.gc.ca](mailto:vinet.gilles@ic.gc.ca)

Registration  
SI/2005-39 May 18, 2005

FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

### **Jiang Jewelry Inc Remission Order**

P.C. 2005-706 May 3, 2005

Her Excellency the Governor General in Council, considering that it is in the public interest to do so, on the recommendation of the Minister of National Revenue, pursuant to subsection 23(2)<sup>a</sup> of the *Financial Administration Act*, hereby remits to Jiang Jewelry Inc the amount of \$2,757.89, being the tax paid under Division III of Part IX of the *Excise Tax Act*, in respect of jewellery imported into Canada and subsequently exported, unsold.

#### **EXPLANATORY NOTE**

*(This note is not part of the Order.)*

The Order remits \$2,757.89 to Jiang Jewelry Inc, representing the goods and services tax (GST) paid on the importation of jewellery from the United States. The remission is granted because, having relied on misleading advice on the part of Canada Customs and Revenue Agency officials, Mr. Dwight Coffey, owner of Jiang Jewelry Inc, failed to register the company for the GST, which would have enabled the company to recover the GST paid in respect of the unsold jewellery that Mr. Coffey brought back with him to the United States.

<sup>a</sup> S.C. 1991, c. 24, s. 7(2)

Enregistrement  
TR/2005-39 Le 18 mai 2005

LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES

### **Décret de remise visant Jiang Jewelry Inc**

C.P. 2005-706 Le 3 mai 2005

Sur recommandation du ministre du Revenu national et en vertu du paragraphe 23(2)<sup>a</sup> de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil, estimant que l'intérêt public le justifie, fait remise à Jiang Jewelry Inc de la somme de 2 757,89 \$ au titre de la taxe payée aux termes de la section III de la partie IX de la *Loi sur la taxe d'accise* relativement à des bijoux importés au Canada qui ont par la suite été exportés sans être vendus.

#### **NOTE EXPLICATIVE**

*(La présente note ne fait pas partie du décret.)*

Le décret accorde remise à Jiang Jewelry Inc de 2 757,89 \$ au titre de la taxe sur les produits et services (TPS) payée sur l'importation de bijoux provenant des États-Unis. Dwight Coffey, propriétaire de Jiang Jewelry Inc, s'étant fié à des renseignements erronés fournis par des agents de l'Agence des douanes et du revenu du Canada, n'a pas inscrit l'entreprise pour les besoins de la TPS, ce qui lui aurait permis de récupérer la TPS payée sur les bijoux non vendus qu'il a rapportés aux États-Unis.

<sup>a</sup> L.C. 1991, ch. 24, par. 7(2)

Registration  
SI/2005-40 May 18, 2005

FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

### David Lynds Income Tax Remission Order

P.C. 2005-707 May 3, 2005

Her Excellency the Governor General in Council, considering that the collection of certain amounts of tax is unjust, on the recommendation of the Minister of National Revenue, pursuant to subsection 23(2)<sup>a</sup> of the *Financial Administration Act*, hereby makes the annexed *David Lynds Income Tax Remission Order*.

#### DAVID LYND'S INCOME TAX REMISSION ORDER

##### INTERPRETATION

1. In this Order, "non-capital loss" has the meaning assigned by subsection 111(8) of the *Income Tax Act*.

##### REMISSION

2. Remission is hereby granted of the tax paid or payable by David Lynds under Part I of the *Income Tax Act* in the amount of \$303.45, \$5,050.75, \$1,464.72, \$2,783.04, \$2,825.00 and \$2,712.44 for the 1992, 1993, 1994, 1995, 1996 and 1997 taxation years, respectively, and all interest paid or payable on it.

##### CONDITION

3. The remission is granted on the condition that David Lynds does not claim a deduction for any portion of his non-capital loss relating to the repayment in 2001 of wage loss replacement benefits to Manulife Financial.

#### EXPLANATORY NOTE

*(This note is not part of the Order.)*

The Order remits to David Lynds \$15,139.40, which represents a portion of the tax paid or payable by Mr. Lynds under Part I of the *Income Tax Act* for the taxation years 1992 through 1997 and all interest paid or payable on it.

The amount remitted represents the additional tax liability incurred by Mr. Lynds as a result of the lengthy adjudication period involved in obtaining a workers' compensation award.

<sup>a</sup> S.C. 1991, c. 24, s. 7(2)

Enregistrement  
TR/2005-40 Le 18 mai 2005

LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES

### Décret de remise d'impôt visant David Lynds

C.P. 2005-707 Le 3 mai 2005

Sur recommandation du ministre du Revenu national et en vertu du paragraphe 23(2)<sup>a</sup> de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil, estimant injuste la perception de certaines sommes d'impôt, prend le *Décret de remise d'impôt visant David Lynds*, ci-après.

#### DÉCRET DE REMISE D'IMPÔT VISANT DAVID LYND'S

##### DÉFINITION

1. Dans le présent décret, « perte autre qu'une perte en capital » s'entend au sens du paragraphe 111(8) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*.

##### REMISE

2. Remise est accordée d'une partie de l'impôt payé ou à payer par David Lynds en vertu de la partie I de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, soit des sommes de 303,45 \$, 5 050,75 \$, 1 464,72 \$, 2 783,04 \$, 2 825,00 \$ et 2 712,44 \$, pour les années d'imposition 1992, 1993, 1994, 1995, 1996 et 1997, respectivement, ainsi que des intérêts afférents.

##### CONDITION

3. La remise est accordée à la condition que David Lynds ne déduise aucune partie de sa perte autre qu'une perte en capital qui se rapporte au remboursement de prestations d'assurance-salaire à la Financière Manuvie en 2001.

#### NOTE EXPLICATIVE

*(La présente note ne fait pas partie du décret.)*

Le décret accorde à David Lynds une remise de 15 139,40 \$, correspondant à une partie de l'impôt payé ou à payer par M. Lynds aux termes de la partie I de la *Loi de l'impôt sur le revenu* pour les années d'imposition allant de 1992 à 1997, ainsi que des intérêts afférents.

La remise correspond à l'impôt supplémentaire payé ou à payer par M. Lynds en raison de la longue période d'attente avant qu'une décision ne soit rendue à l'égard de sa demande d'indemnisation pour accident du travail.

<sup>a</sup> L.C. 1991, ch. 24, par. 7(2)

Registration  
SI/2005-41 May 18, 2005

FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

**ManiganSes, Festival international des arts de la marionnette Remission Order**

P.C. 2005-708 May 3, 2005

Her Excellency the Governor General in Council, considering that the collection of the tax is unjust, on the recommendation of the Minister of National Revenue, pursuant to subsection 23(2)<sup>a</sup> of the *Financial Administration Act*, hereby remits tax under subsection 227(8.4) of the *Income Tax Act* in the amounts of \$7,836.00 and \$6,754.80 for the 2000 and 2002 taxation years, respectively, and all relevant interest thereon, paid or payable by ManiganSes, Festival international des arts de la marionnette.

**EXPLANATORY NOTE**

*(This note is not part of the Order.)*

This Order remits tax and all relevant interest paid or payable thereon by ManiganSes, Festival international des arts de la marionnette ("ManiganSes") in respect of its 2000 and 2002 payroll account.

ManiganSes, a non-profit organization, engaged the services of several international puppet troupes. ManiganSes was required to withhold a portion of its payment for services to each troupe member on account of their Canadian tax liability but failed to do so. As a result ManiganSes became liable for the amount it failed to withhold. Liability for this amount after the funds were disbursed to the troupes caused financial hardship for ManiganSes.

A waiver of the withholding requirement had been requested by ManiganSes' director but Canada Customs and Revenue Agency (CCRA) officials did not deal with the request properly. The lack of CCRA action may have led ManiganSes to believe that they did not have to withhold any funds.

The misunderstanding between ManiganSes and CCRA officials concerning the validity of the waiver caused ManiganSes substantial additional tax liability.

Enregistrement  
TR/2005-41 Le 18 mai 2005

LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES

**Décret de remise visant ManiganSes, Festival international des arts de la marionnette**

C.P. 2005-708 Le 3 mai 2005

Sur recommandation du ministre du Revenu national et en vertu du paragraphe 23(2)<sup>a</sup> de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil fait remise des montants de 7 836 \$ et de 6 754,80 \$ pour les années d'imposition 2000 et 2002 respectivement, payés ou payables par ManiganSes, Festival international des arts de la marionnette, au titre de l'impôt exigible en vertu du paragraphe 227(8.4) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, ainsi que les intérêts y afférents, estimant que la perception de ces montants est injuste.

**NOTE EXPLICATIVE**

*(La présente note ne fait pas partie du décret.)*

Le présent décret accorde une remise d'impôt, ainsi que de tout intérêt y afférent, payé ou payable par ManiganSes, Festival international des arts de la marionnette (ManiganSes), à l'égard de son compte de paye pour les années d'imposition 2000 et 2002.

ManiganSes, un organisme sans but lucratif, a fait appel aux services de plusieurs troupes de marionnettes. ManiganSes était tenu de retenir, au titre de l'impôt à payer au Canada, une partie du montant payé à chaque membre, mais il ne l'a pas fait. Par conséquent, ManiganSes était responsable de payer les montants d'impôt qu'il n'a pas retenus, ce qui lui a causé des difficultés financières après avoir payé les troupes.

Le directeur de ManiganSes avait demandé une renonciation à l'exigence de la retenue d'impôt, mais les représentants de l'Agence des douanes et du revenu du Canada (ADRC) n'ont pas traité la demande correctement. En raison du manque de suivi de l'ADRC, ManiganSes a cru qu'il n'avait pas besoin de retenir des fonds.

Le malentendu entre ManiganSes et les représentants de l'ADRC quant à la validité de la renonciation a donné lieu à un impôt supplémentaire considérable à payer par ManiganSes.

<sup>a</sup> S.C. 1991, c. 24, s. 7(2)

<sup>a</sup> L.C. 1991, ch. 24, par. 7(2)

Registration  
SI/2005-42 May 18, 2005

ASSISTED HUMAN REPRODUCTION ACT

**Order Fixing January 12, 2006 as the Date of the Coming into Force of Certain Sections of the Act**

P.C. 2005-725 May 5, 2005

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to section 78 of the *Assisted Human Reproduction Act*, assented to on March 29, 2004, being chapter 2 of the Statutes of Canada, 2004, hereby fixes January 12, 2006 as the day on which sections 21 to 39, 72, 74, 75 and 77 of that Act come into force, other than paragraphs 24(1)(a), (e) and (g).

**EXPLANATORY NOTE**

*(This note is not part of the Order.)*

The Order fixes January 12, 2006 as the day on which sections 21 to 39, 72, 74, 75 and 77 of the *Assisted Human Reproduction Act* (the “Act”) come into force, other than paragraphs 24(1)(a), (e) and (g).

The Act prohibits assisted reproduction procedures that are considered to be ethically unacceptable. Other types of assisted reproduction procedures are prohibited unless carried out in accordance with a licence and the regulations, which will address health and safety concerns. The creation and use of embryos for research purposes is also addressed. A privacy regime governs the collection, use and disclosure of health reporting information.

Sections 21 to 39 of the Act establish the Assisted Human Reproduction Agency of Canada and provide for its mandate. The Agency will provide advice to the Minister of Health on the matters governed by the Act. The provisions of the Act relating to the Agency’s mandate concerning the issuance and review of licences, the collection and analysis of health reporting information, inspections and the enforcement of the Act will come into force at a later date.

Sections 72, 74, 75 and 77 of the Act contain consequential amendments.

Enregistrement  
TR/2005-42 Le 18 mai 2005

LOI SUR LA PROCRÉATION ASSISTÉE

**Décret fixant au 12 janvier 2006 la date d’entrée en vigueur de certains articles de la Loi**

C.P. 2005-725 Le 5 mai 2005

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l’article 78 de la *Loi sur la procréation assistée*, sanctionnée le 29 mars 2004, chapitre 2 des Lois du Canada (2004), Son Excellence la Gouverneure générale en conseil fixe au 12 janvier 2006 la date d’entrée en vigueur des articles 21 à 39, 72, 74, 75 et 77 de cette loi, à l’exception des alinéas 24(1)a), e) et g).

**NOTE EXPLICATIVE**

*(La présente note ne fait pas partie du décret.)*

Le décret fixe au 12 janvier 2006 la date d’entrée en vigueur des articles 21 à 39, 72, 74, 75 et 77 de la *Loi sur la procréation assistée* (la « Loi »), à l’exception des alinéas 24(1)a), e) et g).

La Loi interdit l’utilisation des techniques de procréation assistée jugées inacceptables sur le plan éthique. L’utilisation d’autres types de techniques de procréation assistée sont interdites à moins d’être pratiquées conformément aux règlements et à une autorisation, lesquels tiennent compte des problèmes de santé et de sécurité associés à ces pratiques. Il y est également question de la création et de l’utilisation d’embryons à des fins de recherche. Un mécanisme de protection des renseignements personnels régit la collecte, l’utilisation et la communication de renseignements médicaux.

Les articles 21 à 39 de la Loi créent l’Agence canadienne de contrôle de la procréation assistée et prévoient sa mission. L’Agence conseillera le ministre de la Santé sur les questions régies par la Loi. Les dispositions de la Loi relatives à la mission de l’Agence quant à la délivrance et à l’examen des autorisations, à la collecte et à l’analyse des renseignements médicaux, ainsi qu’à l’inspection et au contrôle d’application de la Loi entreront en vigueur à une date ultérieure.

Les articles 72, 74, 75 et 77 de la Loi contiennent des modifications corrélatives.

**TABLE OF CONTENTS**    **SOR: Statutory Instruments (Regulations)**  
**SI: Statutory Instruments and Other Documents (Other than Regulations)**

Registration No.	P.C. 2005	Department	Name of Statutory Instrument or Other Document	Page
<a href="#">SOR/2005-120</a>	690	Transport	Toronto Port Authority Regulations .....	950
<a href="#">SOR/2005-121</a>	691	Finance	Regulations Amending the Regulations Designating Certain Countries for the Purposes of Tariff Item No. 9810.00.00, 1999-1 .....	954
<a href="#">SOR/2005-122</a>	692	Foreign Affairs	Regulations Amending the United Nations Sudan Regulations.....	956
<a href="#">SOR/2005-123</a>	694	Canada Customs and Revenue Agency	Regulations Amending the Income Tax Regulations.....	960
<a href="#">SOR/2004-124</a>	696	Environment	Regulations Amending the Wildlife Area Regulations.....	971
<a href="#">SOR/2005-125</a>	697	Environment	Regulations Amending the Migratory Birds Regulations .....	975
<a href="#">SOR/2005-126</a>	698	Finance	Regulations Amending the Income Tax Regulations (Film and Video Productions).....	976
<a href="#">SOR/2005-127</a>	699	Foreign Affairs	United Nations Côte d'Ivoire Regulations.....	992
<a href="#">SOR/2005-128</a>	703	Transport	Regulations Amending the Ship Station (Radio) Regulations, 1999 .....	997
<a href="#">SOR/2005-129</a>	704	Transport	Regulations Amending the Canadian Aviation Regulations (Part 1) .....	1002
<a href="#">SOR/2005-130</a>	712	Industry	Regulations Amending the Weights and Measures Regulations.....	1026
<a href="#">SI/2005-39</a>	706	Canada Customs and Revenue Agency	Jiang Jewelry Inc. Remission Order .....	1030
<a href="#">SI/2005-40</a>	707	Canada Customs and Revenue Agency	David Lynds Income Tax Remission Order.....	1031
<a href="#">SI/2005-41</a>	708	Canada Customs and Revenue Agency	ManignaSes, Festival international des arts de la marionette Remission Order .....	1032
<a href="#">SI/2005-42</a>	725	Prime Minister	Order Fixing January 12, 2006 as the Date of the Coming into Force of Certain Sections of the Assisted Human Reproduction Act.....	1033

**INDEX SOR: Statutory Instruments (Regulations)****SI: Statutory Instruments and Other Documents (Other than Regulations)**
 Abbreviations: e — erratum  
 n — new  
 r — revises  
 x — revokes

Regulations Statutes	Registration No.	Date	Page	Comments
Canadian Aviation Regulations (Part 1) — Regulations Amending..... Aeronautics Act	<a href="#">SOR/2005-129</a>	03/05/05	1002	
David Lynds Income Tax Remission Order..... Financial Administration Act	<a href="#">SI/2005-40</a>	18/05/05	1031	n
Designating Certain Countries for the Purposes of Tariff Item No. 9810.00.00, 1999-1— Regulations Amending the Regulations ..... Customs Tariff	<a href="#">SOR/2005-121</a>	02/05/05	954	
Income Tax Regulations (Film and Video Productions) — Regulations Amending . Income Tax Act	<a href="#">SOR/2005-126</a>	03/05/05	976	
Income Tax Regulations — Regulations Amending..... Income Tax Act	<a href="#">SOR/2005-123</a>	03/05/05	960	
Jiang Jewelry Inc. Remission Order..... Financial Administration Act	<a href="#">SI/2005-39</a>	18/05/05	1030	n
ManignaSes, Festival International des arts de la marionette Remission Order..... Financial Administration Act	<a href="#">SI/2005-41</a>	18/05/05	1032	n
Migratory Birds Regulations — Regulations Amending..... Migratory Birds Convention Act, 1994	<a href="#">SOR/2005-125</a>	03/05/05	975	
Order Fixing January 12, 2006 as the Date of the Coming into Force of Certain Sections of the Act ..... Assisted Human Reproductions Act	<a href="#">SI/2005-42</a>	18/05/05	1033	n
Ship Station (Radio) Regulations, 1999 — Regulations Amending..... Canada Shipping Act	<a href="#">SOR/2005-128</a>	03/05/05	997	
Toronto Port Authority Regulations..... Canada Marine Act	<a href="#">SOR/2005-120</a>	02/05/05	950	n
United Nations Côte d'Ivoire Regulations..... United Nations Act	<a href="#">SOR/2005-127</a>	03/05/05	992	n
United Nations Sudan Regulations — Regulations Amending..... United Nations Act	<a href="#">SOR/2005-122</a>	02/05/05	956	
Weights and Measures Regulations — Regulations Amending..... Weights and Measures Act	<a href="#">SOR/2005-130</a>	03/05/05	1026	
Wildlife Area Regulations — Regulations Amending..... Canada Wildlife Act	<a href="#">SOR/2005-124</a>	03/05/05	971	

**TABLE DES MATIÈRES DORS: Textes réglementaires (Règlements)**  
**TR: Textes réglementaires et autres documents (Autres que les Règlements)**

N° d'enregistrement	C.P. 2005	Ministère	Titre du texte réglementaire ou autre document	Page
DORS/2005-120	690	Transport	Règlement sur l'Administration portuaire de Toronto .....	950
DORS/2005-121	691	Finances	Règlement modifiant le Règlement de désignation des pays pour l'application du n° tarifaire 9810.00.00, 1999-1 .....	954
DORS/2005-122	692	Affaires étrangères	Règlement modifiant le Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur le Soudan .....	956
DORS/2005-123	694	Agence des douanes et du revenu du Canada	Règlement modifiant le Règlement de l'impôt sur le revenu .....	960
DORS/2005-124	696	Environnement	Règlement modifiant le Règlement sur les réserves d'espèces sauvages .....	971
DORS/2005-125	697	Environnement	Règlement modifiant le Règlement sur les oiseaux migrateurs .....	975
DORS/2005-126	698	Finances	Règlement modifiant le Règlement de l'impôt sur le revenu (productions cinématographiques et magnétoscopiques) .....	976
DORS/2005-127	699	Affaires étrangères	Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur la Côte d'Ivoire .....	992
DORS/2005-128	703	Transport	Règlement modifiant le Règlement de 1999 sur les stations de navires (radio) .....	997
DORS/2005-129	704	Transport	Règlement modifiant le Règlement de l'aviation canadien (Partie 1) .....	1002
DORS/2005-130	712	Industrie	Règlement modifiant le Règlement sur les poids et mesures .....	1026
TR/2005-39	706	Agence des douanes et du revenu du Canada	Décret de remise visant Jiang Jewelry Inc. ....	1030
TR/2005-40	707	Agence des douanes et du revenu du Canada	Décret de remise d'impôt visant David Lynds .....	1031
TR/2005-41	708	Agence des douanes et du revenu du Canada	Décret de remise visant ManiganSes, Festival international des arts de la marionette .....	1032
TR/2005-42	725	Premier ministre	Décret fixant 12 janvier 2006 la date d'entrée en vigueur de certains articles de la Loi sur la procréation assistée .....	1033



**INDEX DORS: Textes réglementaires (Règlements)****TR: Textes réglementaires et autres documents (Autres que les Règlements)**
 Abréviations : e — erratum  
 n — nouveau  
 r — revise  
 a — abroge

Règlements Lois	Enregistrement n°	Date	Page	Commentaires
Administration portuaire de Toronto — Règlement..... Loi Maritime du Canada	<a href="#">DORS/2005-120</a>	02/05/05	950	n
Application de la résolution des Nations Unies sur le Soudan — Règlement modifiant le Règlement ..... Nations Unies (Loi)	<a href="#">DORS/2005-122</a>	02/05/05	956	
Application des résolutions des Nations Unies sur la Côte d'Ivoire — Règlement... Nations Unies (Loi)	<a href="#">DORS/2005-127</a>	03/05/05	992	n
Aviations canadien (Partie 1) — Règlement modifiant le Règlement ..... Aéronautique (Loi)	<a href="#">DORS/2005-129</a>	03/05/05	1002	
Décret fixant au 12 janvier 2006 la date d'entrée en vigueur de certains articles de la Loi ..... Procréation assistée (Loi)	<a href="#">TR/2005-42</a>	18/05/05	1033	n
Désignation des pays pour l'application du n° tarifaire 9810.00.00, 1999- 1 — Règlement modifiant le Règlement ..... Tarif des douanes	<a href="#">DORS/2005-121</a>	02/05/05	954	
Impôt sur le revenu — Règlement modifiant le Règlement ..... Impôt sur le revenu (Loi)	<a href="#">DORS/2005-123</a>	03/05/05	960	
Impôt sur le revenu (productions cinématographiques et magnétoscopiques) — Règlement modifiant le Règlement ..... Impôt sur le revenu (Loi)	<a href="#">DORS/2005-126</a>	03/05/05	976	
Impôt visant David Lynds — Décret de remise ..... Gestion des finances publiques (Loi)	<a href="#">TR/2005-40</a>	18/05/05	1031	n
Jiang Jewelry Inc. — Décret de remise ..... Gestion des finances publiques (Loi)	<a href="#">TR/2005-39</a>	18/05/05	1030	n
ManiganSes, Festival international des arts de la marionnette — Décret de remise.. Gestion des finances publiques (Loi)	<a href="#">TR/2005-41</a>	18/05/05	1032	n
Oiseaux migrateurs — Règlement modifiant le Règlement ..... Convention concernant les oiseaux migrateurs (Loi de 1994)	<a href="#">DORS/2005-125</a>	03/05/05	975	
Poids et mesures — Règlement modifiant le Règlement..... Poids et mesures (Loi)	<a href="#">DORS/2005-130</a>	03/05/05	1026	
Réserves d'espèces sauvages — Règlement modifiant le Règlement ..... Espèces sauvages du Canada (Loi)	<a href="#">DORS/2005-124</a>	03/05/05	971	
Stations de navires (radio), 1999 — Règlement modifiant le Règlement..... Marine marchande (Loi canadienne)	<a href="#">DORS/2005-128</a>	03/05/05	997	



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Government of Canada Publications  
Public Works and Government Services  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*  
Publications du gouvernement du Canada  
Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S5